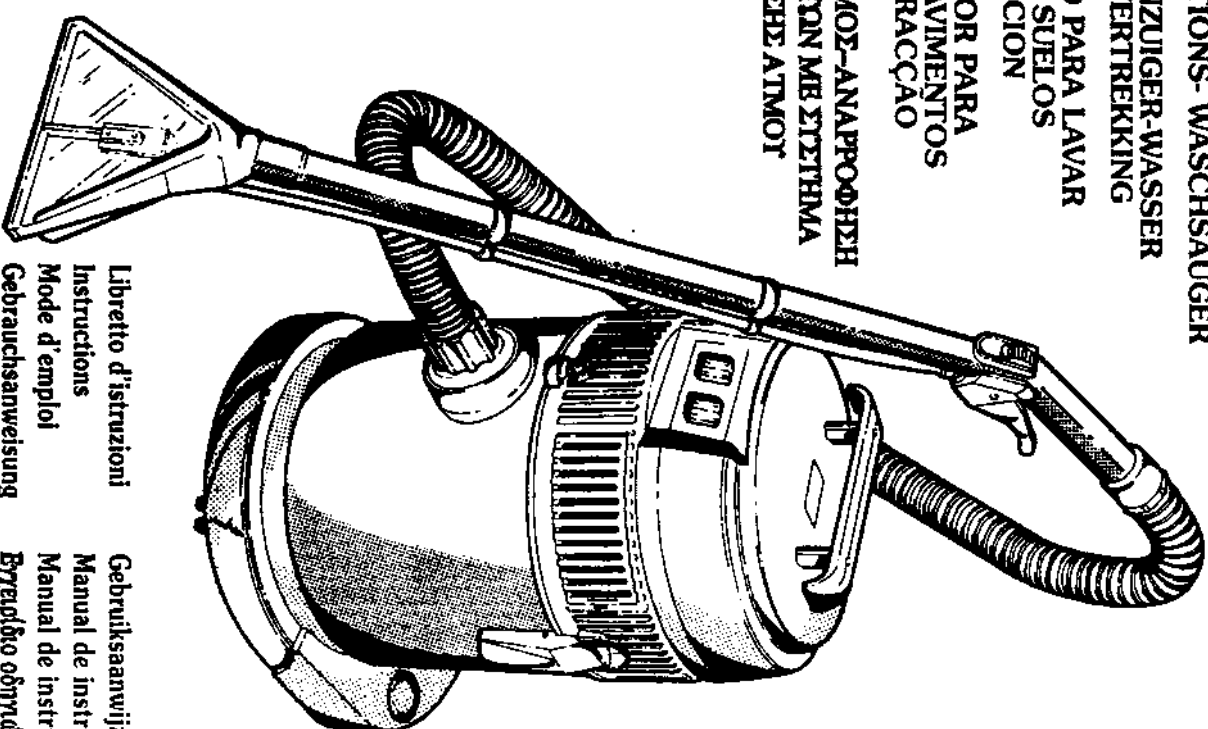


EF 230

LAVASPIRA PAVIMENTI AD ESTRAZIONE
WASH-DRY EXTRACTION FLOOR CLEANER
ASPI-LAVEUR POUR SOLS PAR EXTRACTION
EXTRAKTIONEN- WASCHEAUGER
VLOERENZUIGER-WASSER
MET WATERTREKKING
APARATO PARA LAVAR
Y SECAR SUELOS
POR SUCCION
ASPIRADOR PARA
LAVAR PAVIMENTOS
POR EXTRACÇÃO

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ-ΑΝΑΠΡΟΗΔΗ
ΠΑΤΗΜΑΤΩΝ ΜΕ ΣΥΣΤΗΜΑ
ΕΚΤΟΞΕΥΣΗΣ ΑΤΜΟΥ



Libretto d'istruzioni
Instructions
Mode d'emploi
Gebrauchsanweisung
Gebruiksaanwijzingen
Manual de instrucciones
Manual de instruções
Εγχειρίδιο οδηγιών

CE

AVVERTENZE

- **Leggere attentamente il libretto istruzioni.**
- Prima dell'utilizzo, verificare che la tensione della rete corrisponda a quella indicata nella targhetta dati dell'apparecchio collocata sotto la maniglia.
- Collegare l'apparecchio solo a prese di corrente aventi portata minima di 10A e dotato di una efficace messa a terra.
- In caso di apparecchi a doppio isolamento (vedi simbolo  su etichetta caratteristica) non è necessaria la messa a terra.
- **Staccare sempre la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso o prima di eseguire qualsiasi manutenzione o pulizia dell'apparecchio stesso.**
- NON lavare mai l'apparecchio con trielina o altri solventi.
- NON tirare mai il cavo di alimentazione, o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.
- NON lasciare mai incustodito l'apparecchio acceso, tenendo lontano dalla portata dei bambini e da persone incapaci.
- NON passare l'apparecchio sul cavo elettrico, per evitare di danneggiare l'isolamento.
- NON aspirare liquidi infiammabili o corrosivi.
- NON aspirare fiammiferi, cenere e mozziconi di sigaretta ancora accesi.
- NON mettere in funzione l'apparecchio che sembri difettoso.
- Per le riparazioni e l'acquisto delle parti accessoriali, rivolgersi esclusivamente ad un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato.

La casa produttrice si riserva di apportare modifiche agli apparecchi e alla dotazione degli accessori senza alcun preavviso.

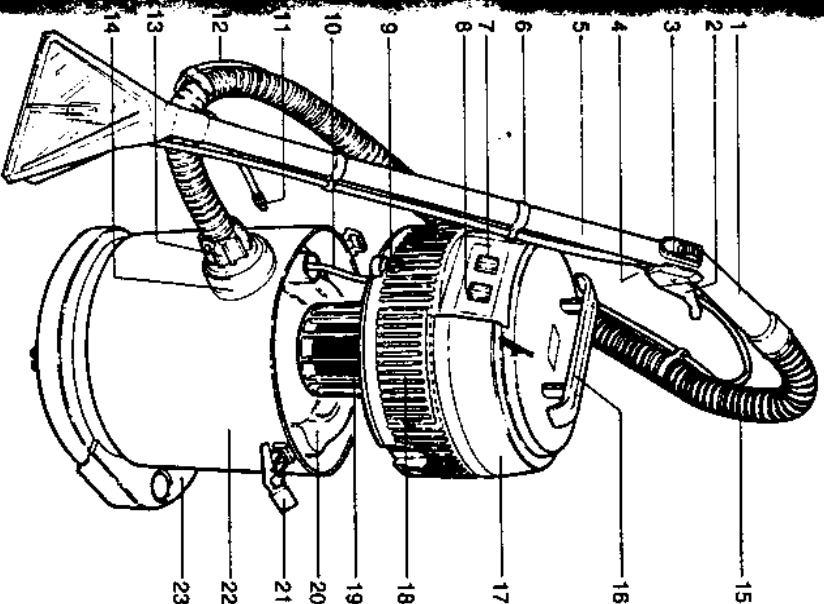
Si raccomanda l'uso di parti di ricambio e parti accessoriali originali per conservare inalterata l'efficacia del Vostro apparecchio e per NON invalidarne la garanzia.

Questo apparecchio è conforme alla direttiva 87/308 CEE (D.M. 13-4-89) sulla soppressione dei radiorischi.

ATTENZIONE: assicurarsi che tutti i tessuti e le superfici da pulire siano adatti e resistenti al lavaggio ad estrazione. È consigliabile non usare l'apparecchio su tappeti delicati tessuti a mano. Nell'incertezza provare in un angolo del tappeto e aspettare che sia asciutto per verificare i risultati.

Si raccomanda la prima volta di utilizzare una miscela con basso contenuto di detersivo.

L'impiego di detersivi diversi da quelli in dotazione solleva il produttore dalla responsabilità di possibili danni a tappeti, moquette, poltrone, tappezzerie, abiti, ecc.

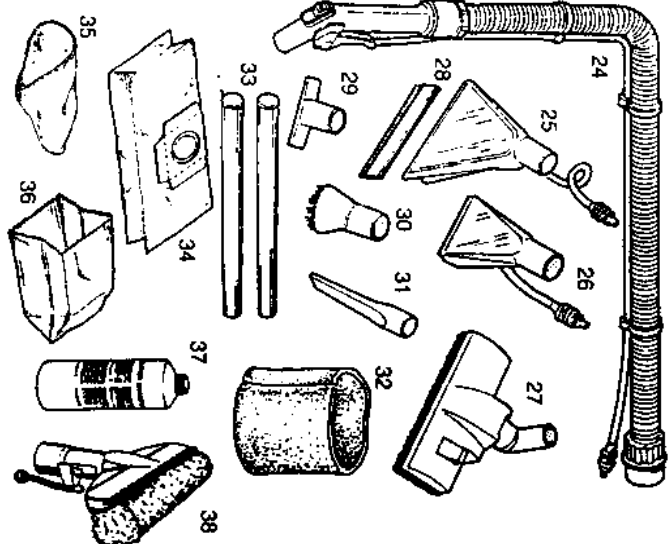


Descrizione

1. Impugnatura del tubo flessibile
2. Leva erogazione detersivo
3. Regolatore della forza aspirante
4. Innesco tubetto erogazione detersivo
5. Tubi rigidi di prolunga
6. Clips di fissaggio
7. Interruttore pompa
8. Interruttore motore ON/OFF
9. Seda innesco tubetto erogazione detersivo
10. Tubetto aspirazione detersivo
11. Innesco tubetto erogazione detersivo
12. Tubetto erogazione detersivo
13. Innesco tubo flessibile
14. Bocca aspirazione
15. Tubo flessibile di aspirazione
16. Maniglia unità motore
17. Unità motore
18. Sportello soffiante
19. Castello proteggimotore
20. Serbatoio detersivo
21. Ganci di fissaggio
22. Fusibile
23. Carrello porta-accessori (se fornito)

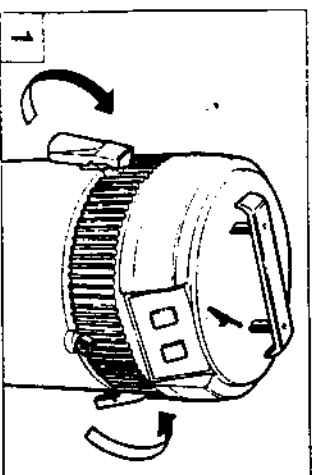
Accessori

24. Tubo flessibile di aspirazione
25. Bocchetta trasparente lavasciuga grande
26. Bocchetta trasparente lavasciuga piccola (se fornito)
27. Spazzola tappeti/pavimenti
28. Innesco per pavimenti duri
29. Bocchetta a "T"
30. Bocchetta a pennello
31. Bocchetta a lancia
32. Filtro in polietilene
33. Due tubi rigidi di prolunga
34. Sacco raccogli-polvere di grande capacità (se fornito)
35. Filtro in tela (se fornito)
36. Filtro in carta (se fornito)
37. Flacone detersivo
38. Accessorio lavavetro (se fornito) con flacone detersivo

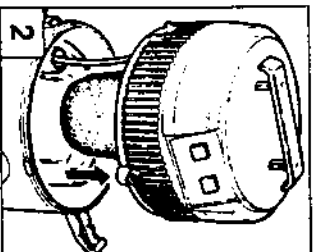


PREPARAZIONE ALL'USO

Sganciare l'unità motore (17) agendo sui laterali ganci (21) tirandoli verso l'esterno (Fig. 1).



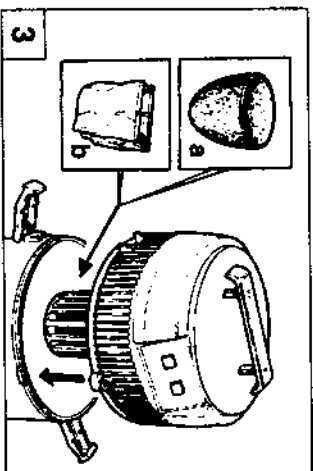
Sollevare l'unità motore utilizzando l'apposita maniglia (Fig. 2), togliere gli accessori dall'interno del fusto e dotare l'apparecchio dei componenti necessari in base alla funzione da svolgere.



Si doterà il cestello proteggimotore (19) di:

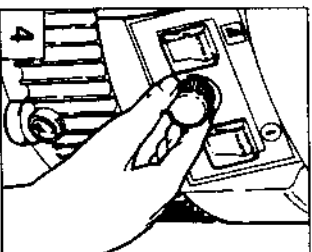
a) **Funzione Aspirapolvere/solida**
filtro in tela (35) o in carta (36) a seconda delle dotazioni, e il sacco raccogliopolvere di grande capacità (34) (se fornito) se si dovrà utilizzare l'apparecchio come aspirapolvere in ambiente asciutto.

b) **Funzione Aspiraliquidi e lavaggio ad estrazione**
filtro in poliuretano (32) per la funzione aspiraliquidi e per il lavaggio ad estrazione. Una volta infilato il filtro corretto si riaggancia l'unità motore al fusto di recupero come in Fig. 3.



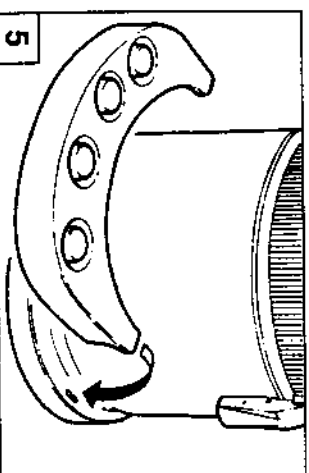
Versione elettronica

Alcuni apparecchi possono essere dotati di un variatore per la regolazione della forza aspirante (Fig. 4) per mezzo del quale si regola la potenza aspirante in base al tessuto da trattare.



Carrello porta-accessori (se fornito)

Agganciare premendo con una certa forza il carrello porta-accessori (23) al carrello dell'apparecchio (Fig. 5).

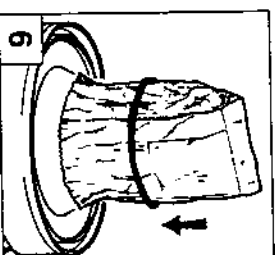


FUNZIONE ASPIRAPOLVERE ASPIRASOLIDI (DRY)

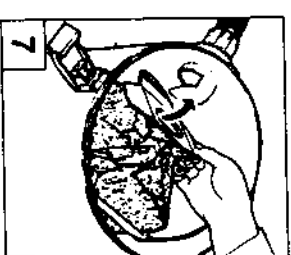
Questo apparecchio è innanzitutto un potente e versatile aspirapolvere.

Per prima cosa assicurarsi che il sacco proteggimotore in tela (35) o quello in carta (36) (se fornito) sia infilato sul cestello proteggimotore (19).

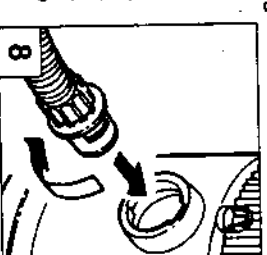
Il filtro in carta (36) va fissato con l'apposito anello fermasacco (se in dotazione) o con un normale elastico (Fig. 6).



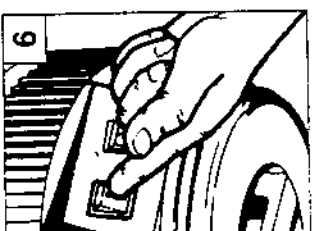
Il sacco raccogliopolvere di grande capacità (34) (se fornito) va montato all'interno del fusto infilando il collare di cartone attorno alla bocca di aspirazione come in Fig. 7.



Allacciare correttamente l'unità motore al fusto agendo sui 2 ganci di fissaggio (21), come in Fig. 1, collegare il tubo flessibile alla bocca di aspirazione (14) dell'apparecchio ruotando il bocchettone (13) del tubo in senso orario fino a quando il tubo non risulta ben fissato (Fig. 8).



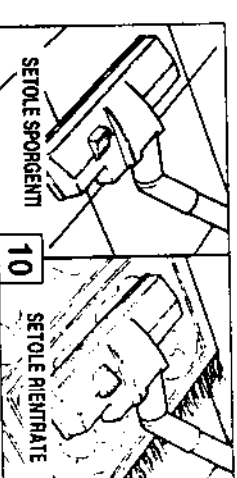
Una volta dotato il tubo flessibile dell'accessorio necessario si collegi la spina alla presa di corrente e si accenda l'apparecchio premendo SOLO l'interruttore ON/OFF (8) (Fig. 9).



DOTAZIONE ACCESSORI ASPIRAPOLVERE

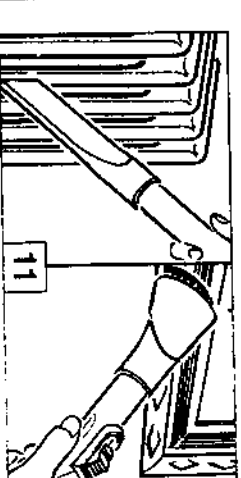
Spazzola tappeti/pavimenti (27)
aspira efficacemente la polvere sia dai pavimenti duri sia da tappeti o moquette.

Per i pavimenti duri la leva della spazzola deve essere premuta dalla parte del simbolo del pettine (setole sporgenti).
Invece per l'aspirazione dei tappeti e delle moquette la leva dovrà essere premuta dalla parte opposta (setole rientrate) (Fig. 10).



Bocchetta a lancia (31)
si possono raccogliere briciole, polvere e piccoli detriti ed è ideale ovunque ci sia difficile accesso come tra i radiatori, negli interni dell'auto ecc. (Fig. 11).

Bocchetta a pennello (30)
è invece adatta per eliminare la polvere da tappezzerie, mobili, libri, tende, abiti e cornici (Fig. 11).



N.B.: Azionare l'interruttore della pompa (7) unicamente per la funzione di lavaggio ed estrazione. Se si accende l'interruttore della pompa (7) durante la funzione aspirapolvere, la pompa si surriscalda e un dispositivo di sicurezza bloccherà il funzionamento della stessa pompa per circa mezz'ora, dopo di che si ripristina automaticamente.

Manutenzione dei filtri in carta o in tela

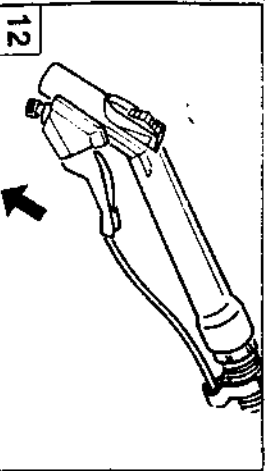
Per l'utilizzo del prodotto come aspirapolvere e aspirasoliti, procedere periodicamente alla sostituzione del sacco protettogimotore, mentre il filtro in tela (se fornito) può essere lavato periodicamente con l'acqua e il sapone. Si faccia comunque asciugare il filtro in tela prima di riutilizzarlo.

Qualora si aspirino tipi di polvere particolarmente fini come ad esempio polvere di cemento, talco, polvere di calcinacci, il filtro in carta o in tela, anche se apparentemente può sembrare pulito, in realtà può essere impregnato di queste sostanze che impediscono il normale passaggio dell'aria pregiudicando la capacità aspirante dell'apparecchio.

In tali situazioni è consigliabile sostituire il filtro di carta o provvedere al lavaggio di quello in tela.

N.B.: Nell'impiego come aspirapolvere e aspiratiquidi la leva sull'impugnatura (2) del tubo flessibile e il tubetto del detergente (12) non sono necessari.

Si possono sfilare come in Fig. 12.



FUNZIONE ASPIRALIQUIDI (wet)

Questa funzione consente di far fronte anche a quelle piccole situazioni di emergenza quando si presenti la necessità di raccogliere dei liquidi da una superficie.

Es.: sgorgare un lavandino o far fronte a piccoli allagamenti (lavatrice lavastoviglie scaninati ecc.)

Per la funzione aspiraliquidi è necessario dotare il cestello protettogimotore (19) del filtro in poliuretano (32), agganciare quindi bene l'unità motore al fusto raccogli liquidi avendo cura di far coincidere l'apposito tassello sopra la bocca di aspirazione (14) (Fig. 3).

Collegare il tubo flessibile alla bocca di aspirazione dell'apparecchio ruotando il bocchettone (13) del tubo in senso orario fino a quando il tubo non risulti ben fissato (Fig. 8).

Applicare i tubi di prolunga (5) all'impugnatura (1) e all'altra estremità l'accessorio di pulizia adatto al tipo di operazione da svolgere.

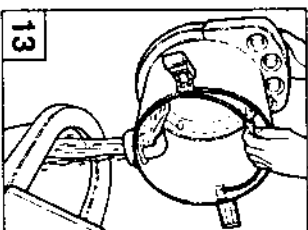
Si può usare la bocchetta a lancia (31), la bocchetta a "T" (29) e le bocchette trasparenti lavasciuga (25) (26) con o senza l'inserto per i pavimenti duri (28).

Inserire la spina nella presa della corrente e azionare l'apparecchio agendo sull'interruttore ON/OFF (8).

Suggerimento: Nell'impiego come aspirapolvere e aspiratiquidi la leva sull'impugnatura del tubo flessibile (2) e il tubetto del detergente (12) non sono necessari.

Si può provvedere a toglierli come in Fig. 12.

La maniglia interna all'unità di recupero serve per agevolare le operazioni di svuotamento (Fig. 13).



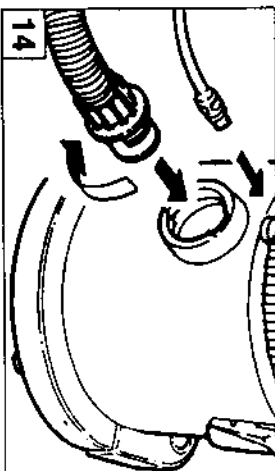
ATTENZIONE: l'apparecchio può contenere nella sua unità di recupero liquidi al massimo 8 ft. d'acqua, oltre i quali uno speciale dispositivo interromperà l'aspirazione e il motore aumenterà il suo numero di giri.

A questo punto è necessario spegnere il motore, scollegare la spina e svuotare l'unità recupero liquidi.

FUNZIONE DI LAVAGGIO AD ESTRAZIONE

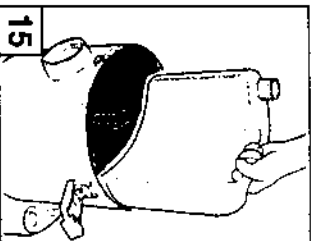
La tecnica del lavaggio ad estrazione consiste nello spruzzare una soluzione detergente d'acqua e shampoo e nell'aspirare - estrarre per l'appunto - la soluzione stessa una volta che questa ha svolto la propria funzione detergente eliminando in tal modo lo sporco dalla superficie.

Per il lavaggio ad estrazione occorre dotare il cestello protettogimotore (19) del filtro in poliuretano (32), chiudere quindi bene l'unità motore (17) con il fusto raccogli liquidi (22) avendo cura di far coincidere l'apposito tassello (9) sopra la bocca di aspirazione (Fig. 3). Collegare il tubo flessibile alla bocca di aspirazione (14) dell'apparecchio ruotandolo in senso orario fino al tissaggio dello stesso. Innestare il tubetto di erogazione liquidi (11) alla sede innesto (9) spingendolo bene a fondo (Fig. 14).



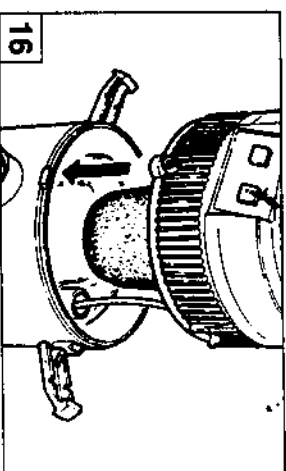
Estrarre la tanica detergente (Fig. 15) capacità di 3 litri circa e riempirla di shampoo ed acqua secondo la seguente proporzione:

- 200 ml. di shampoo
- 2800 ml. di acqua



N.B.: Tale proporzione vale quando si usa detergente originale, diversamente il produttore si esime dalla responsabilità di eventuali danni causati nei tessuti da detergenti diversi. Seguire in ogni caso le proporzioni indicate sul fiasco e usare detergenti appositi a schiuma frenata.

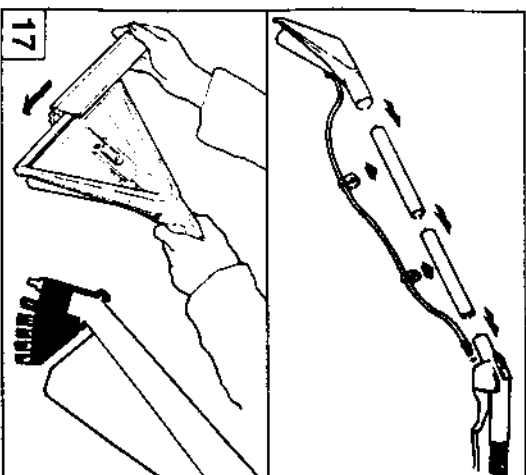
Riagganciare l'unità motore al fusto facendo attenzione di inserire il tubetto aspirazione detergente (10) all'interno della tanica detergente (20), assicurandosi di far coincidere il tassello situato sopra la bocca di aspirazione con l'unità motore dell'apparecchio (Fig. 16).



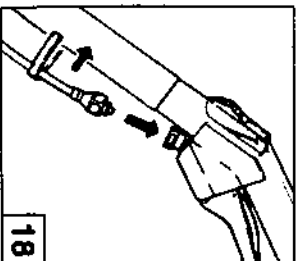
A questo punto l'apparecchio è pronto per il lavaggio ad estrazione.

Collegare la spina alla presa di corrente e accendere i 2 tasti ON/OFF (9) e quello della pompa (7).

Montare i 2 tubi rigidi di prolunga (5) collegarli all'impugnatura del tubo flessibile (1) e applicare all'estremità opposta la bocchetta trasparente lava-asciuga (25) che serve per il lavaggio ad estrazione di tappeti e moquette, e che va dotata dell'apposita spazzola (28) per il lavaggio ad estrazione dei pavimenti duri (Fig. 17).

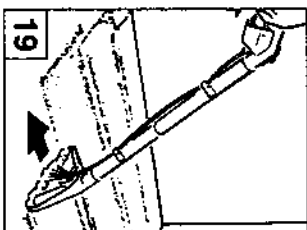


Aggiungere ora il tubetto erogazione detergente (4) (già fissato alla bocchetta lava-asciuga) all'impugnatura del tubo flessibile spingendolo bene a fondo. Aggiungere le clips ai tubi di prolunga (Fig. 18).



La tecnica di lavaggio ad estrazione è la seguente:

- si spruzza il detergente sulla superficie da trattare agendo sulla leva erogazione (2) e si aspira agendo dai davanti verso l'indietro (Fig. 19)

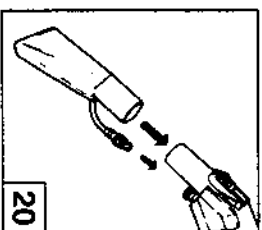


Quando si è terminato l'uso seguire le indicazioni riportate più avanti sulla pulizia e manutenzione dell'apparecchio.

LAVAGGIO AD ESTRAZIONE SU SUPERFICI TESSILI

Il lavaggio ad estrazione è un ottimo sistema per pulire poltrone, divani, tendaggi, interni d'auto, ecc.

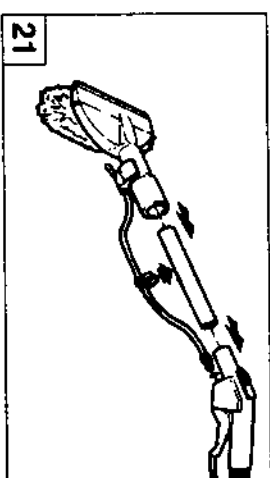
Preparare l'apparecchio come per l'utilizzo "LAVAGGIO AD ESTRAZIONE", e dotare l'impugnatura dell'apposita bocchetta lava-asciuga piccola (26) (quando fornita) e collegare il terminale del tubetto erogazione detergente (4) (già fissato alla bocchetta lava-asciuga piccola) all'apposito innesto posto sotto l'impugnatura stessa (Fig. 20). Procedere come nel lavaggio ad estrazione di tappeti o moquette.



LAVAGGIO DEI VETRI

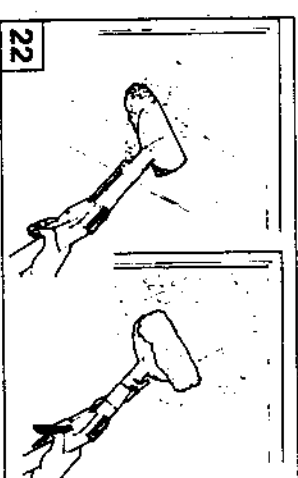
L'accessorio lavavetri costituisce un validissimo strumento per la pulizia delle superfici vetrate spesso noioso e faticoso. Se il Vostro apparecchio non ne fosse dotato potrebbe sempre richiederlo come optional al Vostro rivenditore. L'accessorio lavavetri funziona con il principio del lavaggio ad estrazione: usare la soluzione detergente apposta per la pulizia dei vetri e lo shampoo specifico nella opportuna proporzione come indicato nel flacone.

Aggiungere l'accessorio o direttamente sull'impugnatura, o, se può agevolare il lavoro, impiegando anche i tubi rigidi (Fig. 21).



Una volta acceso l'apparecchio agendo sugli interruttori (7) e (8) usare la seguente tecnica: spruzzare lo shampoo sulla superficie da lavare e passarla con la parte in plumbino dell'accessorio.

Asciugare quindi la soluzione con la raclette girando l'accessorio (Fig. 22).



PULIZIA E MANUTENZIONE DELL'APPARECCHIO

ATTENZIONE

Prima di procedere a pulizia e manutenzione accertarsi che il cavo di alimentazione dell'apparecchio sia staccato dalla presa di corrente.

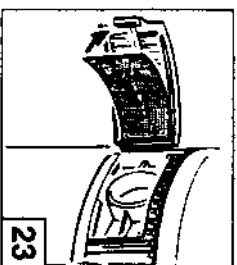
Terminato l'uso dell'apparecchio come lavaggio ad estrazione o come aspiraliquidi si consiglia, per una maggiore igiene, di risciacquare gli accessori facendo aspirare all'apparecchio alcuni litri di acqua pulita. In questo modo si puliranno gli accessori e l'interno del tubo flessibile.

Si raccomanda di svuotare sempre l'unità di recupero liquidi dopo ogni uso (Fig. 13).

Dopo aver svuotato e risciacquato l'unità di recupero è necessario sfilare il filtro motore in polietilene (32), lavarlo con acqua corrente e farlo asciugare.

Il filtro deve essere conservato asciutto per favorire la durata; in caso contrario, per la loro particolare composizione, i filtri si deteriorano.

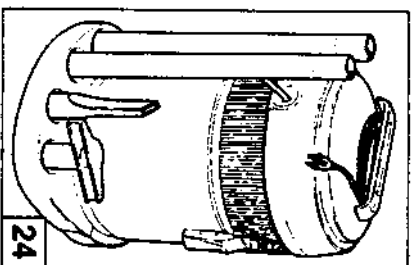
Sostituire periodicamente il filtro usciata aria situato all'interno dello sportello posto sull'unità motore (Fig. 23).



Controllare periodicamente che il galleggiante all'interno del cestello proteggimotore (19) sia libero di muoversi nel suo alloggiamento.

Per riporre l'apparecchio inserire gli accessori nell'apposito carrello porta-accessori (se fornito).

Avvolgere il cavo alla maniglia unità motore (16) verificando che non presenti danneggiamenti o abrasioni (Fig. 24).



SUGGERIMENTO

Durante la funzione di lavaggio ad estrazione il tubetto di erogazione del detergente è in pressione, per cui quando viene sganciato fuoriesce un po' di liquido residuo.

Per evitare che questo si verifichi si consiglia, prima di sganciare il tubetto, di procedere come segue:

- Al termine dell'uso dell'apparecchio azionare la sola funzione aspirante, ponendo l'interruttore (8) in posizione ON.

- Mantenere spenta la pompa ponendo l'interruttore (7) in posizione OFF e azionare la leva erogazione detergente per far fuoriuscire il residuo dell'acqua in pressione contenuta nel tubetto.

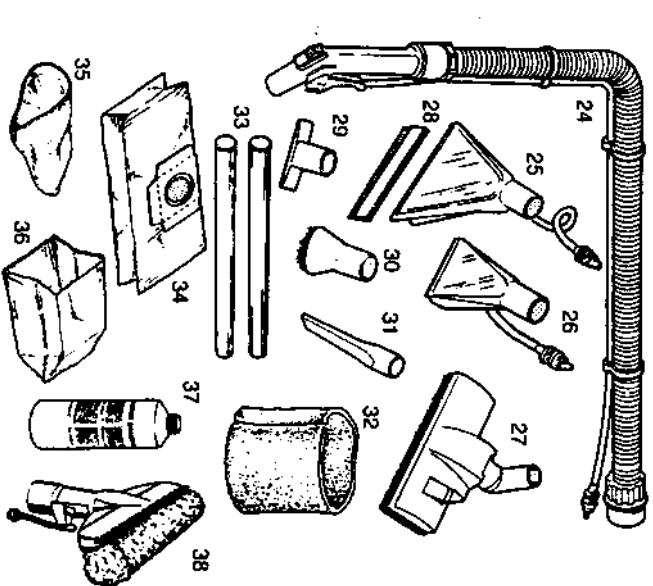
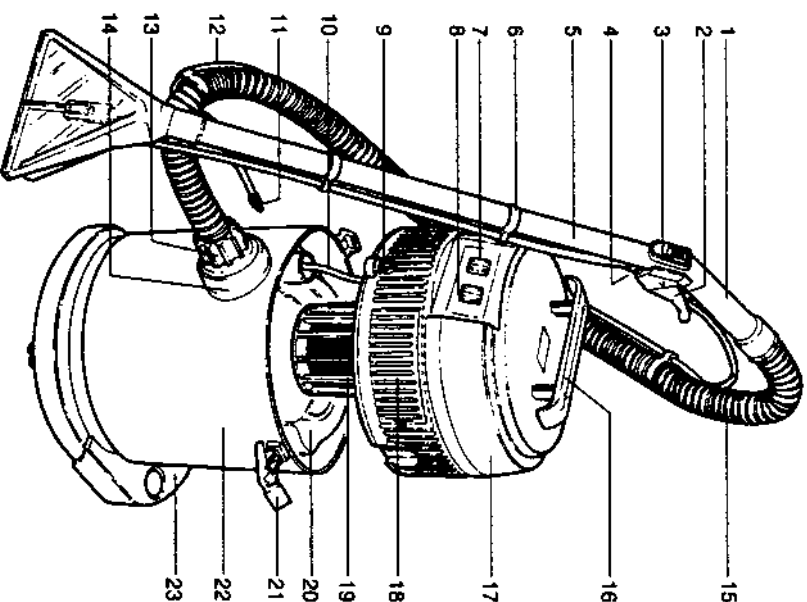
- Aspirare quest'acqua dal pavimento, spegnere poi l'apparecchio ponendo l'interruttore (8) in posizione OFF.

GARANZIA

Se l'apparecchio dovesse richiedere assistenza tecnica (ed anche per l'acquisto di parti accessori: filtri, accessori, ecc.) rivolgersi esclusivamente al Vostro rivenditore di Fiducia o direttamente ad un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato.

La garanzia è di 12 mesi dalla data di acquisto e comprende la sostituzione della parte difettosa e la relativa manodopera.

Si raccomanda l'uso esclusivo di parti di ricambio e parti accessori originali. Questo per conservare inalterata l'efficienza del Vostro apparecchio e per NON invalidare la garanzia.



Description	
1. Handgrip	
2. Detergent discharge lever	
3. Suction Variator	
4. Detergent discharge tube joint	
5. Extension tubes	
6. Clips	
7. Pump switch	
8. ON/OFF button	
9. Detergent discharge tube coupling	
10. Detergent intake tube	
11. Detergent discharge tube joint	
12. Detergent discharge tube	
13. Hose joint	
14. Suction inlet	
15. Intake hose	
16. Motor unit handle	
17. Motor unit	
18. Blower door	
19. Protection cage	
20. Detergent tank	
21. Hooks	
22. Bin	
23. Accessories tray (if provided)	
Accessories	
24. Flexible intake tube	
25. Large transparent "wash-dry" attachment	
26. Small transparent "wash-dry" attachment (if provided)	
27. Carpet/floor brush	
28. Insert for hard floors	
29. T-nozzle	
30. Round dusting brush	
31. Crevice tool	
32. Polyurethane filter	
33. Two rigid extension tubes	
34. Large-size paper dust bag (if provided)	
35. Cloth filter (if provided)	
36. Paper filter (if provided)	
37. Detergent bottle	
38. Glass-cleaning accessory (if provided) with detergent bottle	

IMPORTANT

- Read the instruction booklet carefully.
- Before using, check that the mains voltage corresponds to the voltage specified on the rating plate below the handle.
- Plug the appliance into power outlets of 10 A current rating or more and which are provided with a good grounding.
- If your appliance is double-insulated (see  symbol on rating plate) you may work it without grounding.
- Always unplug the appliance when it is not in use or before carrying out any maintenance or cleaning operations.
- Never clean the appliance with trichloroethylene or other solvents.
- Do not tug at the power supply cable or pull the appliance itself to unplug it from the mains.
- Never leave the appliance unattended while it is running; keep it well away from children and less-able persons.
- Do not run the appliance over the electric cable as this can damage the insulation.
- Do not use the appliance to pick up inflammable or corrosive liquids.
- Do not use the appliance to pick up matches, ash or burning cigarette ends.
- Do not attempt to use the appliance if it appears to be faulty.
- For repairs and attachments, contact an authorized Servicing Centre.

The manufacturer reserves the right to make changes to the appliances and attachments without prior notice.

Only original spare parts and attachments should be used to ensure perfect performance of your appliance and to benefit from the guarantee.

This appliance complies with the EEC directive 87/308 (D.M. 13-4-89) concerning the suppression of radio interference.

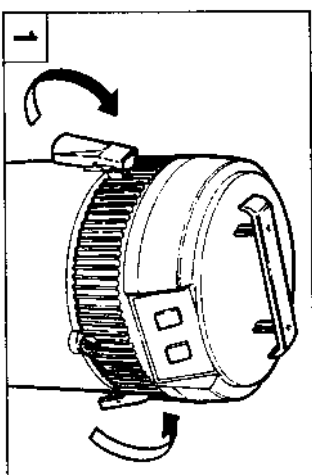
CAUTION: ensure that all fabrics and surfaces to be cleaned are suitable for extraction cleaning. You are advised not to use the appliance on delicate hand-woven carpets. If in doubt, test a small area first and wait until the carpet has dried completely to check the results.

Use a low detergent concentration the first time.

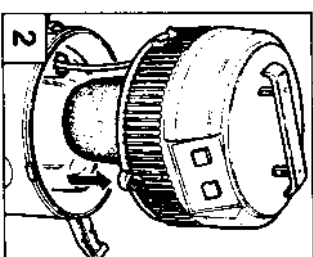
The manufacturer declines all liability for damage to carpets, rugs, armchairs, upholstery, clothes etc. if detergents other than those supplied are used.

GETTING READY

Release the motor unit (17) by pulling the hooks (21) out (Fig. 1).



Raise the motor unit by means of the handle (Fig. 2). Take the attachments out of the bin and fit according to the function required.

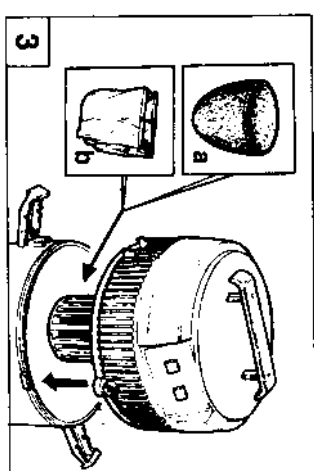


The motor protection cage (19) must be fitted with:

a) Dry Vacuum function
cloth filter (35) or paper filter (36), and large dust bag (34, if supplied) if you are using the appliance as a dry vacuum cleaner;

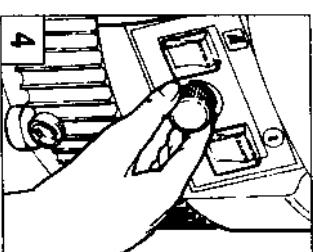
b) Wet Vacuum function and extraction cleaning
the polyurethane filter (32) for the wet vacuum function and pressurized extraction cleaning.

Once you have fitted the correct filter, reconnect the motor unit to the bin as shown in Fig. 3.



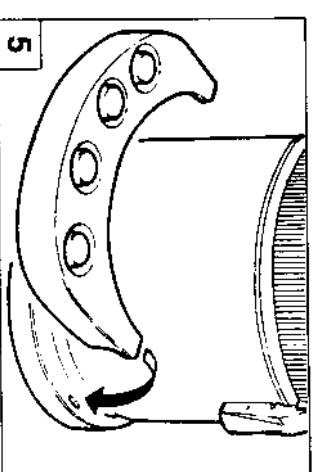
Electronic version

Some appliances can be fitted with a variator to regulate suction power according to the fabric to be cleaned (Fig. 4).



Accessories tray (optional)

Hook the accessories tray (23) to the main unit by pushing fairly hard (Fig. 5).

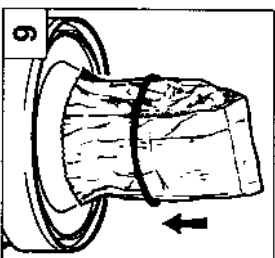


DRY VACUUM FUNCTION

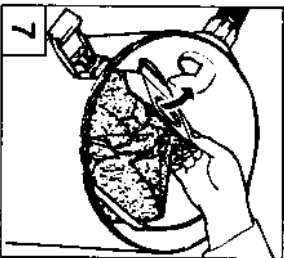
This appliance is first and foremost a powerful versatile vacuum cleaner.

Firstly ensure that the motor protection bag made of cloth (35) or paper (36, if provided) is fitted on the motor protection cage (19).

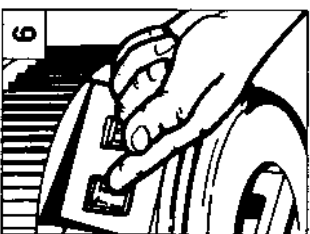
The paper filter (36) must be secured by means of the ring (if provided) or an ordinary elastic band (Fig. 6).



The large dust bag (34, if provided) must be fitted inside the bin sliding the cardboard collar around the suction inlet as shown in Fig. 7.



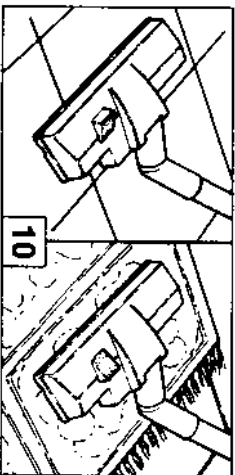
Once you have fitted the hose with the required attachment, plug in and switch the appliance on, pressing the ON/OFF button (8) ONLY (Fig. 9).



VACUUM CLEANING ACCESSORIES

Carpets/floor brush (27)

Helps vacuum clean effectively both hard floor and carpets or rugs. For hard floors, the brush lever must be set to the comb symbol (bristles out). For vacuuming rugs and carpets, the lever must be set to the opposite side (bristles retracted) (Fig. 10).

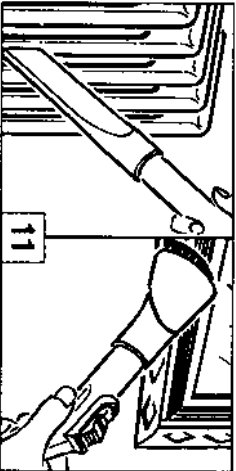


Crevice tool (31)

Helps picking up crumbs, dust and small items of debris. It is ideal for difficult places like radiators, car interiors etc. (Fig. 11).

Round dusting brush (30)

Designed for cleaning upholstery, furniture, books, curtains and clothes, and frames (Fig. 11).



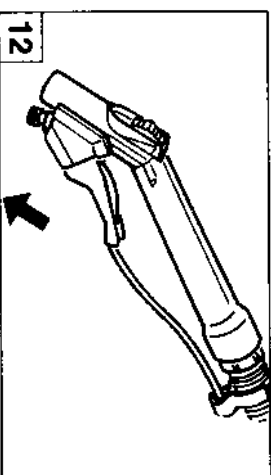
Note: Do not activate the pump switch (7) unless you require pressurized extraction cleaning. If the pump switch (7) is switched on during the dry vacuum function, the pump will overheat and a safety device will cut in to prevent operation of the pump for approximately half an hour, and then will automatically start up again.

Maintenance of the paper or cloth filters

To use the appliance as a dry vacuum cleaner, the motor protection bag must be replaced periodically. The cloth filter (if provided) can be washed periodically with water and soap, remember to dry it before re-using. When cleaning very fine dust such as dust from cement, talcum, or rubble, the paper or cloth filter may appear to be clean but is actually filled with small particles blocking the normal suction and reducing the cleaning power of the machine.

In such cases the paper filter should be replaced and the cloth filter washed.

Note: When using both as a dry and wet vacuum cleaner the levers on the hose hand grip (2) and shampoo tube (12) are not necessary. They can be removed as shown in Fig. 12



WET VACUUM FUNCTION

This function is also useful for emergencies when you need to mop up liquids: e.g. unblocking a sink or dealing with small-scale floods (washing machines, dishwashers, basements etc.).

For the wet vacuum function, the motor protection cage (19) must be fitted with the polyurethane filter (32). Connect the motor unit to the dirty water collection bin ensuring that the stopper (14) above the suction inlet is lined up (Fig. 3).

Connect the hose to the suction inlet by rotating the hose joint (13) clockwise until it is securely connected (Fig. 8).

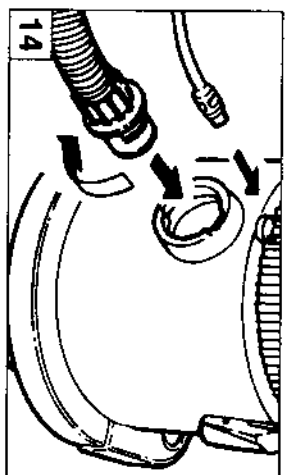
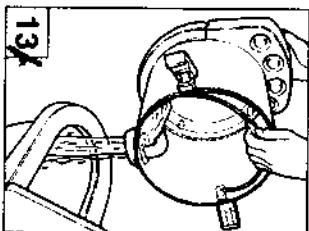
Fit the extension tubes (5) to the handgrip (1) and the cleaning attachment required to the other end.

The crevice tool (31), the multi-purpose T-nozzle (29) or the transparent "wash-dry" attachments (25) (26) may be used with or without the insert for hard floors (28).

Plug in and switch on by means of the ON/OFF switch (8).

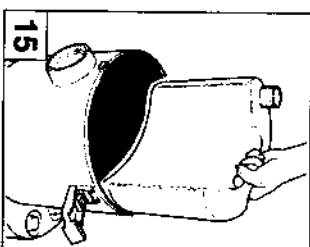
Tip: When using both as a dry and wet vacuum cleaner, the levers on the hose handgrip (2) and shampoo tube (12) are not necessary. They may be removed as shown in Fig. 12.

The handle inside the dirty water collection bin is designed to facilitate emptying operations (Fig. 13).



CAUTION: The dirty water collection bin can hold a maximum of 9 litres of water; above this level, a special device will cut in to prevent suction and the number of motor revolutions will increase.
At this point the motor must be switched off, the appliance unplugged and the bin emptied.

Remove the 3-litre detergent tank (Fig. 15) and fill it with shampoo and water in the following proportions:
- 200 ml. shampoo
- 2800 ml. water



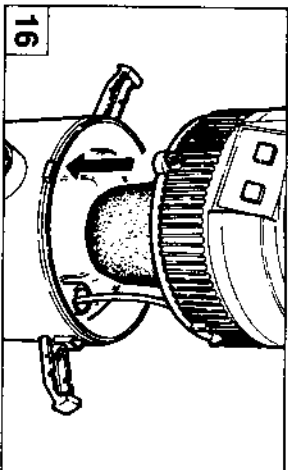
PRESSURIZED EXTRACTION CLEANING FUNCTION

Pressurized extraction cleaning involves spraying a solution of water and shampoo and "extracting" the solution once it has carried out its cleaning function, thus eliminating dirt from the surface.

For extraction cleaning, fit the motor protection cage (19) with the polyurethane filter (32), close the motor unit (17) with the dirty water collection bin (22) ensuring that the stopper (9) above the suction inlet is lined up (Fig. 3). Connect the hose to the suction inlet (14) by rotating clockwise until it is securely fixed. Connect the discharge tube (11) to the coupling (9) pushing it until securely locked (Fig. 14).

Note: This proportion applies when using original shampoo. If other products are used, the manufacturer disclaims all liability for any damage that may be caused to fabrics. In any case follow the proportions given on the bottle and use low-foam shampoos.

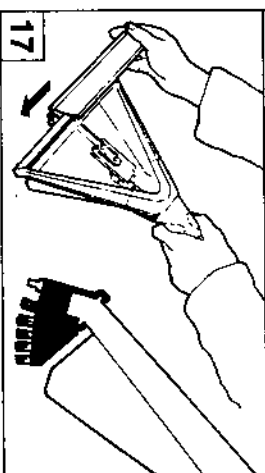
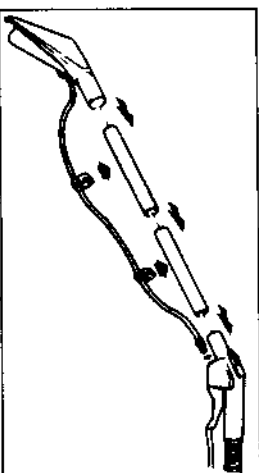
Rehook the motor unit to the cage, carefully inserting the shampoo suction tube (10) inside the shampoo tank (20) and making sure the knob above the suction inlet is lined up with the motor unit of the appliance (Fig. 16).



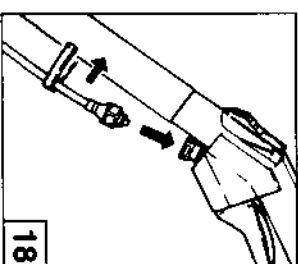
The appliance is now ready for pressurized extraction cleaning.

Plug in and switch on the 2 ON/OFF buttons (8) and pump switch (7).

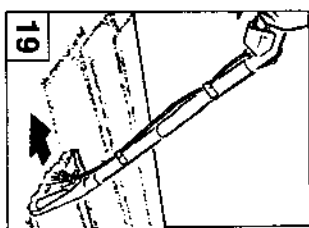
Assemble the 2 rigid extension tubes (5), connecting them to the hose handgrip (1); to the other end connect the transparent cleaner attachment (25), designed for pressurized extraction cleaning of carpets and rugs and, when fitted with the appropriate brush (28), for pressurized extraction cleaning of hard floors (Fig. 17).



Connect the shampoo discharge tube (4), previously fixed to the cleaner attachment to the hose handgrip by pushing it in until securely locked. Connect the clips to the extension tubes (Fig. 18).



P r e s s u r i z e d extraction cleaning works as follows:
- Shampoo is sprayed onto the surface to be treated by means of the discharge lever (2) and then extracted working from front to back (Fig. 19).

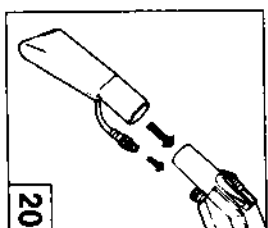


When you have finished using the appliance, follow the instructions given further on in the booklet concerning cleaning and maintenance.

PRESSURIZED EXTRACTION CLEANING OF FABRIC SURFACES

Pressurized extraction cleaning is an excellent way of cleaning armchairs, sofas, curtains, car interiors, etc.

Prepare the appliance as for PRESSURIZED EXTRACTION CLEANING and fit the small "wash-dry" attachment (26) (when supplied) on the handgrip. Connect the end of the shampoo discharge tube (4), already fixed to the small "wash-dry" attachment) to the coupling below the handgrip (Fig. 20). Proceed as for pressurized extraction cleaning of carpets and rugs.



CLEANING WINDOWS

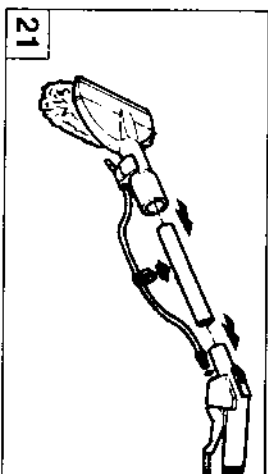
The window cleaning attachment takes the boredom and fatigue out of window cleaning. If your appliance is not provided with this attachment, you can ask your dealer for it as an optional. The window cleaning attachment works on the principle of pressurized extraction cleaning. Use the window cleaning solution and specific shampoo in the appropriate proportions as indicated on the bottle.

CLEANING AND MAINTAINING THE APPLIANCE

CAUTION:

Before starting cleaning or maintenance operations, ensure that the appliance is unplugged from the mains.

Connect the attachment either directly to the handgrip or, if it makes work easier, via the rigid tubes (Fig. 21).

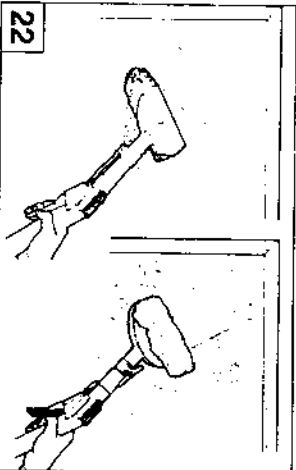


Once you have finished using the appliance as a pressurized extractor cleaner or wet vacuum cleaner you are advised to rinse the attachments by sucking in a few litres of clean water. This will clean the attachments and the inside of the hose.

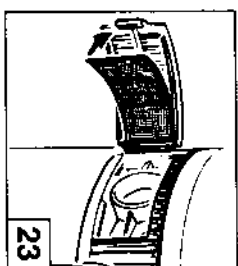
Remember to empty the dirty water collection bin after every cleaning operation (Fig. 13).

After emptying and rinsing the bin, the polyurethane motor filter (32) must be removed, washed under running water and dried.

The filter must be kept dry to prevent deterioration.



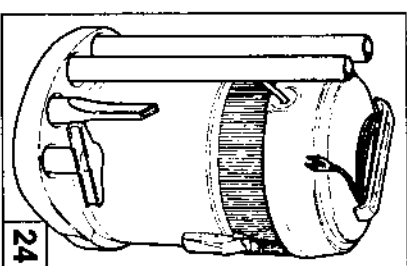
Periodically replace the air filter behind the doors on the motor unit (Fig. 23).



Periodically check that the floater inside the motor protection cage (19) is free to move in its housing.

When putting the appliance away, place the attachments in the special accessories tray (if provided).

Wind the cable (checking that it is not damaged or worn) around the handle of the motor unit (16).



- Keep the pump turned off by ensuring the switch (7) is in the OFF position, and move the shampoo discharge lever to empty any water still under pressure in the tube.
- Suck this water up from the floor and then turn the switch (8) to OFF.

GUARANTEE

For repairs and spare parts, contact your dealer or an authorised Service Centre. The guarantee runs for 12 months from the date of purchase and includes replacement of any faulty parts and labour involved. Use original spare parts and attachments only to maintain the appliance in efficient working order at all times and in order NOT to invalidate the guarantee.

TIP

During extraction cleaning the shampoo discharge tube is under pressure, so when unhooked some residual liquid will spill out.

To prevent this, do the following before unhooking the hose:

- After using the appliance, switch on only the suction function of the appliance by putting the switch (8) to the ON position.

AVERTISSEMENTS

- Lire attentivement le mode d'emploi.
- Avant d'utiliser l'appareil, vérifier que la tension de secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil placée sous la poignée.
- Brancher l'appareil uniquement à une prise de courant ayant une capacité minimum de 10A et munie d'une mise à la terre correcte.
- En cas d'appareils à double isolation (voir symbole ☐ sur l'étiquette des caractéristiques), la mise à la terre n'est pas nécessaire.
- **Toujours débrancher la fiche de la prise de courant quand l'appareil n'est pas en service ou avant toute opération d'entretien ou de nettoyage de l'appareil.**
- NE JAMAIS laver l'appareil avec du trichloréthylène ou d'autres solvants.
- NE JAMAIS tirer sur le câble d'alimentation ou sur l'appareil pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- NE JAMAIS laisser l'appareil allumé sans surveillance, le ranger hors de la portée des enfants et des personnes inaptes.
- NE PAS faire passer l'appareil sur le câble électrique afin de ne pas en détériorer l'isolation.
- NE PAS aspirer de liquides inflammables ou corrosifs.
- NE PAS aspirer d'allumettes, de cendres et de mégots de cigarettes encore allumés.
- NE PAS mettre en marche l'appareil s'il semble défectueux.
- Pour les réparations et l'achat des accessoires, s'adresser exclusivement à un Centre de service après-vente agréé.

Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications aux appareils et à la fourniture des accessoires sans aucun préavis.

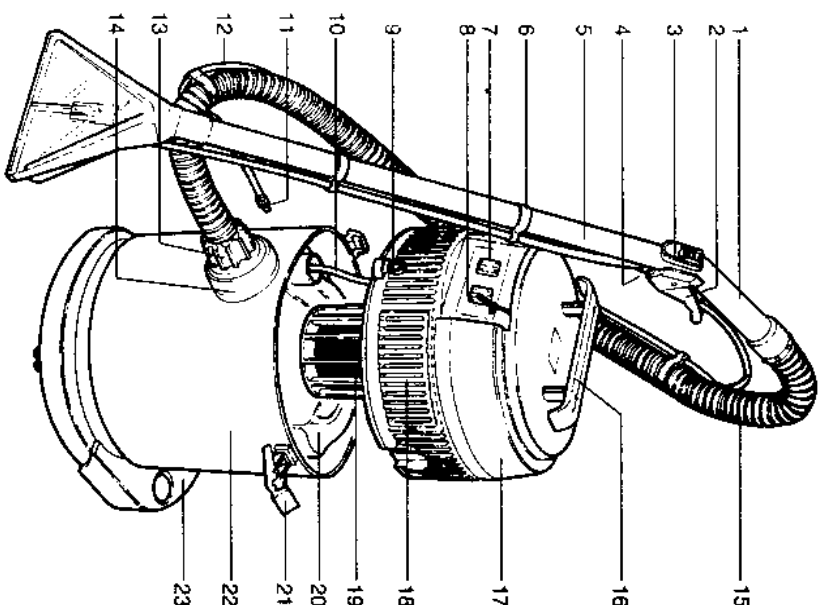
Il est recommandé d'utiliser les pièces de rechange et les accessoires d'origine afin de conserver votre appareil en parfait état de marche et pour éviter l'annulation de la garantie.

Cet appareil est conforme à la directive 87/308 CEE (D.M. 13-4-89) sur l'antiparasitage.

ATTENTION: S'assurer que tous les tissus et toutes les surfaces à nettoyer résistent au lavage par extraction. Il est conseillé de ne pas utiliser l'appareil sur des tapis délicats tissés à la main. En cas de doute, essayer sur un coin du tapis et attendre qu'il soit sec pour vérifier le résultat.

La première fois, il est conseillé d'utiliser une solution contenant une faible quantité de détergent.

L'emploi de détergents différents de ceux qui sont fournis dégage le producteur de toute responsabilité en cas de dommages aux tapis, moquettes, fauteuils, tapisseries, vêtements, etc.



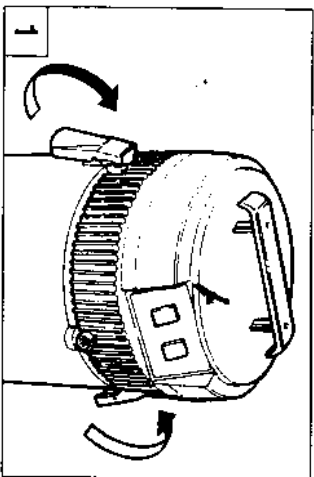
- | Description | |
|--|----|
| 1. Poignée du tuyau flexible | 15 |
| 2. Levier de distribution du détergent | 2 |
| 3. Régulateur de la force d'aspiration | 3 |
| 4. Enclenchement du tuyau de distribution du détergent | 4 |
| 5. Tubes rigides de rallonge | 5 |
| 6. Clips de fixation | 6 |
| 7. Interrupteur de la pompe | 7 |
| 8. Interrupteur du moteur ON/OFF | 8 |
| 9. Logement de l'enclenchement du tuyau de distribution du détergent | 9 |
| 10. Tuyau d'aspiration du détergent | 10 |
| 11. Enclenchement du tuyau de distribution du détergent | 11 |
| 12. Tuyau de distribution du détergent | 12 |
| 13. Enclenchement du tuyau flexible | 13 |
| 14. Bouche d'aspiration | 14 |
| 15. Tuyau flexible d'aspiration | 15 |
| 16. Poignée de l'unité moteur | 16 |
| 17. Unité moteur | 17 |
| 18. Voilette du souffleur | 18 |
| 19. Panier de protection du moteur | 19 |
| 20. Réservoir du détergent | 20 |
| 21. Crochets de fixation | 21 |
| 22. Bidon | 22 |
| 23. Chariot porte-accessoires | 23 |

Accessoires

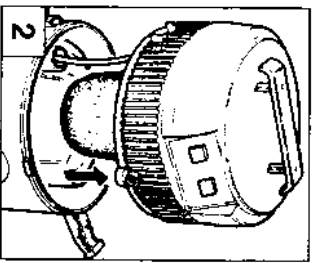
- | | |
|---|----|
| 24. Tuyau flexible d'aspiration | 24 |
| 25. Suceur transparent de lavage-essorage grand | 25 |
| 26. Suceur transparent de lavage-essorage petit (s'il est fourni) | 26 |
| 27. Brosse tapis/sols | 27 |
| 28. Élément pour sols durs | 28 |
| 29. Suceur ramasse-fils | 29 |
| 30. Brosse à meubles | 30 |
| 31. Suceur plat | 31 |
| 32. Filtre en polyuréthane | 32 |
| 33. Deux tubes rigides de rallonge | 33 |
| 34. Sac papier de grande capacité (s'il est fourni) | 34 |
| 35. Filtre en toile (s'il est fourni) | 35 |
| 36. Filtre en papier (s'il est fourni) | 36 |
| 37. Flacon de détergent | 37 |
| 38. Accessoire lave-vitres (s'il est fourni) avec flacon de détergent | 38 |

PREPARATION A L'EMPLOI

Décrocher l'unité moteur (17) en tirant les crochets (21) vers l'extérieur (Fig. 1).



Soulever l'unité moteur à l'aide de la poignée (Fig. 2), retirer les accessoires du bidon et équiper l'appareil avec les éléments nécessaires en fonction du travail à effectuer.

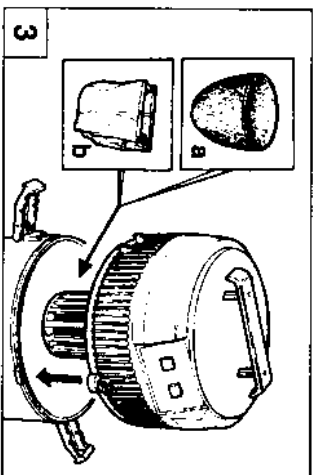


Le panier de protection du moteur (19) devra être équipé de:

a) **Fonction aspiration poussières/solides:** filtre en toile (35) ou en papier (36) en fonction de la fourniture et sac papier de grande capacité (34) (s'il est fourni), si l'on doit utiliser l'appareil comme aspirateur dans un lieu sec.

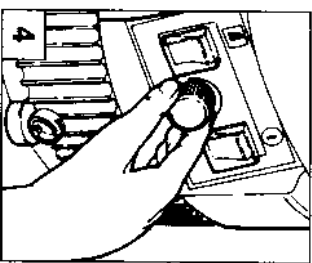
b) **Fonction aspiration des liquides et lavage par extraction**

filtre en polyuréthane (32) pour l'aspiration des liquides et pour le lavage par extraction. Une fois que le filtre adéquat sera mis en place, accrochez de nouveau l'unité moteur au bidon de récupération, comme l'indique la Fig. 3.



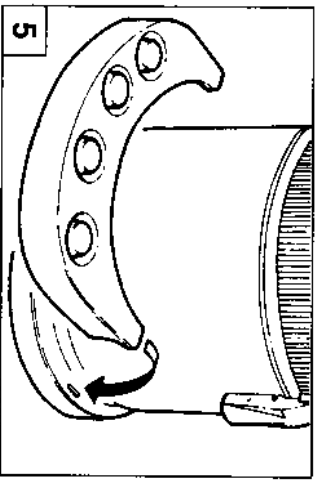
Version électronique

Certains appareils peuvent être équipés d'un variateur pour le réglage de la force d'aspiration (Fig. 4), grâce auquel on règle la puissance d'aspiration en fonction du tissu à traiter.



Chariot porte-accessoires (s'il est fourni)

Accrocher, en appuyant avec force, le chariot porte-accessoires (23) au chariot de l'appareil (Fig. 5).

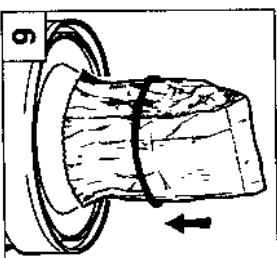


LA FONCTION ASPIRATION POUSSIÈRE/SOLIDES (DRY)

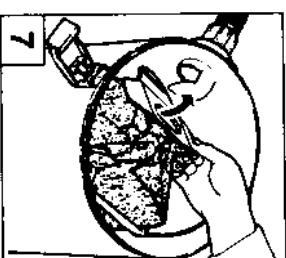
Cet appareil est avant tout un aspirateur puissant et polyvalent.

En premier lieu, s'assurer que le sac de protection du moteur en toile (35) ou en papier (36) (s'il est fourni) est enfilé sur le panier de protection du moteur (19).

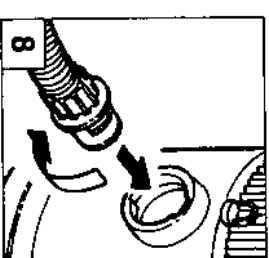
Le filtre en papier (36) doit être fixé avec l'anneau spécial de fermeture du sac (s'il est fourni) ou avec un simple élastique (Fig. 6).



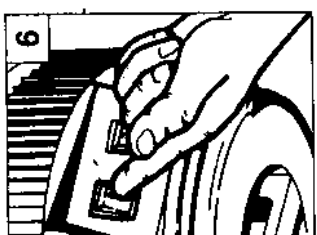
Le sac papier de grande capacité (34) (s'il est fourni) doit être monté à l'intérieur du bidon en enfilant le collier de carton autour de la bouche d'aspiration, comme l'indique la Fig. 7.



Fixer correctement l'unité moteur au bidon grâce aux deux crochets de fixation (21), comme l'indique la Fig. 1, relier le tuyau flexible à la bouche d'aspiration (14) de l'appareil en faisant tourner l'encochement (13) du tuyau dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le tuyau soit bien fixé (Fig. 8).



Une fois le tuyau flexible relié à l'accessoire, brancher la fiche à la prise de courant et allumer l'appareil en appuyant UNIQUEMENT sur l'interrupteur ON/OFF (8) (Fig. 9).

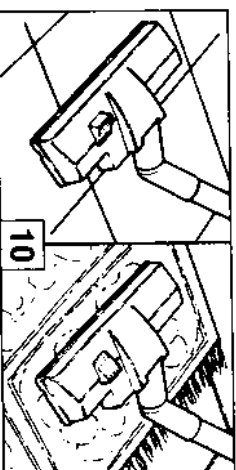


ACCESSOIRES ASPIRATEUR

Brosse tapis/sols durs(27)

Elle aspire efficacement la poussière des sols durs comme des tapis ou de la moquette. Pour les sols durs, le levier de la brosse doit être enfoncé du côté du symbole du peigne (poils sortis).

Par contre, pour l'aspiration des tapis et des moquettes, le levier devra être enfoncé du côté inverse (poils rentrés) (Fig. 10).

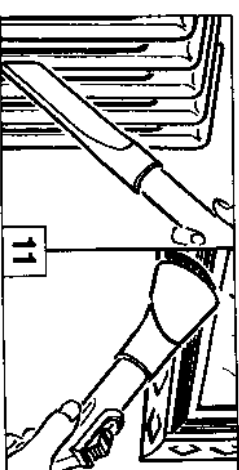


Suceur plat (31)

Il permet d'aspirer les miettes, la poussière et les petits déchets, idéal pour accéder aux endroits difficiles: entre les radiateurs, à l'intérieur des voitures, etc. (Fig. 11).

Brosse à meubles (30)

Elle est pratique pour éliminer la poussière des tapisseries, des meubles, des livres, des rideaux, des vêtements et des cadres (Fig. 11).



N.B.: Actionner l'interrupteur de la pompe (7) uniquement pour la fonction "lavage par extraction".

Le fait d'actionner l'interrupteur de la pompe (7) durant la fonction "aspiration de poussière" fait surchauffer la pompe qui sera bloquée par un dispositif de sécurité pendant une demi-heure environ; ensuite, elle repartira automatiquement.

Entretien des filtres en papier ou en toile

Pour l'emploi de l'appareil comme aspirateur, poussière/solides, veillez à changer régulièrement le sac de protection du moteur; le sac en toile (s'il est fourni) peut être lavé régulièrement avec de l'eau et du savon.

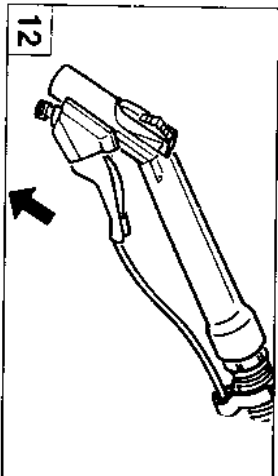
Dans tous les cas, faire sécher le filtre en toile avant de le réutiliser.

Si l'on aspire des poussières particulièrement fines telles que le ciment, le talc ou les poussières de plâtras, le filtre en papier ou en toile, même s'il est apparemment propre, peut en réalité être imprégné de ces substances qui empêchent le passage de l'air et compromettent la capacité d'aspiration de l'appareil.

Dans ce cas, il est conseillé de remplacer le filtre en papier ou de laver le filtre en toile.

N.B.: Pour l'emploi de l'appareil comme aspirateur de poussière et aspirateur de liquides, le levier situé sur la poignée (2) du tuyau flexible et le tuyau du détergent (12) ne sont pas nécessaires.

Il est possible de les enlever, comme l'indique la Fig. 12.



LA FONCTION ASPIRATION DES LIQUIDES (wet)

Cette fonction permet d'affronter les petites situations d'urgence où il est nécessaire d'éliminer des liquides d'une surface.

Ex.: déboucher un lavabo ou affronter de petites inondations (machine à laver, lave-vaisselle, sous-sol, etc.).

Pour la fonction "aspiration de liquides", il est nécessaire de munir le panier de protection du moteur (19) du filtre en polyuréthane (32), puis de bien fixer l'unité moteur au bidon de récupération des liquides, en veillant à faire coïncider la cheville au-dessus de la bouche d'aspiration (14) (Fig. 3).

Relier le tuyau flexible à la bouche d'aspiration de l'appareil en faisant tourner l'encochement (13) du tuyau dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le tuyau soit bien fixé (Fig. 8).

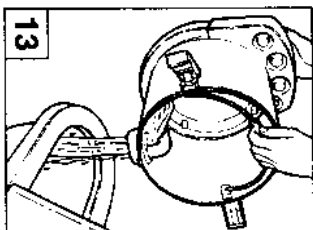
Appliquer les tuyaux de rallonge (5) à la poignée (1) et, à l'autre extrémité, l'accessoire de nettoyage indiqué pour le travail à effectuer.

On peut utiliser le suceur plat (31), le suceur ramasse-fils (29) et les suceurs transparents de lavage-essorage (25) (26) avec ou sans l'élément pour les sols durs (28).

Introduire la fiche dans la prise de courant et mettre en marche l'appareil en actionnant l'interrupteur ON/OFF (8).

Conseil: Pour l'emploi de l'appareil comme aspirateur de poussière et aspirateur de liquides, le levier situé sur la poignée du tuyau flexible (2) et le tuyau du détergent (12) ne sont pas nécessaires. Il est possible de les enlever, comme l'indique la Fig. 12.

La poignée interne de récupération permet de faciliter les opérations de vidange (Fig. 13).

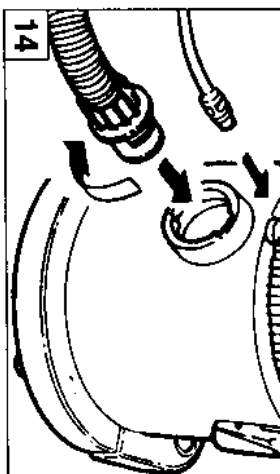


ATTENTION: dans son unité de récupération des liquides, l'appareil peut contenir 9 litres d'eau au maximum; au-delà de cette limite, un dispositif spécial interrompra l'aspiration et le moteur verra son nombre de tours augmenter. Il sera alors nécessaire d'éteindre le moteur, de débrancher la fiche et de vider l'unité de récupération des liquides.

FONCTION "LAVAGE PAR EXTRACTION"

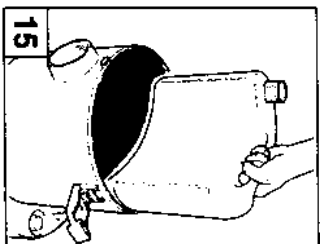
La technique du lavage par extraction consiste à pulvériser une solution détergente d'eau et de shampooing et à aspirer - à extraire plus exactement - la solution, une fois que celle-ci a rempli sa fonction détergente, de façon à éliminer la saleté de la surface.

Pour le lavage par extraction, il faut munir le panier de protection du moteur (19) du filtre en polyuréthane (32), puis fermer correctement l'unité moteur (17) avec le bidon de récupération des liquides (22), en veillant à faire coïncider la cheville (9) au-dessus de la bouche d'aspiration (Fig. 3). Relier le tuyau flexible à la bouche d'aspiration (14) de l'appareil en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit bien fixé insérer le tuyau d'alimentation des liquides (11) dans son logement (9) en le poussant bien au fond (Fig. 14).



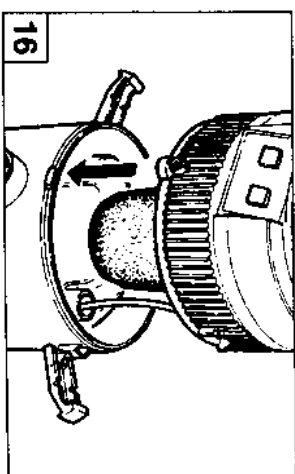
Extraire le réservoir du détergent (Fig. 15) d'une capacité de 3 litres environ et le remplir de shampooing et d'eau dans la proportion suivante:

- 200 ml de shampooing
- 2800 ml d'eau



N.B.: Cette proportion est valable quand on utilise un détergent d'origine; dans le cas contraire, le producteur se dégage de toute responsabilité en cas de dommages causés aux tissus par d'autres détergents. Dans tous les cas, s'en tenir aux proportions indiquées sur le flacon et utiliser des détergents spéciaux antiroussants.

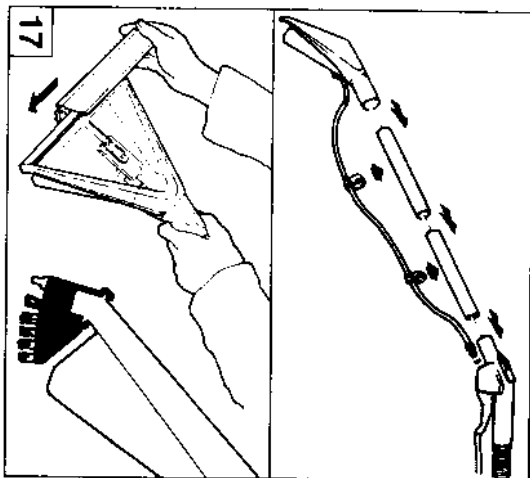
Fixer de nouveau l'unité moteur au bidon et introduire le tuyau d'aspiration du détergent (10) à l'intérieur du réservoir du détergent (20) en veillant à faire coïncider la cheville située au-dessus de la bouche d'aspiration avec l'unité moteur de l'appareil (Fig. 16).



A présent, l'appareil est prêt pour le lavage par extraction.

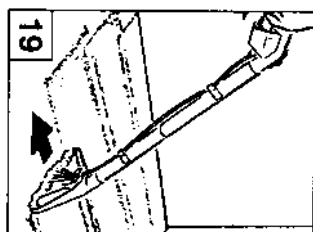
Brancher la fiche dans la prise de courant et allumer les 2 touches ON/OFF (8) et celle de la pompe (7).

Monter les 2 tubes rigides de rallonge (5), les relier à la poignée du tuyau flexible (1) et appliquer à l'autre extrémité le suceur transparent de lavage-essorage (25) qui sert pour le lavage par extraction des tapis et des moquettes, et qui doit être muni de la brosse spéciale (28) pour le lavage par extraction des sols durs (Fig. 17).



La technique de lavage par extraction est la suivante:

- on pulvérise le détergent sur la surface à traiter en actionnant le levier de distribution (2) et on aspire avec un mouvement d'avant en arrière (Fig. 19).

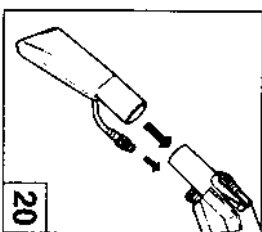


A la fin du lavage, suivre les indications reportées plus loin au sujet du nettoyage et de l'entretien de l'appareil.

LAVAGE PAR EXTRACTION DES SURFACES TEXTILES

Le lavage par extraction est un excellent système pour nettoyer les fauteuils, les divans, les rideaux, l'intérieur des voitures, etc.

Préparer l'appareil comme pour la fonction "LAVAGE PAR EXTRACTION", munir la poignée du suceur spécial de lavage-essorage (26) (quand il est fourni) et relier l'extrémité du tuyau de distribution du détergent (4) (déjà fixé au suceur de lavage-essorage) à l'enclenchement placé sous la poignée (Fig. 20). Procéder comme pour le lavage par extraction des tapis ou de la moquette.

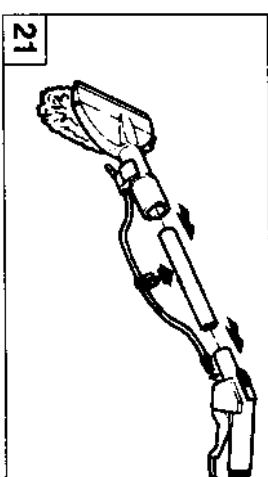


LE LAVAGE DES VITRES

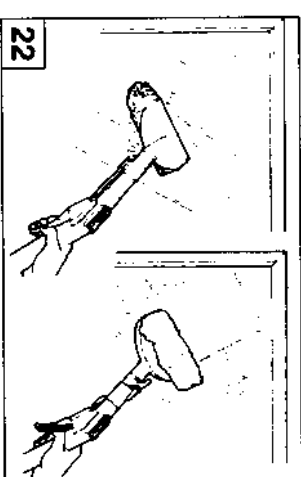
L'accessoire lave-vitres constitue un précieux instrument pour le nettoyage des surfaces vitrées souvent ennuyeux et pénible.

Si votre appareil est livré sans cet accessoire, vous pourrez toujours le demander en option à votre revendeur. L'accessoire lave-vitres fonctionne selon le principe du lavage par extraction: utiliser la solution détergente spéciale pour le nettoyage des vitres et le shampooing spécifique dans la proportion indiquée sur le flacon.

Fixer l'accessoire directement sur la poignée ou, si cela peut faciliter le travail, en utilisant également les tubes rigides (Fig. 21).



Une fois que l'appareil est mis en marche grâce aux interrupteurs (7) et (8), procéder de la manière suivante: pulvériser le shampooing sur la surface à laver puis passer le mouilleur. Essorer ensuite la solution avec la raclette en retournant l'accessoire (Fig. 22).



NETTOYAGE ET ENTRETIEN DE L'APPAREIL

ATTENTION

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, s'assurer que le câble d'alimentation de l'appareil est débranché de la prise de courant.

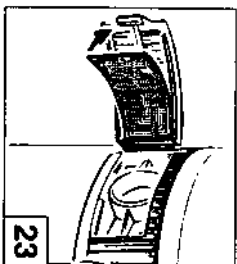
Une fois le travail avec l'appareil - de lavage par extraction ou d'aspiration des liquides - terminé, il est conseillé, pour plus d'hygiène, de rincer les accessoires en faisant aspirer à l'appareil quelques litres d'eau propre. Ainsi, les accessoires et l'intérieur du tuyau flexible seront nettoyés.

Il est recommandé de toujours vider l'unité de récupération des liquides après chaque emploi (Fig. 13).

Après avoir vidé et rincé l'unité de récupération, il est nécessaire d'enlever le filtre du moteur en polyuréthane (32), de le laver à l'eau courante et de le faire sécher.

Le filtre doit être conservé sec de façon à en favoriser la durée; dans le cas contraire, du fait de leur composition particulière, les filtres se détériorent.

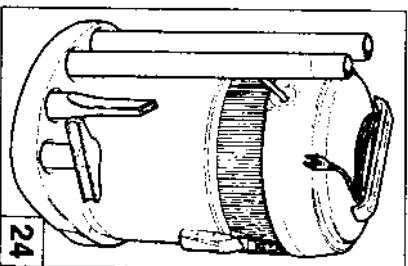
Remplacer régulièrement le filtre de sortie de l'air situé à l'intérieur du volet placé sur l'unité du moteur (Fig. 23).



Vérifier régulièrement que le flotteur à l'intérieur du panier de protection du moteur (19) peut bouger librement dans son logement.

Pour ranger l'appareil, placer les accessoires dans le chariot porte-accessoires (s'il est fourni).

Enrouler le câble à la poignée en vérifiant qu'il ne présente ni détériorations ni abrasions (Fig. 24).



SUGGESTION

Durant la fonction de lavage par extraction, le tuyau de distribution du détergent est en pression; par conséquent, quand on le démontera, un peu de liquide coulera.

Pour éviter que cela ne se produise, il est conseillé, avant de démonter le tuyau, de procéder comme suit:

- A la fin du travail, actionner uniquement la fonction d'aspiration de l'appareil en positionnant l'interrupteur (8) sur ON.
- Laisser la pompe arrêtée en positionnant

l'interrupteur (7) sur OFF et actionner le levier de distribution du détergent pour laisser s'écouler l'eau en pression contenue dans le tuyau.

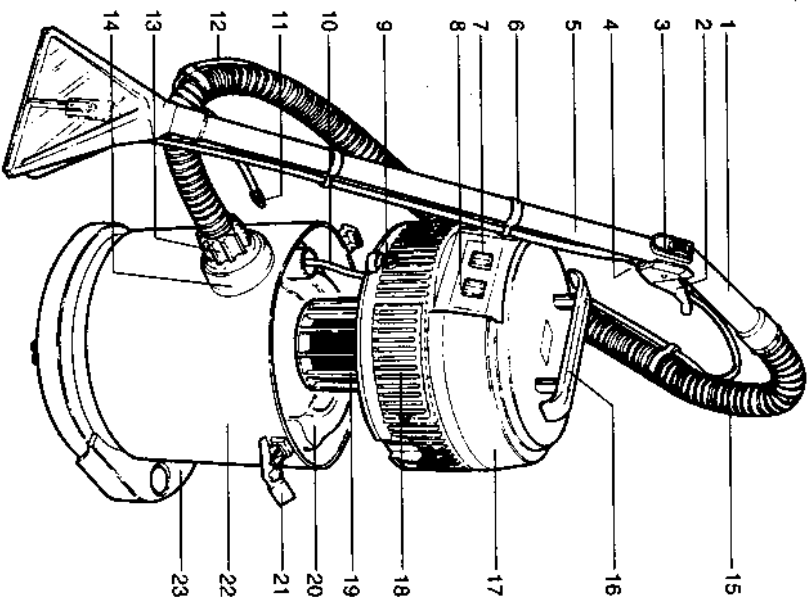
- Aspirer cette eau du sol, puis éteindre l'appareil en positionnant l'interrupteur (8) sur OFF.

GARANTIE

Si l'appareil nécessite une intervention du service après-vente (y compris pour l'achat de pièces: filtres, accessoires, etc.), s'adresser exclusivement à votre revendeur de confiance ou directement à un centre de service après-vente agréé.

La garantie est de 12 mois à compter de la date d'achat et comprend le remplacement de la partie défectueuse et la main d'œuvre nécessaire.

Il est recommandé d'utiliser exclusivement des pièces de rechange et des accessoires d'origine, afin de conserver votre appareil en parfait état de marche et pour éviter l'annulation de la garantie.

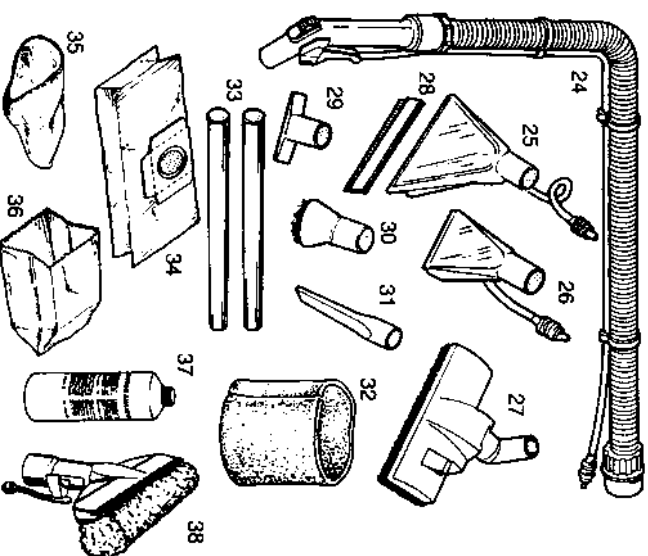


Gerätebeschreibung

1. Saugschlauchgriffteil
2. Sprühstange
3. Saugkraftregler
4. Sprühschlauch-Anschlussstück
5. Verlängerungsstange
6. Schlauchhalter
7. Pumpenschalter
8. Ein-/Ausschalter
9. Sprühschlauch-Anschlussnippel
10. Reinigungsmittel-Saugschlauch
11. Sprühschlauch-Anschlussstück
12. Sprühschlauch
13. Saugschlauch-Anschlussutzen
14. Ansaugöffnung
15. Flexibler Saugschlauch
16. Tragegriff
17. Motorblock
18. Abtütgitterdeckel
19. Motorschutzgitter
20. Reinigungsmittelkanal
21. Befestigungsschrauben
22. Gerätegehäuse
23. Zubehörfächer

(nicht bei allen Ausführungen serienmäßig)

Zubehör



24. Flexibler Saugschlauch
25. große transparente Sprüh-/Saugdüse
26. kleine transparente Sprüh-/Saugdüse
27. Kombinationsdüse
28. Glatbodeneinsatz
29. Mehrzweckdüse
30. Möbeldüse
31. Fugendüse
32. PU-Filter
33. Zwei-Verlängerungsrohre
34. Großer Staubbeutel
35. (nicht bei allen Ausführungen serienmäßig) Einlegeluchfilter (nicht bei allen Ausführungen serienmäßig)
36. Papierauslassfilter
37. Flüssigreiniger
38. Fensterreiniger mit Reinigungsmittel (nicht bei allen Ausführungen serienmäßig)

SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch.
- Prüfen Sie vor dem Anschluß des Gerätes, ob die Netzspannung mit der auf dem Typen-Leistungsschild - am Motorblock unter dem Tragegriff angebracht - übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine einwandfrei geerdete Schutzkontaktsteckdose mit einer Mindestabsicherung von 10A an.
- Bei Geräten mit doppelter Isolierung (siehe Symbol  auf dem Typen-Leistungsschild) ist die Erdung nicht erforderlich.
- Ziehen Sie nach dem Gebrauch und vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten stets den Netzstecker aus der Steckdose.
- Reinigen Sie das Gerät auf KEINEN Fall mit Terpentin oder anderen Lösungsmitteln.
- Ziehen Sie zum Entfernen des Netzsteckers aus der Steckdose NICHT am Netzkabel oder direkt am Gerät.
- Betreiben Sie das Gerät NUR unter Aufsicht; halten Sie Kinder und Personen, die mit dem Betrieb nicht vertraut sind, fern.
- Achten Sie darauf, daß das Netzkabel beim Arbeiten NICHT überfahren wird, da dies die Leitungsisolierung beschädigen könnte.
- Saugen Sie KEINE brennbaren oder korrodierenden Flüssigkeiten ab.
- Saugen Sie KEINE brennenden Streichhölzer, Zigarettenstummel oder Asche ab.
- Nehmen Sie das Gerät NICHT in Betrieb, wenn Verdacht auf einen Defekt besteht.
- Wenden Sie sich für eventuelle Reparaturen ausschließlich an Ihren Fachhändler oder an eine autorisierte Kundendienststelle.

Technische Verbesserungen im Rahmen der Weiterentwicklung vorbehalten.

Verwenden Sie ausschließlich Originalzubehör und -ersatzteile; nur dann kann die Betriebssicherheit des Gerätes gewährleistet werden; andernfalls erlöschen alle Garantieansprüche.

Das Gerät ist funktionsstört nach den Richtlinien EU-87/308.

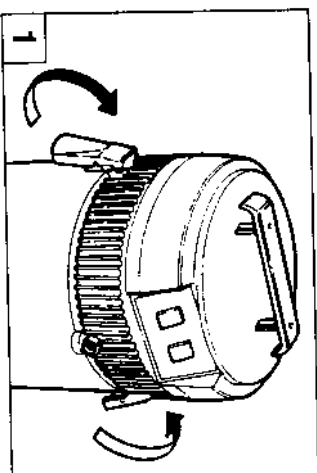
WICHTIG! Vergewissern Sie sich, ob die zu behandelnden Textilien und Oberflächen farbecht und für die Extraktionswäsche geeignet sind. Das Gerät sollte nicht zum Reinigen von empfindlichen, handgewebten Teppichen benutzt werden. Im Zweifelsfall vorher an einer nicht sichtbaren Stelle des Teppichs prüfen, und abwarten, bis er vollkommen trocken ist.

Bei der ersten Inbetriebnahme des Gerätes, verwenden Sie eine schwache Reinigungsmittellösung.

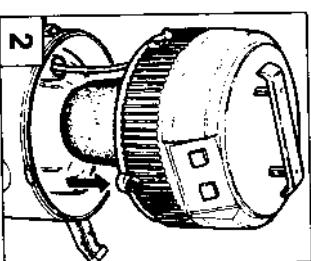
Werden andere Reinigungsmittel als die von der Herstellerfirma empfohlenen und mitgelieferten verwendet, übernimmt diese keine Haftung für eventuelle Schäden an Teppichen, Teppichböden, Polstermöbeln, Stoffbezügen, Kleidern, usw.

ZUSAMMENBAU UND INBETRIEBNAHME

Den Motorblock (17) durch Anheben der Befestigungshaken (21) lösen. (Abb. 1).



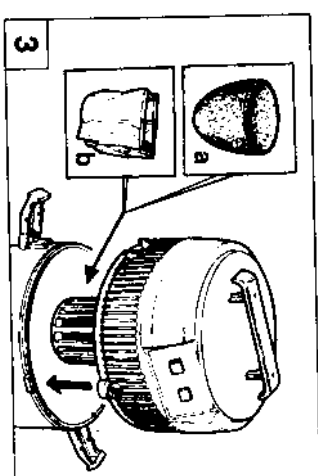
Den Motorblock am Tragegriff (Abb. 2) anheben, die Zubehörteile aus dem Gerät nehmen und die gewünschten Zubehörteile anbringen.



Je nach Geräteinsatz, das entsprechende Zubehör am Motorschutzgitter (19) anbringen:

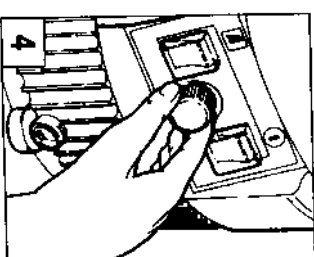
a) Staub-/Grobschmutzsauger-Funktion
Zum Trockensaugen den Einlegefilter (35) oder Papierstausschfilter (36), je nach Geräteausstattung und den großen Staubbeutel (34) (wenn mitgeliefert).

b) Naßsauger-/Sprüh-Extraktions-Funktion
Zum Naßsaugen und für die Sprüh-Extraktion den PU-Filter (32).
Sind die entsprechenden Filter angebracht, den Motorblock wieder am Gerätegehäuse befestigen, siehe Abb. 3.



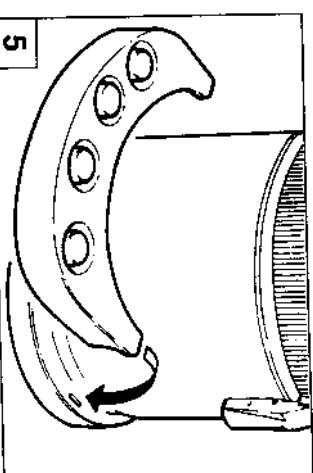
Modell electronic

Einige Gerätetypen sind mit einem elektronischen Saugkraftregler ausgerüstet (Abb. 4); dieser erlaubt die Saugkraft entsprechend der zu behandelnden Gewebe zu regeln.



Zubehörhalter (wenn mitgeliefert)

Den Zubehörhalter (23) am Gerätegehäuse fest einrasten (Abb. 5).

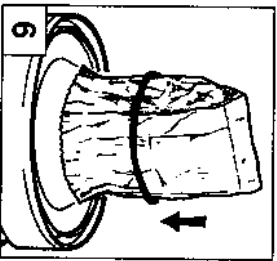


STAUB-/GROBSCHMUTZSAUGER-FUNKTION (DRY)

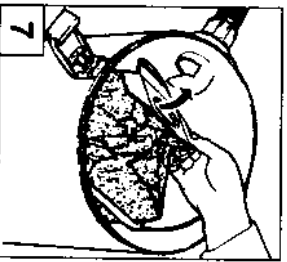
Das Gerät ist vor allem ein leistungsstarker und vielseitiger Staubsauger.

Vergewissern Sie sich, daß entweder der Einlegeluchtfilter (35) oder der Papier-austauschlfilter (36) (je nach Geräte-

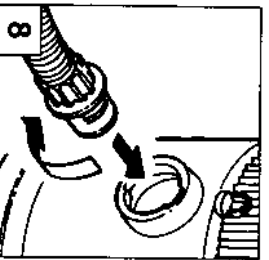
ausstattung) am Motorschutzgitter (19) angebracht ist. Der Papieraus-tauschlfilter (36) wird mit dem entsprechenden Haltering (wenn mitgeliefert), oder einem normalen Gummi befestigt (Abb. 6).



Der große Staubbeutel (34) (wenn mitge-liefert) wird im Staubbehälter eingesetzt und die Pappscheibe am inneren Teil des Saugstutzens aufgesteckt, siehe Abb. 7.



Den Motorblock wieder am Gerätegehäuse anbringen und die beiden Befestigungsraken (21) nach unten drücken, siehe Abb. 1; den flexiblen Saug-schlauch in die Ansaugöffnung (14) des Gerätes stecken und den Anschlußstutzen (13) durch Drehen nach rechts fest einschrauben (Abb. 8).



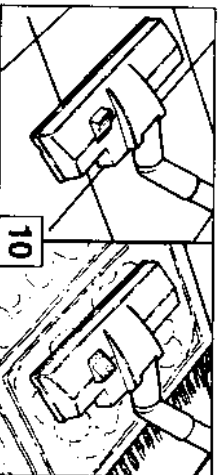
Die gewünschten Zubehörteile am Schlauch befestigen, den Stecker in die Steckdose stecken und das Gerät NUR durch Betätigen des Ein-/Ausschalters (8) auf Stellung ON einschalten (Abb. 9).



STAUBSAUGER-ZUBEHÖRTEILE

Kombinationsdüse (27)

Die Kombinationsdüse ermöglicht Saugarbeiten auf Glattböden sowie auf Teppichen und Teppichböden. Für Saugarbeiten auf Glattböden, die Umstell-Fußlaste nach vorne, auf das Kamm-Symbol drücken, d.h. die Bürsten sind ausgezogen. Für Saugarbeiten auf Teppichen und Teppichböden die Umstell-Fußlaste nach hinten drücken, d.h. die Bürsten sind eingezogen (Abb. 10).

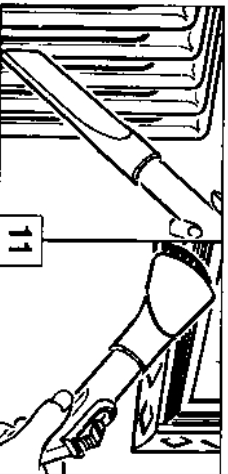


Fugendüse (31)

Die Fugendüse eignet sich zum Absaugen von Brotkrumen, Staub und kleinen Schmutzpartikeln und für Saugarbeiten an schlecht zugänglichen Stellen, wie hinter Heizkörpern, zur Fahr-zeugreinigung usw. (Abb. 11).

Möbelpinsel (30)

Der Möbelpinsel eignet sich zum Entstauben von empfindlichen Gegenständen, wie Stoffbezüge, Möbel, Bücher, Vorränge, Kleider und Bilderrahmen (Abb. 11).



WICHTIG! Der Pumpenschalter (7) darf ausschließlich für die Extraktionswäsche-funktion betätigt werden. Sollte der Pumpenschalter (7) während der Saugar-beiten betätigt werden, wird die Pumpe überhitzt und der Pumpenbetrieb durch Ausprechen eines Schutzschalters für etwa eine halbe Stunde unterbrochen und dann automatisch wieder eingeschaltet.

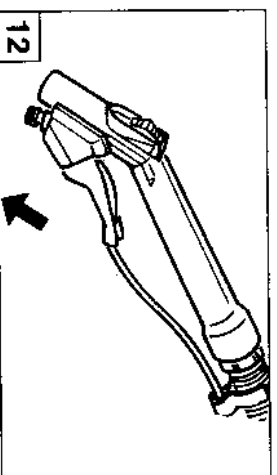
Papier- und Gewebefilterwechsel

Wird das Gerät als Staub-/Grobschmutzsauger benutzt, muß der Motorschutz-Papier-austauschlfilter regelmäßig gewechselt werden, während der Einlegeluchtfilter (wenn mitgeliefert) regelmäßig mit Wasser und Seife ausgewaschen werden kann.

Sicherstellen, daß der Einlegeluchtfilter vor dem Einsetzen vollkommen trocken ist. Falls das Gerät zum Absaugen besonders feinen Stubs, wie z.B. Betonstaub, Puder, Mörtelstaub usw. eingesetzt wird, können sich die Poren des Papieraus-tausch- bzw. des Einlegeluchtfilters obwohl sie vollkommen sauber erscheinen, verstopfen und die volle Saugleistung des Gerätes gemindert werden.

In diesem Fall empfiehlt es sich nach den Saugarbeiten den Papieraus-tauschlfilter zu wechseln bzw. den Einlegeluchtfilter auszuwaschen.

HINWEIS: Die am flexiblen Saugschlauch-griffel angebrachte Sprühtaste (2) und der Sprühschlauch (12) sind nicht erforderlich wenn das Gerät als Staub- bzw. Naßsauger eingesetzt wird und können herausgezogen werden, siehe Abb. 12.



NAß-SAUGER-FUNKTION (Wet)

Diese Funktion ist auch für eventuelle Notfälle geeignet, wenn Flüssigkeiten abgesaugt werden sollen.

Zum Beispiel: Absaugen des Wassers aus verstopften Wasch- und Spülbecken oder bei kleinen Überschwemmungen (Waschmaschine, Geschirrspüler, Keller usw.).

Wird das Gerät als Naßsauger eingesetzt muß der PU-Filter (32) am Motorschutzgitter (19) angebracht und dann der Motorblock wieder am Gerätegehäuse befestigt werden; sicherstellen, daß der Zapfen am Motorblock in der Kerbe über der Ansaugöffnung einrastet (14), siehe Abb. 3.

Den flexiblen Saugschlauch in die Ansaugöffnung des Gerätes stecken und den Anschlußstutzen (13) durch Drehen nach rechts fest einschrauben (Abb. 8).

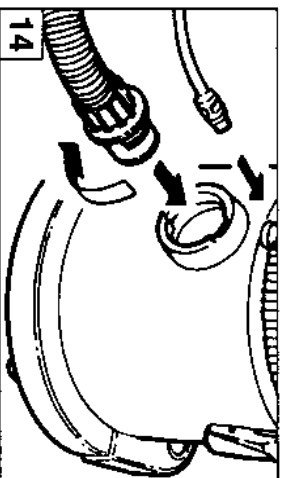
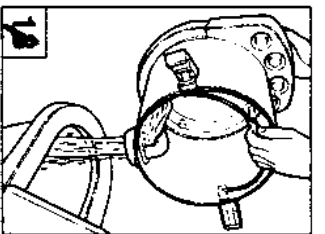
Ein Ende der Verlängerungsrohre (5) auf das Saugschlauchgriffteil (1) stecken und am anderen die entsprechenden Zubehörteile anbringen.

Es können die Fugendüse (31), die Mehrzweckdüse (29) und die transparenten Sprüh-/Saugdüsen (25) (26) mit oder ohne Glatbodeneinsatz (28) verwendet werden.

Den Stecker in die Steckdose stecken und das Gerät durch Betätigen des Ein-/Ausschalters auf Stellung ON einschalten (Abb. 8).

HINWEIS: Die am flexiblen Saug-schlauchgriffteil angebrachte Sprühtaste (2) und der Sprühschlauch (12) sind nicht erforderlich wenn das Gerät als Staub- bzw. Naßsauger eingesetzt wird und können herausgezogen werden, siehe Abb. 12.

Ein praktischer und innen am Tank angebrachter Griff erleichtert das Entleeren (Abb. 13).

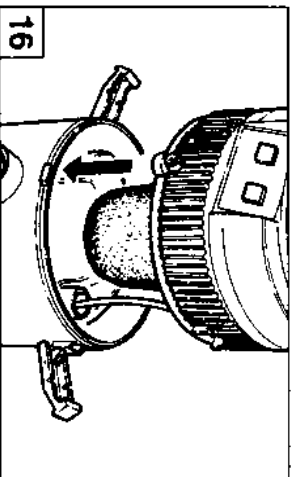


ACHTUNG: Der Schmutzwassertank kann höchstens 9 Liter Wasser aufnehmen. Wird diese Menge überschritten, wird die Saugfunktion durch Ansprechen eines Schutzschalters unterbrochen und der Motor läuft bei hoher Drehzahl. In diesem Fall muß der Motor ausgeschaltet, der Stecker aus der Steckdose gezogen und der Schmutzwassertank entleert werden.

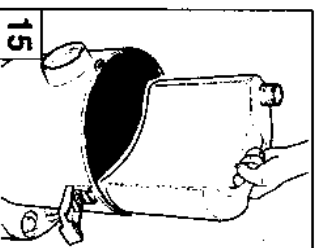
WASCHSAUGER-FUNKTION

Das Extraktionswäschesystem arbeitet folgendermaßen: das Wasser, vermischt mit dem Shampoo wird bis auf das Grundgewebe gesprüht, der gelöste Schmutz an die Oberfläche gespült und im gleichen Arbeitsgang nach dem sogenannten Sprüh-Extraktions-Prinzip abgesaugt.

Wird das Gerät als Waschsauger eingesetzt, muß der PU-Filter (32) am Motorschutzgitter (19) angebracht und dann der Motorblock (17) wieder am Gerätegehäuse (22) befestigt werden; sicherstellen, daß der Zapfen am Motorblock in der Kerbe über der Ansaugöffnung einrastet, siehe Abb. 3. Den flexiblen Saugschlauch in die Ansaugöffnung (14) des Gerätes und das Sprühschlauch-Anschlußstück (11) in den Anschlußnippel stecken und beide durch Drehen nach rechts fest einschrauben. Den Sprühanhänger (11) in die Anschlußöffnung (9) und tief einschrauben (Abb. 14).



Den Reinigungsmittel-Tank (Fassungsvermögen 3 Liter) herausziehen (Abb. 15) und Shampoo und Frischwasser im folgenden Verhältnis einfüllen:
- 200 ml Shampoo
- 2800 ml Frischwasser



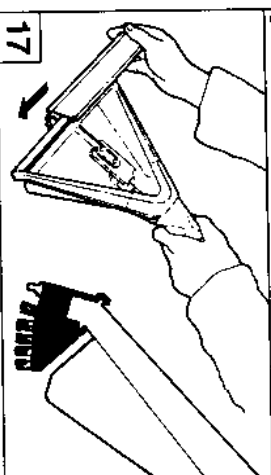
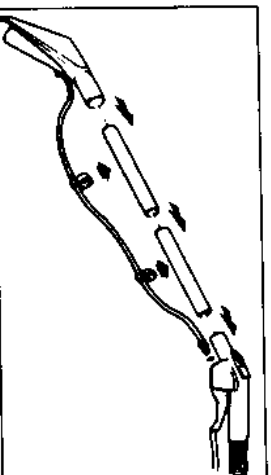
HINWEIS: Dieses Verhältnis gilt für den Original-Reiniger; werden andere Reinigungsmittel verwendet, übernimmt die Herstellerfirma keine Haftung für eventuelle Schäden an den Geweben. Auf jeden Fall sind die auf der Verpackung angegebenen Dosierhinweise genau einzuhalten und nur spezifische schaumhemmende Reiniger zu verwenden.

Den Reinigungsmittel-Saugschlauch (10) am Reinigungsmittel-Tank (20) anschließen und dann den Motorblock wieder am Gerätegehäuse befestigen; sicherstellen, daß der Zapfen am Motorblock in der Kerbe über der Ansaugöffnung einrastet, siehe Abb. 16.

Jetzt ist das Gerät als Waschsauger betriebsbereit.

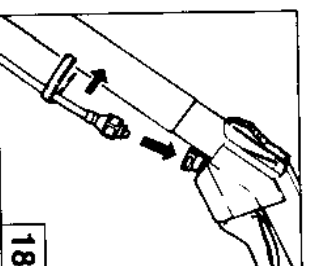
Den Stecker in die Steckdose stecken und das Gerät durch Betätigen des Ein-Ausschalters (8) und des Pumpenschalters (7) einschalten.

Die beiden Verlängerungsrohre (5) verbinden, ein Rohrende auf das Griffteil (1) des flexiblen Saugschlauches stecken und am anderen die transparente Sprüh-/Saugdüse (25) anbringen; die Düse dient zum Waschsaugen von Teppichen und Teppichböden, sollen Glattpöden gereinigt werden, muß der entsprechende Glattpödeneinsatz (28) angebracht werden, siehe Abb. 17.

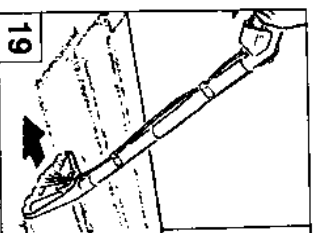


Dann den bereits an der Sprüh-/Saugdüse befestigten Sprühschlauch (4) am Griff des flexiblen Saugschlauches tief einstecken.

Die Schlauchhalter an den Verlängerungsrohren anbringen (Abb. 18).



Das Prinzip der Sprüh-Extraktion ist folgendes: Durch Drücken auf die Sprühlaste (2) wird das Reinigungsmittel auf die zu reinigende Oberfläche gesprüht, und dann der gelöste Schmutz wie in Abbildung 19 gezeigt, abgesaugt.



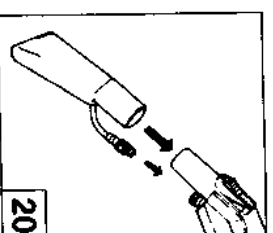
Nach Beendigung der Arbeit, das Gerät wie im Kapitel "Reinigung und Wartung des Gerätes" beschrieben, reinigen.

EXTRAKTIONSWÄSCHE TEXTILER OBERFLÄCHEN

Das Extraktionswäschesystem erlaubt eine ausgezeichnete Vollreinigung von Sesseln, Sofas, Vorhängen, Fahrzeuginnerräumen usw.

Das Gerät wie für die EXTRAKTIONSWÄSCHE zusammenbauen und direkt am Griffteil des flexiblen Saugschlauches die kleine transparente Sprüh-/Saugdüse (26) (wenn mitgeliefert) aufsetzen und den bereits an der Sprüh-/Saugdüse befestigten Sprühschlauch (4) am Griffteil anbringen, siehe Abb. 20.

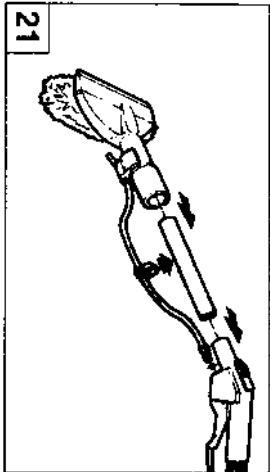
Dann wie beim Waschsaugen von Teppichen oder Teppichböden vorgehen.



REINIGUNG VON GLASFLÄCHEN

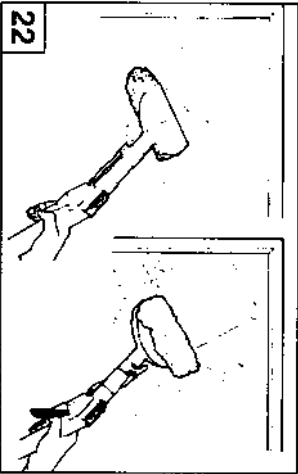
Der Fensterreiniger ist ein praktisches Zubehörteil, das die ermüdenden und beschwerlichen Reinigungsarbeiten großer Glasflächen erleichtert. Ist Ihr Gerät nicht mit diesem Fensterreiniger ausgerüstet, können Sie ihn als Zubehörteil bei Ihrem Fachhändler beziehen. Der Fensterreiniger funktioniert nach dem Sprüh-Extraktions-Prinzip. Zum Reinigen wird der spezifische Glasreiniger und Shampoo im auf der Verpackung angegebenen Verhältnis verwendet.

Der Fensterreiniger wird direkt am Griff des flexiblen Saugschlauches angebracht, um die Arbeit zu erleichtern können auch die Verlängerungsrohre verwendet werden (Abb. 21).



Nach Einschalten des Gerätes durch Betätigen der Schalter (7) und (8) folgendermaßen vorgehen:

Den mit Shampoo gemischten Glasreiniger auf die zu reinigende Oberfläche sprühen und mit dem Schwammteil nachwischen; Dann den Fensterreiniger umdrehen und mit dem Abstreifgummi die Lösung entfernen (Abb. 22).



REINIGUNG UND WARTUNG DES GERÄTES

ACHTUNG!

Vor jedem Reinigungs- oder Wartungseingriff ist immer den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

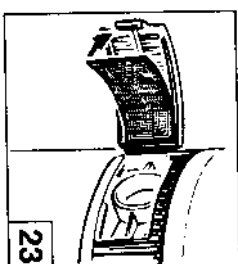
Nach dem Einsatz des Gerätes für die Extraktionswäsche oder als Naßsauger empfiehlt es sich aus hygienischen Gründen die Zubehörteile auszuspielen. Zu diesem Zweck das Gerät einschalten und einige Liter Frischwasser absaugen. Auf diese Weise werden sowohl die Zubehörteile als auch der flexible Saugschlauch perfekt hygienisch gereinigt.

Achten Sie darauf, daß der Schmutzwassertank nach jedem Gebrauch des Gerätes entleert wird (Abb. 13).

Nach dem Entleeren und Ausspielen des Schmutzwassertanks ist der Motorschutz-PU-Filter (32) herauszuziehen, unter fließendem Wasser auszuwaschen und anschließend zu trocknen.

Um eine lange Lebensdauer des Filters zu gewährleisten, ist er an einem trockenen Ort aufzubewahren; durch unvorschriftsmäßiges Aufbewahren der PU-Filter werden sie aufgrund ihrer besonderen Beschaffenheit unwirksam.

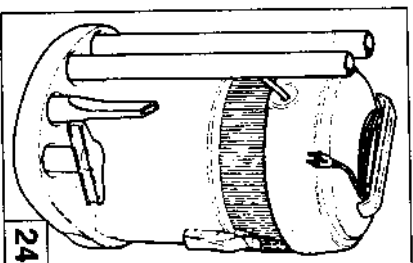
Der innen am Luftablaßgitter des Motorblocks eingesetzte Filter ist regelmäßig zu wechseln (Abb. 23).



Prüfen Sie regelmäßig, ob sich der Schwimmer im Motorschutzgitter (19) einwandfrei bewegen kann.

Zum Aufbewahren des Gerätes die Zubehörteile in den entsprechenden Zubehörfalter (wenn mitgeliefert) stecken.

Das Netzansteckkabel auf eventuelle Beschädigungen prüfen und dann auf den Kabelhalter am Geräteoberteil wickeln (Abb. 24).



TIPS UND RATSCHÄGE

Während der Extraktionswäsche steht der Sprühschlauch unter Druck und beim Abmontieren des Schlauches tritt daher etwas Reinigungsmittel heraus.

Um dies zu verhindern, empfehlen wir Ihnen vor dem Abschrauben des Schlauches folgendermaßen vorzugehen:

- Nach Beendigung der Reinigungsarbeiten schalten Sie nur die Saugfunktion durch Betätigen des Ein-Ausschalters (8) auf Stellung ON ein.
- Bei ausgeschalteter Pumpe - Pumpenschalter (7) auf Stellung OFF - drücken Sie die

Sprühlaste, um das unter Druck stehende Restwasser aus dem Schlauch ausströmen zu lassen.

- Saugen Sie das Wasser vom Boden ab und schalten Sie das Gerät durch Drücken des Schalters auf Stellung OFF.

GARANTIE

Für eventuelle Reparaturen oder zum Kauf von Ersatzfiltern und Zubehörteilen, wenden Sie sich ausschließlich an Ihren Fachhändler oder an eine autorisierte Kundendienststelle. Für dieses Gerät wird eine Garantie von 1 Jahr ab Verkaufsdatum übernommen. Während der Garantiezeit werden defekte Teile völlig kostenlos ausgetauscht. Verwenden Sie ausschließlich Originalzubehör und -ersatzteile; nur dann kann die Betriebssicherheit des Gerätes gewährleistet werden; andernfalls erlöschen alle Garantieansprüche.

WAARSCHUWINGEN

- Lees aandachtig de gebruiksaanwijzingen
- Controleer voor gebruik of de netspanning overeenkomt met de spanning op het aan de onderkant van het handvat aangebrachte gegevenskaartje. Het apparaat alleen aansluiten op contactdozen met een vermogen van minimaal 10A en die voorzien zijn van een doelmatige aarding.
- Bij het gebruik van apparaten met een dubbele isolatie (zie het symbool  op het kenteken etiket). Is de aarding niet noodzakelijk.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is of alvorens onderhouds- of reinigingshandelingen uit te voeren.
- Het apparaat NOOIT met wasbenzine of andere oplossingen wassen.
- NIET aan de voedingskabel of aan het apparaat zelf trekken om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Het apparaat NIET over het elektrisch snoer rijden, anders zou de isolatie beschadigd kunnen worden.
- GEEN ontvlambare of bijtende stoffen opzuigen.
- GEEN lucifers, as, en brandende peukken opzuigen.
- Zet het apparaat NIET in werking wanneer het defect lijkt te zijn.
- Voor reparaties en de aanschaf van accessoires dient u zich uitsluitend tot een bevoegd technisch service centrum te wenden.

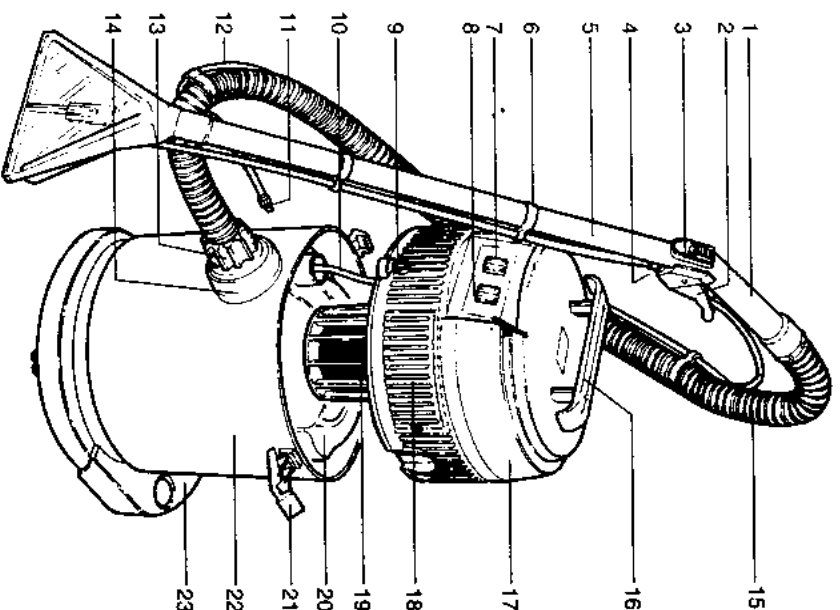
De fabrikant behoudt zich het recht om eventuele veranderingen aan het apparaat en de uitrusting van accessoires aan te kondigen.

Het wordt aangeraden alleen originele reserveonderdelen en accessoires te gebruiken om de werkzaamheid van het apparaat te waarborgen en om de garantie NIET te laten vervallen.

ATTENTIE: U dient zich ervan te verzekeren dat alle stoffen en schoon te maken oppervlakten resistent zijn voor wassing met watertrekking. Het is raadzaam om het apparaat niet te gebruiken bij handgewoven tapijten. Bij onzekerheid kunt u een hoekje van het tapijt proberen en wachten tot het compleet droog is om zeker te zijn van het resultaat.

Het is raadzaam de eerste keer weinig schoonmaakmiddelen te gebruiken.

Het gebruik van andere dan de bijgeleverde schoonmaakmiddelen stelt de fabrikant vrij van verantwoordelijkheid voor eventuele schade aan vloerbedekking, armstoelen, bekleding, kleding enz.

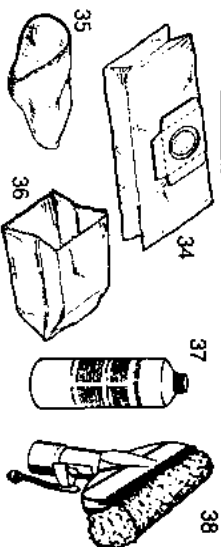


Beschrijving

1. Handvat slang
2. Heftkop erogatie vloestoffen
3. Regelaar van de zuigkracht
4. Aansluiting voor het buisje van de erogatie vloestoffen
5. Harde verengbuizen
6. Hechtingklips
7. Pompschakelaar
8. AAN / UIT schakelaar van de motor
9. Zetel aansluiting voor het buisje van de erogatie vloestoffen
10. Zuigbuisje vloestoffen
11. Aansluiting voor het buisje van de erogatie vloestoffen
12. Buisje erogatie vloestoffen
13. Aansluiting slang
14. Zuigmondstuk
15. Zuigslang
16. Handvat motoreenheid
17. Motoreenheid
18. Deurijle blazer
19. Motorbeschermende bak
20. Zeepstoften reservoir
21. Hechtingclips
22. Onderstel
23. Assecothouder

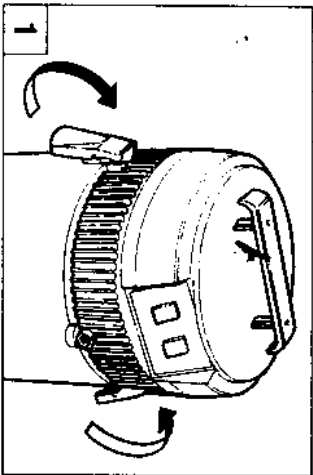
Accessoires

24. Zuigslang
25. Groot doorzichtig was / droog mondstuk
26. Klein doorzichtig was / droog mondstuk (indien voorzien)
27. Tapijten- en vloerenborstel (indien voorzien)
28. Bijpassend stuk voor harde vloeren
29. T-vormig mondstuk (indien voorzien)
30. Kwest mondstuk (indien voorzien)
31. Speelmondstuk (indien voorzien)
32. Schuimrubberfilter
33. Twee harde verengbuizen
34. Stotzakken met groot vermogen (indien voorzien)
35. Stoffilter (indien voorzien)
36. Papierenfilter (indien voorzien)
37. Zeeplacon (indien voorzien)
38. Accessoires om ramen te wassen

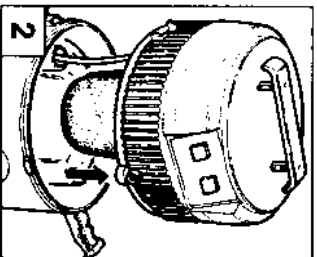


VOORBEREIDING TOT GEBRUIK

De motoreenheid (17) losmaken door de betreffende klips (21) naar buiten toe los te trekken.



De motoreenheid opstellen en gebruikmakend van het hierbijpassend handvat (fig 2), de accessoires uit de binnekant van het onderstel halen en het apparaat voorzien van de noodzakelijke componenten voor de uit te voeren functies.

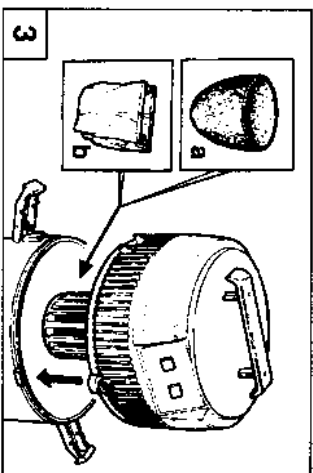


De motorbeschermende bak (19) is voorzien van:

a) Gebruik stofzuiger vaste stoffen
Stoffilter (35) of papieren filter (36) zoals voorzien en de stofzak met grootvermogen (34) (indien voorzien), voor wanneer men in een droge omgeving stofzuigt.

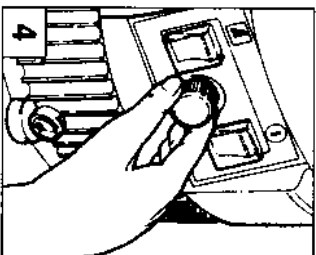
b) Gebruik vloeistofzuiging en wassing met waterdrukking

Schuimrubber filter (32) voor de vloeistofzuiging en de wassing met waterdrukking. Wanneer eenmaal het schuimrubber filter is aangebracht maakt men de motoreenheid weer vast aan het vloeistof verzamelende onderstel (fig. 13).



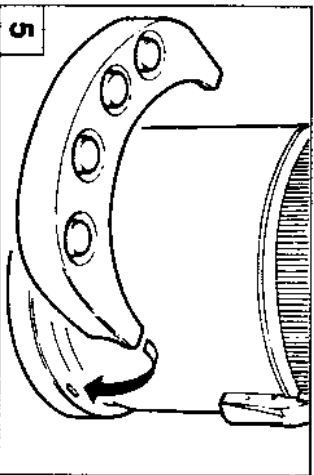
Electronische gedeelte

Enkele apparaten kunnen zijn voorzien van een zuigkracht regelaar (fig 4) waarmee men de potentie kan regelen op basis van de te behandelen stof.



Assecoirhouder (indien voorzien)

Breng de assecoirhouder (23) met zekere kracht drukkend op het apparaat aan. (Fig 5).

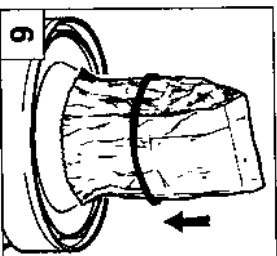


GEBRUIK STOFZUIGER EN ZUIGING VASTE STOFFEN (DROOG)

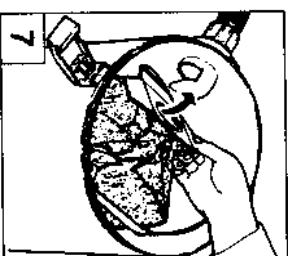
Dit apparaat is bovenal een krachtige en wendbare stofzuiger.

U dient u zich er in de eerste plaats van te verzekeren dat de motorbeschermende zak in stof (35) of in papier (36) (indien voorzien) is vastgemaakt op de motorbeschermende bak (19).

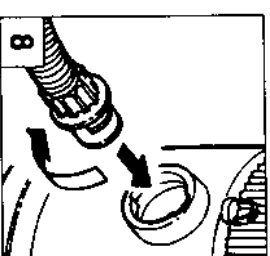
De papieren filter (36) dient te worden vastgemaakt met de hiervoor bestemde ring (indien bijgeleverd) of met een gewoon elastiek (fig 6).



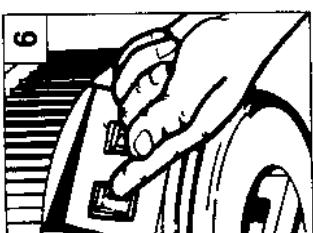
De stofzak met groot vermogen (34), indien voorzien, wordt aan de binnekant van het onderstuk met het kartonnen stukje over het mondstuk van de stofzuiger geschoven (fig 7).



Maak de eenheidsmotor aan het onderstuk vast met behulp van de 2 hechtingklips zoals in fig. 1, de slang aan de zuigopening (14) van het apparaat vastmakend door het mondstuk van de slang tegen de klok in te draaien totdat de slang goed vast zit (fig 8).



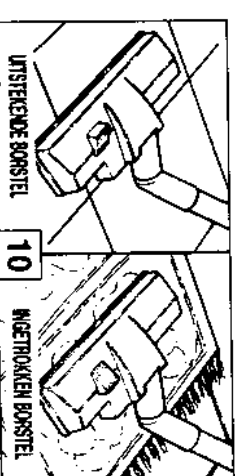
Nadat het geschikte schoonmaak accessoir aan de slang wordt vastgemaakt wordt de stekker in het stopcontact gestoken en doet men het apparaat aan ALLEEN door op de schakelaar aan/ uit knop te drukken (fig 9).



ACCESOIRES STOFZUIGER

Tapijt- en vloerenborstel (27)

Deze zuigt effectief het stof zowel van harde vloeren als van vloerkleden of vaste vloerbedekking. Om harde vloeren te zuigen dient de knop van de borstel te worden ingedrukt aan de kant met het kam-symbool (uitstekende borstel). Voor het stofzuigen van tapijten en vaste vloerbedekking dient echter de knop aan de andere kant (ingetrokken borstel) te worden ingedrukt (fig 10).

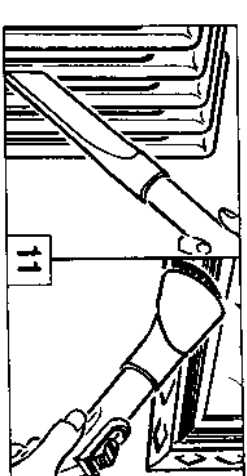


Speetmondstuk (31)

Hiermee kunnen kruimels, stof en klein slijb worden opgezogen, en het is ideaal voor moeilijk toegankelijke plekken zoals in radiatoren, autointerieurs enz. (Fig 11).

Kwaastmondstuk (30)

Is integendeel geschikt om stof te verwijderen van bekleding, meubels, boeken, gordijnen, kleding en schilderijlijsten (fig 11).



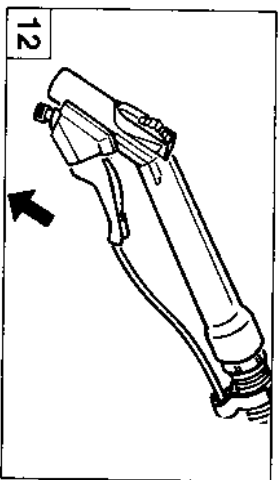
N.B: De pompschakelaar alleen aandoen voor de wassing met water trekking. Wanneer de pompschakelaar (7) wordt aangedaan tijdens het stofzuigen wordt de pomp oververhit en een veiligheidsapparaat zal de werking van de pomp blokkeren voor een half uur, waarna deze zich automatisch herstelt.

Onderhoud papieren- en stoffilters

Voor het gebruik van het apparaat als stofzuiger en zuiger van vaste stoffen, dient de motorbeschermende zak regelmatig te worden vervangen, terwijl de stofzak (indien voorzien) regelmatig kan worden gewassen met water en zeep. De filter dient echter goed te zijn opgedroogd voordat deze weer wordt gebruikt. Indien men zeer fijn stof opzuigt, zoals b.v. as, talk, kalk, kan de kaart- of stoffilter schoonmaken, terwijl deze in werkelijkheid verstopt is door deze stoffen en de normale doorgang van lucht en de zuigkracht van het apparaat belemmeren.

In deze situaties is het raadzaam de kaartfilter te vervangen of de stoffilter te wassen.

N.B: In het gebruik als stofzuiger of vloestofzuiger zijn de knop op het handvat (2) van de slang en het vloestofbuisje (12) niet noodzakelijk. Die kunnen worden losgemaakt zoals in figuur 12 staat aangegeven.



GEBRUIK VLOESTOFZUIGER

Dit gebruik staat toe om kleine noodsituaties het hoofd te bieden wanneer zich de noodzaak voordoet vloestof van een oppervlakte te moeten verwijderen.

Bijvoorbeeld: een wasmachine ontsppen of kleine overstromingen het hoofd bieden (wasmachine, vaatwasmachine, kelders enz.)

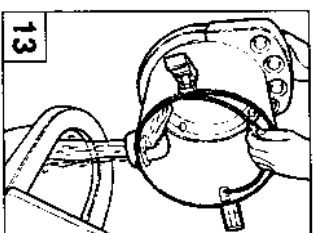
Voor het gebruik als vloestofzuiger is het noodzakelijk de schuimrubber filter (32) in de motorbeschermende bak aan te brengen, de motorbeheersing goed vastmaken aan het vloestof verzamelende onderstel eroplettend dat de sluitstukken boven het zuigmondstuk (14) samenvallen (fig 3).

De slang aanbrengen op de zuigmond van de stofzuiger het mondstuk van de slang (13) met de klok meedraaiend totdat deze goed vastzit (fig 8).

Hecht de verlengbuizen (5) aan het handvat vast en breng aan het uiteinde het geschikte accessoir aan voor de uit te voeren handelingen.

Men kan het spleetmondstuk (31), het T-vormig mondstuk (29), en de doorzichtige was/droogmondstukken (25) gebruiken met of zonder het toegevoegde stuk voor harde vloeren (28). Steek de stekker in het stopcontact en doe het apparaat aan door op de AAN/UIT schakelaar te drukken.

Het handvat aan de binnenkant van de verzamelbak dient om het legen van de bak te vergemakkelijken (fig 13).



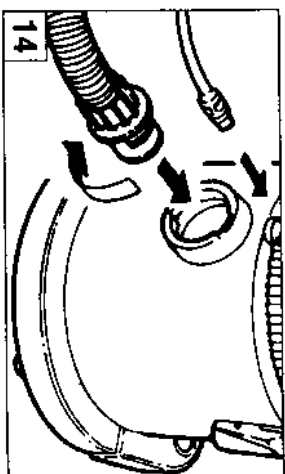
ATTENTIE: Het apparaat kan in het onderstel vloestofverzamelaar maximaal 8 liter water bevatten. Wanneer deze hoeveelheid wordt overschreden onderbreekt een speciale regelaar de zuiging en de motor verhoogt het toerental. Op dit moment is het noodzakelijk de motor te stoppen, de stekker uit het stopcontact te trekken en de vloestofverzamelaar te legen.

GEBRUIK WASSING MET WATERTREKKING

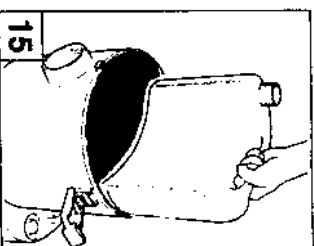
De techniek van wassing met watertrekking bestaat uit het sproeien van een zeepoplossing van water en shampoo, en uit het opzuigen, het terugtrekken van dezelfde oplossing, op deze wijze het vuil verwijderend en hiermee een perfecte schoonmaak van elke oppervlakte toestaan.

Voor de wassing met watertrekking dient de schuimrubber filter (23) in de motorbeschermende bak (19) te worden aangebracht. Sluit goed de motorbeheersing op het onderstel vloestofverzamelaar eroplettend dat de sluitstukken boven de zuigmond (fig 3) samenvallen.

Bring de slang met de klok meedraaiend op het zuigmondstuk van het apparaat (14) aan, tot deze blokkeert en steek het buisje ergoalie vloestoffen (11) in de aanhechtingszede, deze diep naar binnen drukkend (fig 14).

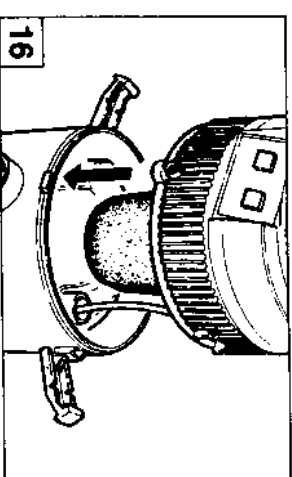


Pak het 3 liter zeepreservoir en vul hem met shampoo en water volgens de volgende verhoudingen:
- 200 ml shampoo
- 2800 ml water



N.B: Deze verhouding geldt alleen bij gebruik van de originele wasmiddelen. Bij gebruik van andere zeepsoorten stelt de fabrikant zich vrij van elke verantwoordelijkheid voor toegebrachte schade aan de stoffen. Volg in ieder geval de op de fles aan gegeven verhoudingen en gebruik gepaste schuimremmende wasmiddelen.

Hecht de motorbeheersing aan het onderstel eroplettend dat het zuigbuisje vloestoffen (10) in de binnenkant van het zeepreservoir (20) wordt geschoven en zich ervan verzekerd dat het sluitstukje boven de zuigmond van het apparaat zich vastzet op de motorbeheersing (fig 16).

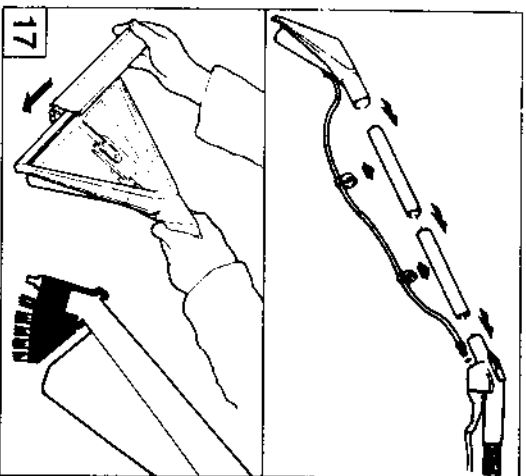


Op dit punt is het apparaat klaar voor wassing met watertrekking.

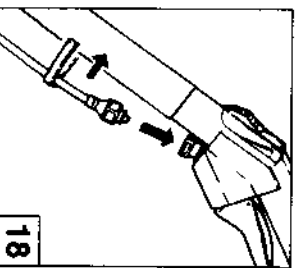
Steek de stekker in het stopcontact en doe de AAN/UIT knop (8) en de pompschakelaar (7) aan.

Monteer de twee harde verlengbuizen, breng deze op het handvat van de slang (1) aan en maak aan het uiteinde het doorzichtige wasdroog mondstuk vast dat dient voor de wassing met watertrekking voor tapijten en vaste vloerbedekking.

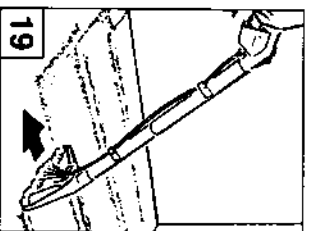
Voor de wassing van harde vloeren dient u het bijpassend borstelscoor (28) aan te brengen (fig. 17).



Maak het buisje van de erogatie vloeistoffen (4) (al vastgemaakt op het wasdroogmondstuk) op het handvat van de slang vast, hem diep naar binnen drukkend. Haak vervolgens de clips van de verlengbuizen vast (fig. 18).



De techniek van wassing met watertrekking is als volgt: Men spoelt de zeepoplossing op de te behandelende oppervlakte, drukkend op de hefknop erogatie vloeistoffen (2) en men zuigt van achter naar voren werkend (fig. 19).

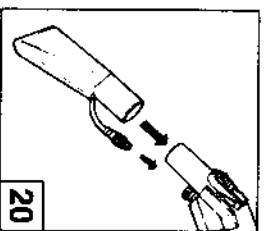


Wanneer men ophoudt met gebruik dienen de verderop gebrachte aanwijzingen over schoonmaak en onderhoud van het apparaat te worden opgevolgd.

WASSING MET WATERTREKKING OP STOFWEEFSELS

De wassing met watertrekking is een optimaal systeem voor het schoonmaken van leunstoelen, divans, gordijnstoffen, autointerieurs enz.

Bereid het apparaat voor als voor WASSING MET WATERTREKKING en breng aan het handvat het kleine was/ droog mondstuk (26) (indien voorzien) en maak het uiteinde van het buisje erogatievloeistoffen (4) (al vastgemaakt op het kleine was/ droog mondstuk) op de bijpassende aanhechting onder het handvat (fig. 20).

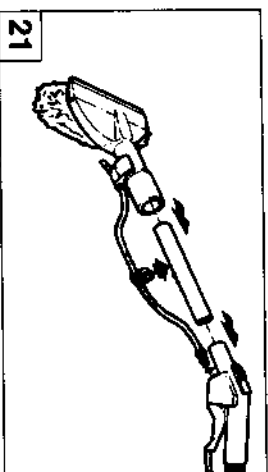


RAMEN WASSING

Het accesoris ramenwasser vormt een uiterst waardevol instrument voor de vaak saai en vermoeiende schoonmaak van glazen oppervlakten. Indien u apparaat hier niet is van voorzien kunt u er altijd naar vragen als optie bij u verkoper.

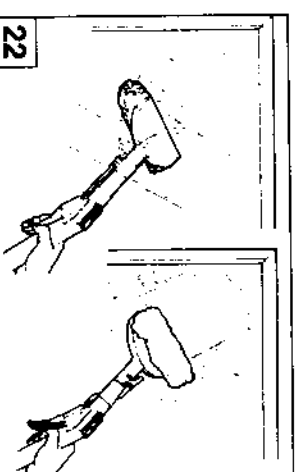
Het accesoris ramenwasser werkt met het principe van wassing met watertrekking. Gebruik de passende zeepoplossing voor de schoonmaak van ramen en de speciale shampoo volgens de aangegeven verhouding op het flesje.

Maak het accesoris vast, direct op het handvat. Of als dit u het werk vergemakkelijkt kunt u ook de harde verlengbuizen gebruiken (fig. 21).



Wanneer het apparaat eenmaal is aangezet, drukkend op de schakelaar (7) en (8) dient de volgende techniek gebruikt te worden:

Sproei de shampoo over de te wassen oppervlakte en ga er overheen met de donskant van het accesoris, hieropvolgend het raam drogend met de rubberen trekker die aan de andere kant van het accesoris zit (fig. 22).



SCHOONMAAK EN ONDERHOUD VAN HET APPARAAT

ATTENTIE

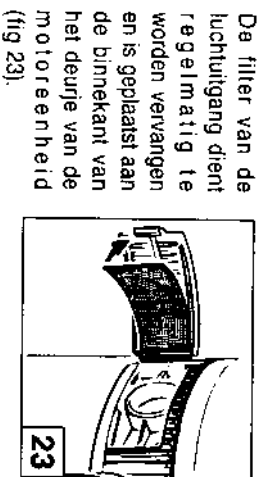
Alvorens willekeurige schoonmaak of onderhoudswerkzaamheden te verrichten dient u zich ervan te verzekeren dat de stekker uit het stopcontact is.

Wanneer het gebruik van het apparaat voor wassing met watertrekking of voor het zuigen van vloeistoffen is beëindigd raad men aan voor een grotere hygiëne de accessoirs te spoelen door ze enkele liters schoon water te laten opzuigen. Op deze manier worden de accessoirs en de slang van binnen schoongemaakt.

Men beveelt ook aan het onderstel vloeistof verzamelaar na elk gebruik te legen (fig. 13).

Nadat de vloeistofverzamelaar is geleegd en gespoeld is het noodzakelijk de schuimrubber filter (32) eruit te halen, te wassen onder stromend water en hem te laten drogen.

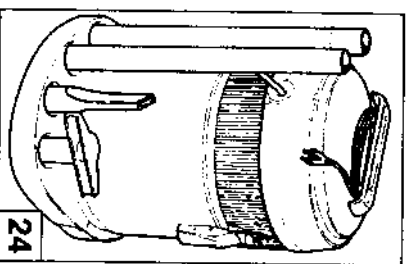
De filter dient droog te worden bewaard om de duur ervan te bevorderen. Indien dit niet het geval is, vervormen de filters zich door hun speciale samenstelling.



De filter van de luchtinlaat dient regelmatig te worden vervangen en is geplaatst aan de binnenkant van het deurtje van de motor eenheid (fig. 23).

De driver van de motorbeschermingsbak (19) dient regelmatig te worden gecontroleerd of deze zich nog vrij kan bewegen op zijn plek.

Voor dat het apparaat wordt weggezet dienen de accessoirs te worden teruggezet in de accessoir-drager (indien voorzien).



SUGGESTIES

Tijdens het gebruik van wassing met watertrekking staat het buisje erogatie vloestoffen onder druk. Hierdoor kan er een beetje vloestof naar buiten komen bij het losmaken.

Om dit te vermijden raad men aan de volgende procedure te volgen:

- Aan het einde van het gebruik van het apparaat dient de zuigfunctie te worden ingesteld door schakelaar (8) in de aan-positie te zetten.

- De pomp dient uit te blijven, de schakelaar (7) in de UIT positie houdend en de hefknop erogatie vloestoffen in werkingstellend om de waterrest naar buiten te laten komen door de druk in het buisje.

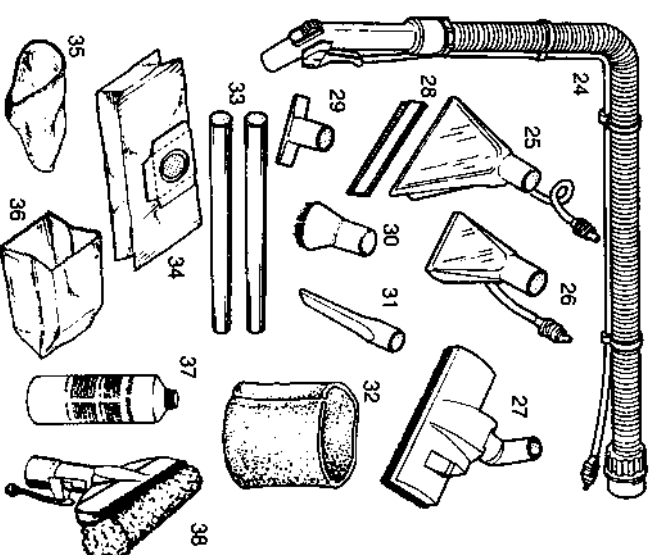
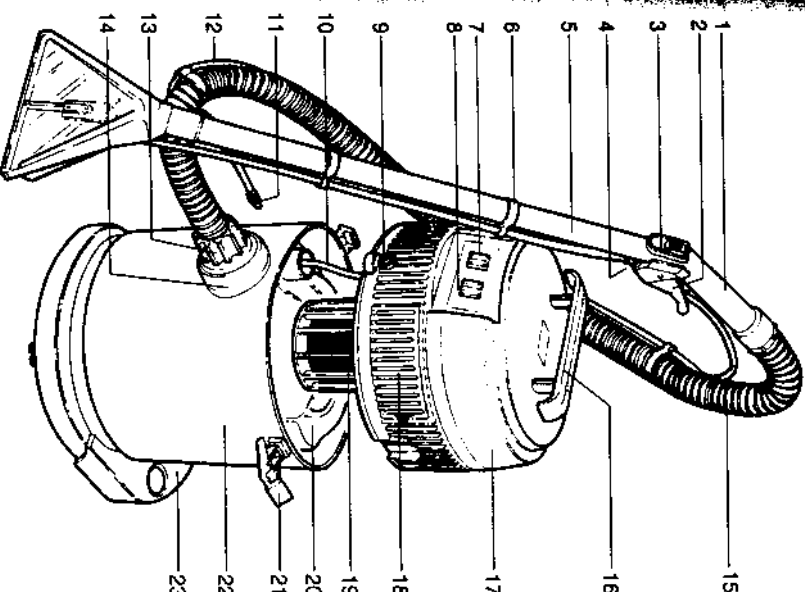
- Dit water van de vloer opzuigen en het apparaat hierna uit doen door schakelaar (8) in de uit-positie te doen.

GARANTIE

Wanneer het apparaat technische hulp nodig heeft (of ook voor de aanschaf van bepaalde accessoirs: filters accessoirs enz.) dient u zich uitsluitend te wenden tot u vertrouwde verkoper of direct tot een erkend technisch service centrum.

De garantie is 12 maanden na de datum an aankoop voor de vervanging van stukke delen en de hiervoor nodige werktijd.

Het wordt aangeraden alleen originele reserve onderdelen en accessoirs te gebruiken. Dit om de werkzaamheid van u apparaat te waarborgen en om de garantie NIET te laten vervallen.



Descripción	
1. Empuñadura de la manguera	24. Manguera de aspiración
2. Palanca de distribución del detergente	25. Boquilla transparente lava-seca grande
3. Regulador de la fuerza de aspiración	26. Boquilla transparente lava-seca pequeña (si suministrada)
4. Junta del tubo de distribución del detergente	27. Escobilla para alfombras/suelos
5. Tubos de extensión	28. Accesorio para suelos duros
6. Clips de fijación	29. Boquilla en "T"
7. Interruptor de la bomba	30. Boquilla tipo pince
8. Interruptor del motor ON/OFF	31. Boquilla tipo lanza
9. Asiento de la junta del tubo de distribución del detergente	32. Filtro de poliuretano
10. Tubo de aspiración del detergente	33. Dos tubos de extensión
11. Junta del tubo de distribución del detergente	34. Bolsa de recogida del polvo de gran capacidad (si suministrada)
12. Tubo de distribución del detergente	35. Filtro de tela (si suministrado)
13. Junta de la manguera	36. Filtro de papel (si suministrado)
14. Abertura de aspiración	37. Frasco de detergente
15. Manguera de aspiración	38. Accesorio limpia-cristales (si suministrado) con frasco de detergente
16. Asa de la unidad del motor	
17. Unidad del motor	
18. Tapa del soplador	
19. Jaula de protección del motor	
20. Depósito del detergente	
21. Ganchos de fijación	
22. Bidón	
23. Bandeja porta-accessorios (si suministrada)	

Accesorios

24. Manguera de aspiración
25. Boquilla transparente lava-seca grande
26. Boquilla transparente lava-seca pequeña (si suministrada)
27. Escobilla para alfombras/suelos
28. Accesorio para suelos duros
29. Boquilla en "T"
30. Boquilla tipo pince
31. Boquilla tipo lanza
32. Filtro de poliuretano
33. Dos tubos de extensión
34. Bolsa de recogida del polvo de gran capacidad (si suministrada)
35. Filtro de tela (si suministrado)
36. Filtro de papel (si suministrado)
37. Frasco de detergente
38. Accesorio limpia-cristales (si suministrado) con frasco de detergente

ADVERTENCIAS

- Leer atentamente el manual de instrucciones.
- Antes de utilizar el aparato, comprobar que la tensión de la red corresponda a la que se indica en la placa de datos del aparato, que se encuentra bajo el asa.
- Conectar el aparato sólo a tomas de corriente con capacidad mínima de 10A y dotadas de una toma de tierra eficiente.
- En el caso de aparatos con doble aislamiento (véase símbolo  en la etiqueta de características) no es necesaria la toma de tierra.
- Desenchufar siempre el aparato cuando no esté en uso o antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento o limpieza del mismo.
- NO lavar nunca el aparato con quitamanchas u otro disolvente.
- NO tirar nunca del cable de alimentación, o del mismo aparato, para extraer el enchufe de la toma.
- NO dejar nunca el aparato sin custodia cuando esté encendido; mantenerlo lejos del alcance de niños o de personas incapaces.
- NO pasar el aparato sobre el cable eléctrico a fin de evitar que se dañe el aislamiento.
- NO aspirar líquidos inflamables o corrosivos.
- NO aspirar cenizas, cenizas o colillas de cigarrillos aún encendidas.
- NO poner en marcha el aparato si se sospecha que puede tener algún defecto.
- Para las reparaciones o la adquisición de accesorios, acudir exclusivamente a un Centro de Asistencia Técnica autorizado.

El fabricante se reserva el derecho a modificar los aparatos y los accesorios sin previo aviso.

Se recomienda utilizar piezas de recambio y accesorios originales, para mantener la eficacia del aparato y para evitar que la garantía se anule.

Este aparato cumple con la directiva CEE 87/308 (D.M. 13-4-89) sobre la eliminación de interferencias radiofónicas.

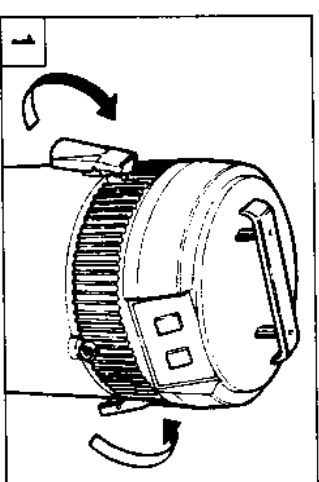
ATENCIÓN: controlar que todos los tejidos y las superficies por limpiar sean adecuados y resistentes al lavado por succión. Se aconseja no usar el aparato para lavar alfombras delicadas, tejidas a mano. En caso de duda, hacer una prueba en una esquina de la alfombra y esperar a que seque por completo para verificar los resultados.

La primera vez, se recomienda utilizar una mezcla con bajo contenido de detergente.

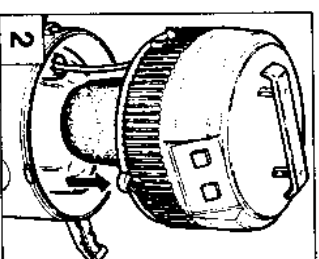
El uso de detergentes distintos de los que se entregan con el aparato exime al fabricante de toda responsabilidad por posibles daños a alfombras, moqueta, butacas, tapicería, ropa, etc.

PREPARACIÓN PARA EL USO

Desenganchar la unidad del motor (17), tirando hacia el exterior los ganchos correspondientes (21) (Fig. 1).



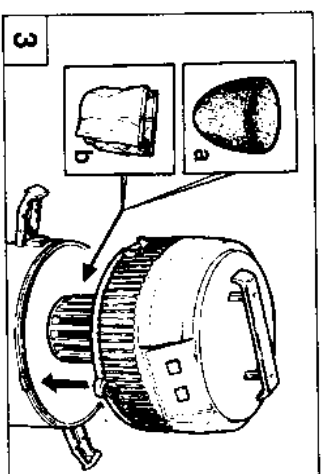
Levantar la unidad del motor utilizando el asa correspondiente (Fig. 2), sacar los accesorios del interior del bidón y equipar el aparato con los componentes necesarios para desempeñar la función deseada.



En la jaula de protección del motor (19) habrá que montar lo siguiente:

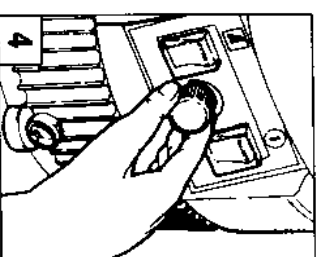
a) **Función aspiradora/aspirasólidos**
filtro de tela (35) o de papel (36), según el equipamiento, y bolsa de recogida del polvo de gran capacidad (34) (si suministrada) cuando se deba utilizar el aparato como aspiradora en ambiente seco.

b) **Función aspiralíquidos y lavado por succión**
filtro de poliuretano (32) para la función aspiralíquidos y para el lavado por succión. Tras haber colocado el filtro correcto, enganchar de nuevo la unidad del motor en el bidón de recuperación, tal como se indica en la Fig. 3.



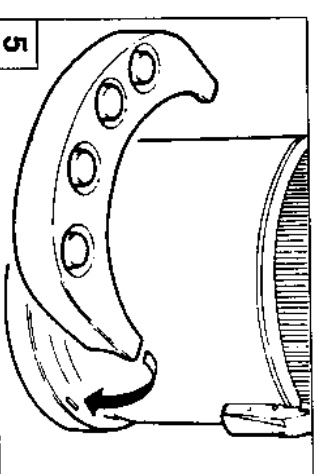
Versión electrónica

Algunos aparatos pueden estar equipados con un regulador para variar la fuerza de aspiración (Fig. 4), mediante el cual se regula la potencia de aspiración en relación con el tejido que debe tratarse.



Bandeja porta-accesorios (si suministrada)

Enganchar la bandeja porta-accesorios (23), presionándola con cierta fuerza contra el cuerpo del aparato (Fig. 5).

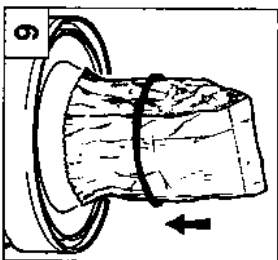


FUNCIÓN ASPIRADOR ASPIRASÓLIDOS (DRY)

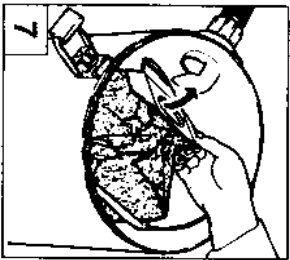
En primer lugar, este aparato es una potente y versátil aspiradora

Ante todo verificar que la bolsa protectora del motor, ya sea de tela (35) o de papel (36) (si suministrada), esté colocada sobre la jaula de protección del motor (19).

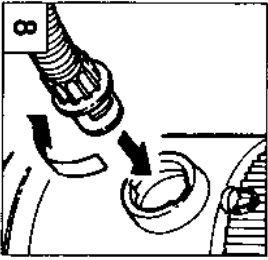
El filtro de papel (36) se fija mediante el especial anillo de sujeción (si está en la dotación) o con una cinta elástica corriente (Fig. 6).



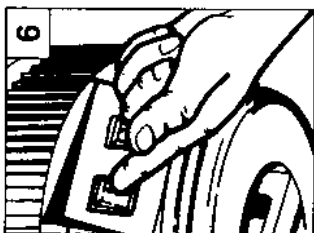
La bolsa de recogida del polvo de gran capacidad (34) (si suministrada) se instala en el interior del bidón, colocando el collar de cartón alrededor de la abertura de aspiración, tal como se indica en la Fig. 7.



Instalar correctamente la unidad del motor sobre el bidón mediante los 2 ganchos de fijación (21), tal como se indica en la Fig. 1; empalmar la manguera con la abertura de aspiración (14) del aparato y girar la junta (13) de la manguera hacia la derecha, hasta que la misma esté bien fijada (Fig. 8).



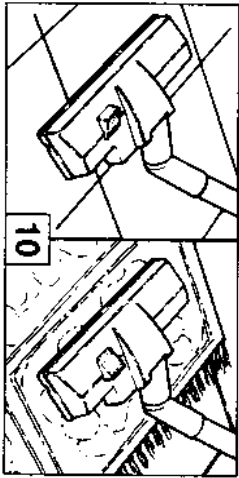
Después de haber montado en la manguera el accesorio necesario, conectar el enchufe a la toma y encender el aparato, pulsando SÓLO el interruptor ON/OFF (8) (Fig. 9).



DOTACIÓN ACCESORIOS ASPIRADORA

Escobilla para alfombras/suelos (27)

permite aspirar eficazmente el polvo tanto de suelos duros como de alfombras o de moqueta. Para los suelos duros se debe presionar la palanca de la escobilla por el lado donde aparece el símbolo del peine (cerdas afuera). Por el contrario, para aspirar alfombras o moqueta se debe presionar la palanca por el lado opuesto (cerdas metidas) (Fig. 10).

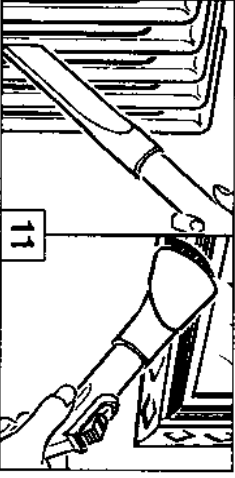


Boquilla tipo lanza (31)

permite recoger migas, polvo o pequeños residuos, y es ideal para las zonas de difícil acceso, como las rendijas de los radiadores, el interior de los coches, etc. (Fig. 11).

Boquilla tipo pincel (30)

permite eliminar el polvo de tapicerías, muebles, libros, cortinas, ropa y marcos (Fig. 11).



NOTA: Accionar el interruptor de la bomba (7) sólo para la función de lavado por succión. Si se enciende el interruptor de la bomba (7) durante la función de aspiración, la bomba se recalienta y un dispositivo de seguridad bloquea el funcionamiento de la bomba misma durante media hora, después de lo cual se repone en funcionamiento automáticamente.

Mantenimiento de los filtros de papel o de tela

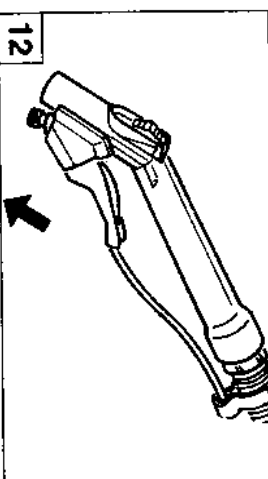
Para utilizar el aparato como aspiradora y como aspirasólidos se debe reemplazar periódicamente la bolsa de protección del motor, mientras que el filtro de tela (si suministrado) puede lavarse periódicamente con agua y jabón.

De todos modos, el filtro de tela debe estar completamente seco antes de volverlo a utilizar.

En caso de que se aspire polvo particularmente fino - como el de cemento, talco, cascote - el filtro de papel o de tela, aunque pueda parecer limpio, en realidad puede estar impregnado con sustancias que impiden el normal paso del aire, perjudicando la capacidad de aspiración del aparato.

En esas situaciones conviene reemplazar el filtro de papel o lavar el filtro de tela.

NOTA: Cuando se use el aparato como aspiradora y aspiralíquidos, la palanca que se encuentra en la empuñadura de la manguera (2) y el tubo del detergente (12) no son necesarios y se pueden retirar del modo indicado en la Fig. 12.



FUNCIÓN ASPIRALÍQUIDOS (wet)

Esta función permite hacer frente a pequeñas situaciones de emergencia, cuando hay que recoger líquidos de una superficie.

Por ejemplo: desaguar un fregadero o bien enfrentar pequeñas inundaciones (de la lavadora, del lavaplatos, en el sótano, etc.)

Para la función aspiralíquidos es necesario montar el filtro de poliuretano (32) en la jaula de protección del motor (19); luego hay que enganchar correctamente la unidad del motor al bidón recogedor de líquidos, asegurándose de hacer coincidir el perno correspondiente encima de la abertura de aspiración (14) (Fig. 3).

Empalmar la manguera con la abertura de aspiración del aparato, girando la junta (13) de la manguera hacia la derecha hasta que la misma esté bien fijada (Fig. 8).

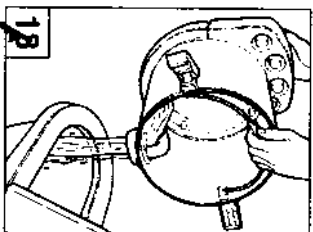
Aplicar los tubos de extensión (5) en la empuñadura (1), y en el otro extremo montar el accesorio de limpieza adecuado al tipo de operación que se desee realizar.

Se puede usar la boquilla tipo lanza (31), la boquilla en "T" (29) y las boquillas transparentes "lava-seca" (25) (26) con o sin el accesorio para suelos duros (28).

Enchufar el aparato y ponerlo en marcha presionando el interruptor ON/OFF (8).

Sugerencia: Cuando se use el aparato como aspiradora y aspiralíquidos, la palanca que se encuentra en la empuñadura de la manguera (2) y el tubo del detergente (12) no son necesarios y se pueden retirar del modo indicado en la Fig. 12.

El asa interna de la unidad sirve para hacer más sencillas las operaciones de vaciado (Fig. 13).

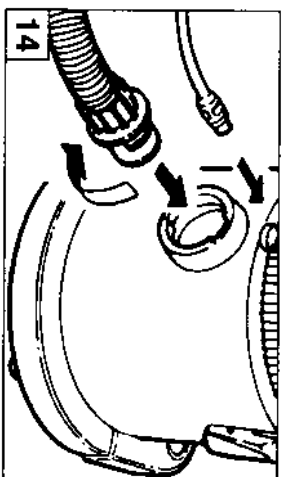


ATENCIÓN: en la unidad de recuperación de líquidos el aparato puede contener 9 litros de agua como máximo, al superar los cuales un dispositivo especial interrumpe la aspiración y el motor aumenta el número de revoluciones. En ese momento es necesario apagar el motor, desenchufar el aparato y vaciar la unidad de recuperación de líquidos.

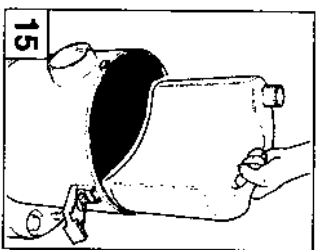
FUNCIÓN DE LAVADO POR SUCCIÓN

El lavado por succión consiste en rociar una solución detergente de agua y champú, y en aspirar - o más exactamente, en succionar - la misma solución una vez que ésta ha realizado su función detergente, es decir, cuando ha eliminado la suciedad de la superficie.

Para el lavado por succión es necesario montar el filtro de poluretano (32) en la jaula de protección del motor (19); después se debe cerrar bien la unidad del motor (17) con el botón de recogida de los líquidos (22), asegurándose de que el perno correspondiente (9) coincida con la abertura de aspiración (Fig. 3). Empalmar la manguera con la abertura de aspiración (14) del aparato y girándola hacia la derecha hasta el bloqueo de la misma. Encaje en el sitio el tubo pequeño de suministro de líquidos (11) empujándolo bien a fondo (Fig. 14).

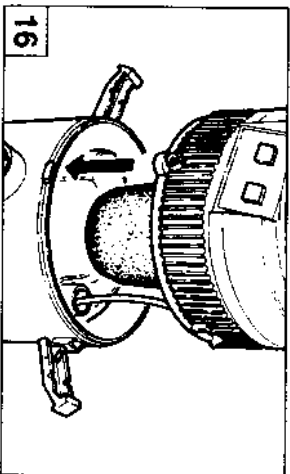


Extraer el depósito del detergente (Fig. 15), que contiene 3 litros aproximadamente, y llenarlo con champú y agua en la siguiente proporción:
- 200 ml de champú
- 2800 ml de agua



NOTA: Esta proporción sirve cuando se usa el detergente original, en caso contrario el fabricante se exime de toda responsabilidad por eventuales daños causados a los tejidos por el uso de detergentes diferentes. En todo caso, hay que seguir las proporciones indicadas en la confección y usar detergentes de espuma controlada.

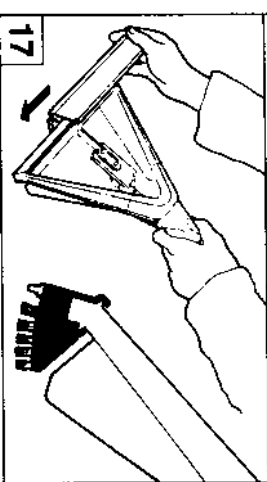
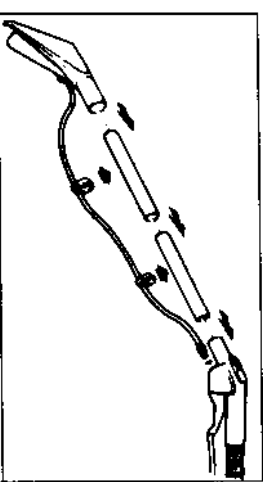
Volver a enganchar la unidad del motor al botón, prestando atención en introducir el tubo de aspiración del detergente (10) dentro del depósito del detergente (20), asegurándose de que el perno situado sobre la abertura de aspiración coincida con la unidad del motor del aparato (Fig. 16).



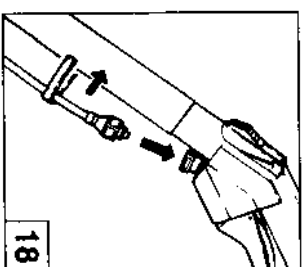
Ahora el aparato está listo para el lavado por succión.

Conectar el enchufe del aparato en la toma de corriente y pulsar las 2 teclas ON/OFF (8) y la de la bomba (7).

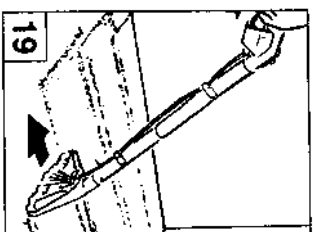
Montar los 2 tubos de extensión (5), empalmarlos con la empuñadura de la manguera (1) y aplicar en el extremo opuesto la boquilla transparente lava-seca (25), que sirve para el lavado por succión de alfombras y moquetas y en la cual habrá que montar la escobilla especial (28) para el lavado de suelos duros por succión (Fig. 17).



Enganchar el tubo de distribución del detergente (4) (filado con anterioridad en la boquilla lava-seca) a la empuñadura de la manguera, empujándolo bien a fondo. Enganchar los clips en los tubos de extensión (Fig. 18).



La técnica del lavado por succión funciona de la manera siguiente:
- se rocía el detergente sobre la superficie a tratar, accionando la palanca de distribución (2), y se aspira desde adelante hacia atrás (Fig. 19).

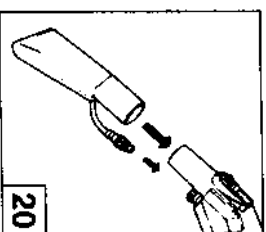


Al finalizar la operación de lavado, seguir las indicaciones que se encuentran a continuación para la limpieza y el mantenimiento del aparato.

LAVADO POR SUCCIÓN SOBRE SUPERFICIES TEXTILES

El lavado por succión es un sistema excelente para limpiar sillones, sofás, cortinas, interiores de coches, etc.

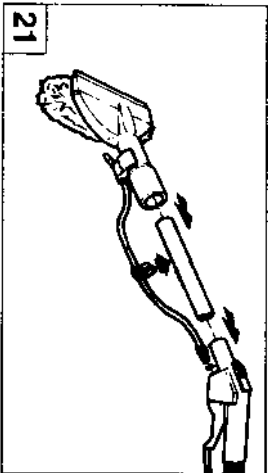
Preparar el aparato del mismo modo que para el "LAVADO POR SUCCIÓN", colocar en la empuñadura la correspondiente boquilla lava-seca pequeña (26) (si suministrada) y empalmar el terminal del tubo de distribución del detergente (4) (filado con anterioridad en la boquilla lava-seca pequeña) con la correspondiente junta que se encuentra bajo la empuñadura misma (Fig. 20). Proceder del mismo modo que para el lavado por succión de alfombras o moqueta.



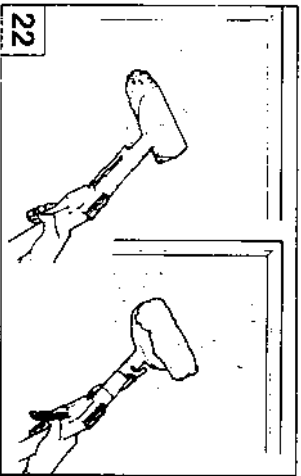
LIMPIEZA DE CRISTALES

El accesorio limpiacristales es un instrumento excelente para las grandes superficies de cristal, cuya limpieza es a menudo difícil y pesada. Si su aparato no estuviese equipado con este accesorio, puede solicitarlo como material opcional a su revendedor. El accesorio limpiacristales funciona con el principio de lavado por succión: utilice la solución detergente apta para la limpieza de cristales y el champú específico en las proporciones adecuadas, tal como se indica en el frasco.

Enganche directamente el accesorio en la empuñadura, o bien se puede facilitar el trabajo empleando también los tubos (Fig. 21).



Una vez encendido el aparato con los interruptores (7) y (8), usar el método siguiente: rociar el champú sobre la superficie que debe lavarse y extenderlo con la parte blanda del accesorio. Después retirar la solución con la rasqueta, dando la vuelta al accesorio (Fig. 22).



LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DEL APARATO

ATENCIÓN

Antes de efectuar la limpieza y el mantenimiento comprobar que el cable de alimentación del aparato esté desenchufado de la red eléctrica.

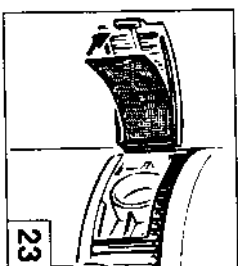
Cuando se termine de usar el aparato - tanto en el lavado por succión como en la aspiración de líquidos - para una mayor higiene se aconseja enjuagar los accesorios aspirando unos litros de agua limpia. De este modo se limpiarán los accesorios y el interior de la manguera.

Se recomienda vaciar siempre la unidad de recuperación de líquidos después de cada uso (Fig. 13).

Tras haber vaciado y enjuagado la unidad de recuperación, hay que extraer el filtro de polipropileno (32) del motor, lavarlo con agua corriente y dejarlo secar.

El filtro se debe conservar seco para favorecer su duración, pues en caso contrario, debido a su peculiar composición, se puede deteriorar.

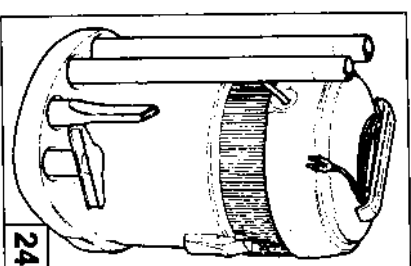
Substituir periódicamente el filtro de salida del aire, situado en el interior de la portezuela que se encuentra en la unidad del motor (Fig. 23).



Controlar periódicamente que el flotador del interior de la jaula de protección del motor (19) se pueda mover libremente dentro de su compartimiento.

Para guardar el aparato hay que introducir los accesorios en la especial bandeja porta-accesorios (si suministrada).

Enrollar el cable (comprobando que no presente daños o abrasiones) en la unidad del motor (16) y bloquearlo con el clip correspondiente (Fig. 24).



SUGERENCIA

Durante la función de lavado por succión, el tubo de distribución del detergente está bajo presión; por consiguiente, al desengancharlo, puede que salga una pequeña cantidad de líquido residual.

Para evitar este inconveniente, antes de desenganchar el tubo proceder tal como se indica a continuación:

- Al finalizar el uso del aparato, activar únicamente la función de aspiración, colocando el interruptor (8) en la posición ON.

- Mantener la bomba apagada, colocando el interruptor (7) en la posición OFF y activar la palanca de distribución del detergente para que el agua residual en presión que se encuentra en el tubo salga.

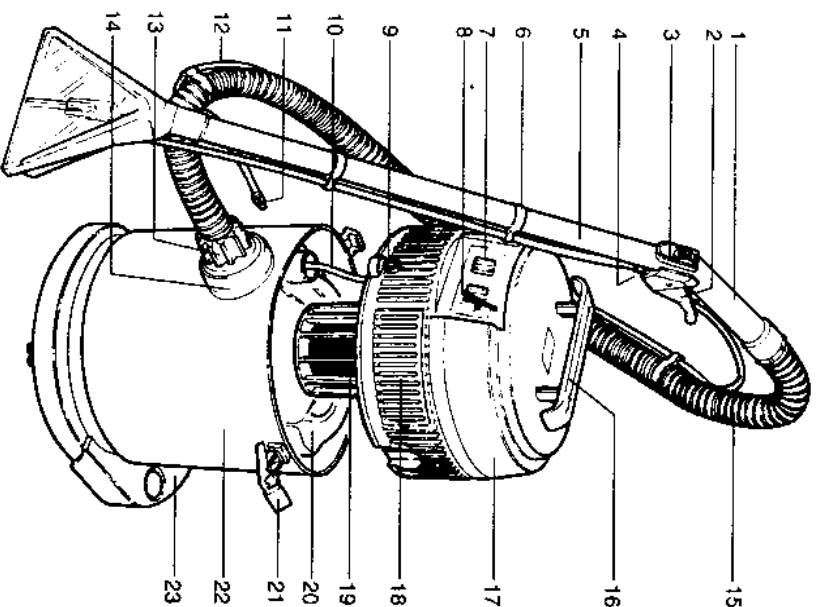
- Aspirar el agua del suelo, luego apagar el aparato colocando el interruptor (8) en la posición OFF.

GARANTÍA

En caso de que el aparato requiera asistencia técnica (y también para comprar elementos adicionales: filtros, accesorios, etc.), acudir únicamente al revendedor de confianza o directamente a un Centro de Asistencia Técnica autorizado por el fabricante.

La garantía dura 12 meses a partir de la fecha de compra e incluye la sustitución de la pieza defectuosa y la mano de obra correspondiente.

Se recomienda usar exclusivamente piezas de repuesto y accesorios originales. De este modo se conserva la eficiencia del aparato y NO se anula la garantía.



DESCRIÇÃO DO APARELHO

1. Cabo do tubo flexível
2. Alavanca para erogação de detergente
3. Regulador da potência de aspiração
4. Dispositivo do pequeno tubo para erogação de detergente
5. Tubos de extensão rígidos
6. Clips para fixar a unidade do motor
7. Interruptor da bomba
8. Interruptor do motor ON/OFF (ligado/desligado)
9. Abertura onde inserir o pequeno tubo de erogação do detergente
10. Pequeno tubo de erogação do detergente
11. Dispositivo do pequeno tubo de erogação do detergente
12. Pequeno tubo de erogação do detergente
13. Dispositivo do tubo flexível
14. Boca de aspiração
15. Tubo flexível do aspirador
16. Alça da unidade do motor
17. Unidade do motor
18. Janela de ventilação
19. Cesto de protecção do motor
20. Reservatório do detergente
21. Gancho para fixar
22. Base externa (tambor)
23. Peça onde apoiar os acessórios (quando fornecida)

ACESSÓRIOS

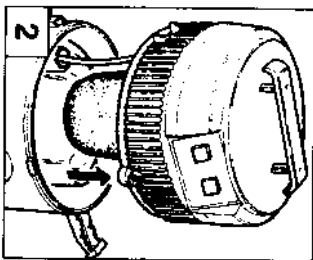
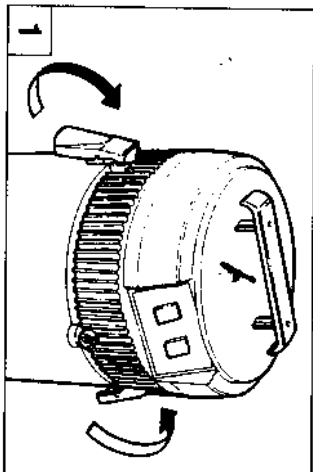
24. Tubo flexível do aspirador
25. Bocal transparente para aspirar e lavar (grande)
26. Bocal transparente para aspirar e lavar (pequeno) (quando fornecido)
27. Escova para tapetes e/ou pavimentos (quando fornecida)
28. Acessório para pavimentos duros
29. Bocal em forma de "T" (quando fornecido)
30. Bocal com pincel (quando fornecido)
31. Bocal em forma de lança (quando fornecido)
32. Filtro de poliuretano
33. Dois tubos de extensão rígidos
34. Saco (grande) para recolher o pó (quando fornecido)
35. Filtro de tecido (quando fornecido)
36. Filtro de papel (quando fornecido)
37. Frasco de detergente (quando fornecido)
38. Acessório para lavar vidros (opcional)

ADVERTÊNCIAS

- Ler com muita atenção este Manual de Instruções.
 - Antes de utilizar o aparelho, verificar que a tensão da rede eléctrica corresponda àquela indicada na plaquinha dos dados e das características do aparelho, que se encontra sob a alça.
 - Ligar o aparelho apenas em tomadas de corrente que tenham uma capacidade mínima de 10A e dotadas de uma eficaz ligação de terra.
 - No caso de aparelhos com duplo isolamento (ver o símbolo  na etiqueta), não é necessária a ligação de terra.
 - Tirar sempre a ficha da tomada de corrente eléctrica quando o aparelho não está sendo utilizado ou antes de efectuar qualquer operação de manutenção ou limpeza do mesmo aparelho.
 - NUNCA se deve lavar o aparelho com tricloretileno ou outros solventes.
 - NUNCA se deve puxar o cabo de alimentação para tirar a ficha da tomada de corrente eléctrica.
 - NUNCA se deve deixar o aparelho ligado sem vigilância; mantê-lo fora do alcance de crianças e de pessoas incapacitadas.
 - NUNCA se deve passar o aparelho por cima do cabo eléctrico, para evitar de danificar o sistema de isolamento.
 - NUNCA aspirar líquidos inflamáveis ou corrosivos.
 - NUNCA aspirar fósforos, cinzas e tocos de cigarro ainda acesos.
 - NUNCA utilizar o aparelho se apresentar qualquer tipo de defeito ou problema.
 - Para eventuais reparações dirigir-se exclusivamente a um Centro de Assistência Autorizado.
 - O fabricante reserva-se o direito de introduzir, sem algum aviso prévio, modificações aos aparelhos e aos acessórios em dotação.
 - Aconselha-se utilizar somente partes sobressalentes e acessórios originais para conservar inalterada a eficiência do Vosso aparelho e para NÃO deixar decair a validade da garantia.
- ATENÇÃO:** certificar-se que todos os tecidos e as superfícies que devem ser lavadas sejam do tipo "resistente à lavagem por extração". É aconselhável não utilizar este aparelho sobre tapetes delicados, tecidos à mão. Se tiver uma qualquer incerteza, é melhor experimentar num canto do tapete e aguardar até quando estiver completamente seco para verificar o resultado.
- Na primeira vez, aconselha-se usar uma mistura com pouca quantidade de detergente. Se utilizar detergentes diferentes daqueles indicados ou fornecidos, o fabricante não assume qualquer tipo de responsabilidade pelos eventuais prejuízos em tapetes, alcatifas, sofás, tapeçarias, vestuários, etc.

COMO PREPARAR O APARELHO

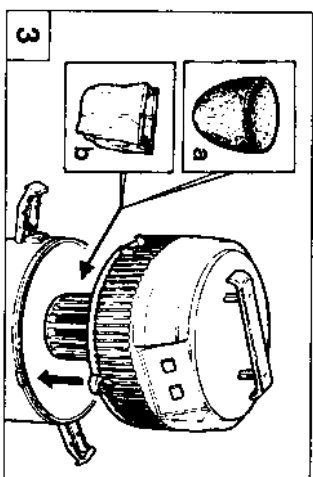
Desenganchar a unidade do motor (17) intervindo sobre os respectivos ganchos (21), puxando-os para fora (Fig. 1).



Levantar a unidade do motor utilizando a alça predisposta para esta função (Fig. 2); retirar os acessórios e colocá-los na parte interna do tambor e preparar o aparelho montando os componentes necessários segundo o tipo de limpeza que se deseja efectuar.

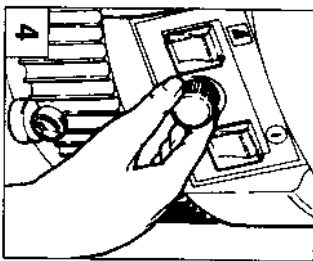
Conforme o tipo de limpeza a efectuar, no cesto de protecção do motor (19) é necessário inserir:

- na função de aspirador de pó e de sólidos o filtro de tecido (35) ou de papel (36), dependendo dos acessórios fornecidos, e o grande saco para recolher o pó (quando fornecido) (34), quando desejar utilizar o aparelho como aspirador de pó em ambientes secos;
- na função de aspirador de líquidos e de lavagem por extracção o filtro de poliuretano (32) para a função de aspirador de líquidos e de lavagem por extracção. Quando o filtro estiver inserido correctamente, deve-se fixar a unidade do motor à base externa (como demonstrado na Fig. 3).



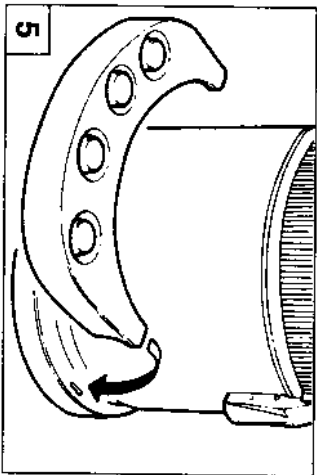
Versão electrónica

Alguns aparelhos têm, em dotação, um variador que permite regular a potência da aspiração (Fig. 4) e, através deste botão regulador, é possível acertar a potência do aspirador conforme o tipo de tecido que devemos tratar.



Base de apoio para os acessórios (quando fornecida)

Fixar, empurrando com força, a base de apoio para os acessórios (23) no carrinho do aparelho (Fig. 5).

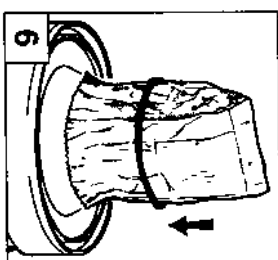


FUNÇÃO DE ASPIRADOR DE PÓ E DE SÓLIDOS (DRY)

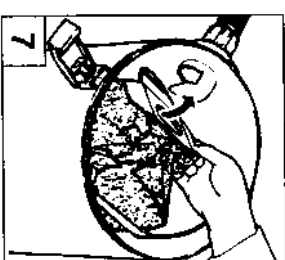
Primeiramente, este aparelho é essencialmente um poderoso e versátil aspirador de pó.

Nunca esquecer de verificar se o filtro de tecido que serve para proteger o motor (35) ou o filtro de papel (36) (quando fornecido) estão enfiados sobre o cesto de protecção do motor (19).

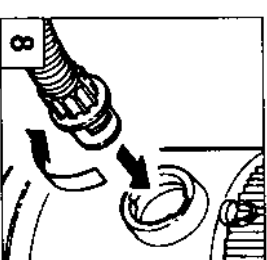
O filtro de papel (36) deve ser fixado com o anel adequado para bloquear o saco (quando fornecido) ou, simplesmente, utilizando um elástico (Fig. 6).



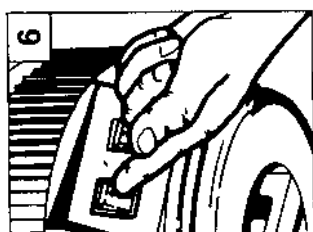
Também o grande saco recolhedor de pó (34) deve estar fixado dentro o tambor enlindo o colar de papelão à volta da boca de aspiração (como indicado na Fig. 7).



Enganchar correctamente a unidade do motor à base externa, intervindo nos 2 ganchos (21) para fixar, em seguida, como indicado na Fig. 1, inserir o tubo flexível à boca de aspiração (14) do aparelho, rodando o dispositivo (13) do tubo em sentido horário até quando este não resultar bem fixo. (Fig. 8).



Depois de ter inserido no tubo flexível o acessório necessário para a limpeza, é suficiente introduzir a ficha na tomada de corrente eléctrica e ligar o aparelho, carregando SOMENTE no botão ON / OFF (ligado/desligado) (8) (Fig. 9).

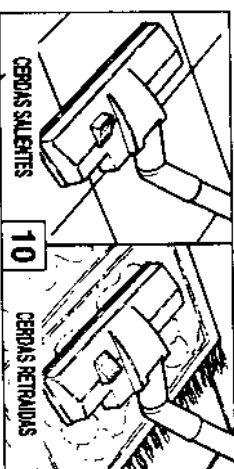


ACESSÓRIOS EM DOTAÇÃO PARA O ASPIRADOR DE PÓ

Escova para tapetes e/ou pavimentos (27)

Serve para aspirar validamente o pó, quer sobre pavimentos duros, quer de tapetes ou alcatifas. Para os pavimentos duros, a alavanca da escova deve estar posicionada no lado que tem o símbolo do pente (cerdas salientes).

Ao contrário, para aspirar os tapetes e as alcatifas, a alavanca deve estar posicionada no lado oposto (cerdas retráctas) (Fig. 10).

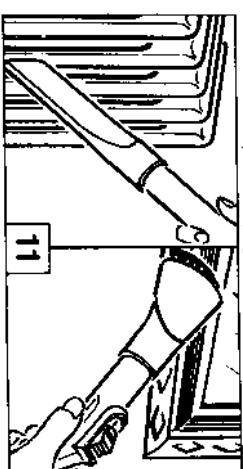


Bocal em forma de lança (31)

É utilizado para recolher migalhas, pó e pequeno detritos. É o sistema ideal em qualquer lugar onde seja difícil entrar (por exemplo: entre os elementos do sistema de aquecimento, ou no interior do automóvel, nos cantos, etc.) (Fig. 11).

Bocal com pincel (30)

Este bocal, ao contrário, é utilizado para tirar o pó de tapeçarias, móveis, livros, cortinados, molduras, roupa, etc. (Fig. 11).



OBS.: Deve-se ligar o interruptor da bomba (7) somente ao utilizar a função de lavagem por extração. Se desejar ligar o interruptor da bomba (7) durante a função de aspirador de pó, a bomba irá sofrer um aquecimento excessivo e um dispositivo de segurança irá bloquear o funcionamento da própria bomba por aproximadamente meia hora; em seguida, voltará a funcionar automaticamente.

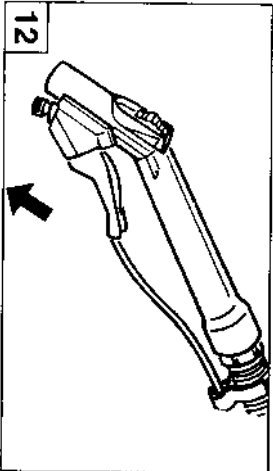
Manutenção dos filtros de papel ou de tecido

Para utilizar o aparelho na função de aspirador de pó e de sólidos, é necessário substituir periodicamente o filtro de papel que serve para proteger o motor, o filtro de tecido (quando for tecido), ao contrário, pode ser periodicamente lavado com água e sabão. É sempre necessário secar completamente o filtro de tecido antes de utilizá-lo novamente.

Quando se deseja utilizar o aspirador para limpar um tipo de pó extremamente fino, (como, por exemplo: pó de cimento, cinzas, talco, etc.), não esquecer que, mesmo se aparentemente o filtro de papel ou de tecido parece estar limpo, na realidade devem estar entupidos por estas substâncias que impedem a passagem normal do ar, prejudicando a boa eficácia do aspirador.

Neste caso, é aconselhável substituir o filtro de papel ou lavar o filtro de tecido.

OBS.: Ao utilizar o aparelho na função de aspirador de pó e de líquidos, quer a alavanca colocada no cabo (2) do tubo flexível, quer o pequeno tubo do detergente (12) não serão necessários. Podem ser desinseridos (como indicado na Fig. 12).



FUNÇÃO DE ASPIRADOR DE LÍQUIDOS (WET)

Esta função permite solucionar todas aquelas pequenas situações de emergência quando haja necessidade de recolher líquidos.

Por exemplo: desentupir um lavatório, ou pequenas formas de alagamento (máquina de lavar roupa, máquina de lavar louça, caves, etc.).

Para a função de aspirador de líquidos é necessário dotar o cesto de proteção do motor (19) do filtro de poliuretano (32) e, em seguida, engastar muito bem a unidade do motor à base externa do recolher de líquidos, tendo o cuidado de enroscar devidamente à boca de aspiração o dispositivo predisposto (14) (Fig. 3).

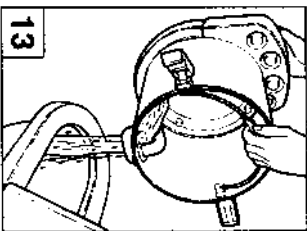
Inserir o tubo flexível na boca de aspiração do aparelho, rodando o dispositivo (13) do tubo em sentido horário até quando o tubo não estiver devidamente fixo (8).

Inserir os tubos de extensão (5) no cabo (1) e, na outra extremidade, o acessório adequado para o tipo de operação de limpeza que deseja efectuar.

É possível usar o bocal em forma de lança (31), o bocal em forma de "T" (29) e os 2 bocais transparentes (o grande e o pequeno) para lavar e aspirar (25) (26), com ou sem o acessório para os pavimentos duros (28).

Inserir a ficha na tomada da corrente eléctrica e pôr o aparelho em funcionamento carregando no interruptor ON/OFF (ligado/desligado) (8).

A alga que se encontra na parte interna da base do tambor que recolhe o líquido serve para ajudar nas operações de esvaziamento (Fig. 13).



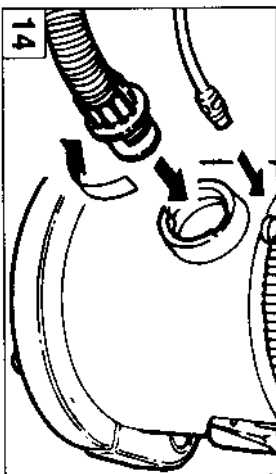
ATENÇÃO: a unidade de recolha de líquidos, posta no interior do aparelho, pode atingir a capacidade máxima de 8 litros de água, caso supere este limite máximo, um especial dispositivo irá interromper a aspiração e o motor irá aumentar seus números de giros.

Neste caso, é necessário desligar o motor, tirar a ficha da tomada eléctrica e esvaziar o tambor de recolha de líquidos.

FUNÇÃO DE LAVAGEM POR EXTRAÇÃO

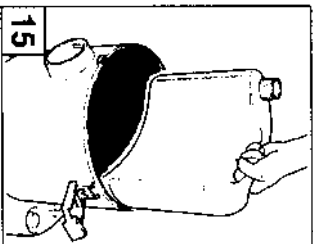
A técnica de lavagem por extração consiste em aspirar uma solução detergente de água e shampoo e em aspirar (propriamente: "extrair") esta mesma solução depois de ter completado a sua função de detergente, eliminando, desta forma, a sujidade da superfície em questão.

Para efectuar a lavagem por extração é importante verificar se o cesto de protecção do está enfiado sobre o cesto de protecção do motor (19). Fechar hermeticamente a unidade do motor (17) dentro da base externa que recolhe o líquido (22), tendo o cuidado de enroscar devidamente à boca de aspiração o dispositivo predisposto (9) (Fig. 3). Inserir o tubo flexível à boca de aspiração (14) do aparelho, rodando em sentido horário até bloqueá-lo devidamente. Na abertura apropriada (9), inserir o pequeno tubo de erogação do detergente (11), empurrando firma até ao fundo (Fig. 14).



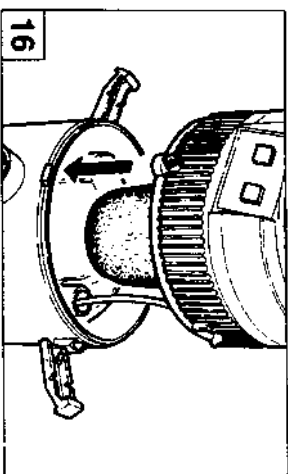
Tirar o recipiente do detergente (Fig. 15) que tem a capacidade de aproximadamente 3 litros; preenchê-la de detergente e água seguindo as proporções aconselhadas:

- 200 ml de detergente;
- 2800 ml de água.



OBS.: Esta proporção aconselhada vale todas as vezes em que se utiliza o detergente original. Em caso contrário, o fabricante não assume nenhuma responsabilidade por eventuais danos causados em tecidos ao utilizar outros tipos de detergentes. De qualquer forma, é aconselhável seguir as proporções indicadas no frasco e usar detergentes do tipo que não produz espuma.

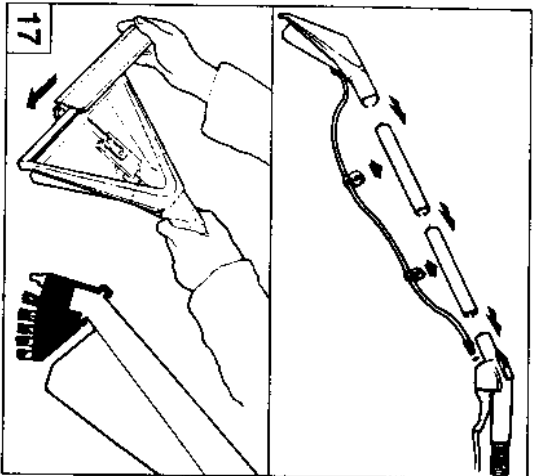
Engastar novamente a unidade do motor à base externa, tendo o cuidado de inserir o pequeno tubo de erogação do detergente (10) dentro do recipiente do detergente (20), verificando se o dispositivo está devidamente colocado sobre a boca de aspiração, coincidindo com a abertura na unidade do motor do aparelho (Fig. 16).



A este ponto, o aparelho está pronto para a função de lavagem por extracção.

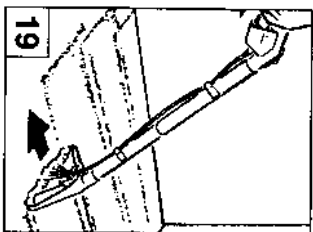
Introduzir a ficha na tomada de corrente eléctrica e ligar o aparelho, carregando quer no botão ON / OFF (ligado/desligado) (8), quer no botão da bomba (7).

Inserir os tubos de extensão rígidos (5) no cabo do tubo flexível (1) e inserir na extremidade oposta o bocal transparente para aspirar e lavar (grande) (25) que serve para a lavagem por extracção de tapetes e alcatifas, e que pode ser dotada do acessório útil para a lavagem por extracção de pavimentos duros (28) (Fig. 17).



A técnica de lavagem por extracção é a seguinte:

- deve-se espirrar detergente sobre a superfície a tratar, usando a alavanca de ergação (2), e aspirar, passando o acessório de frente para trás (Fig. 19).

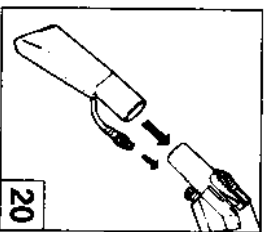


Ao concluir destas operações, seguir as instruções para a limpeza e a manutenção do aparelho (ver mais a frente neste manual).

LAVAGEM POR EXTRACÇÃO SOBRE SUPERFÍCIES TÊXTEIS

A lavagem por extracção é um óptimo sistema para limpar sofás, cortinados, partes internas de automóveis, etc.

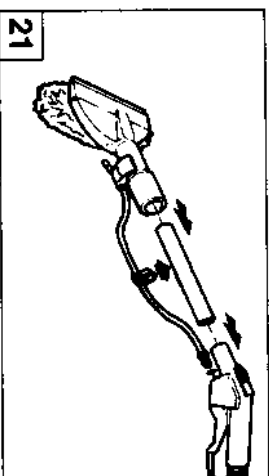
Deve-se preparar o aparelho como no caso da "LAVAGEM POR EXTRACÇÃO" e inserir no cabo o acessório adequado: o pequeno bocal transparente para aspirar e lavar (26) (quando fornecido) e inserir o dispositivo do pequeno tubo de ergação de detergente (4) (que já está inserido no pequeno bocal para aspirar e lavar) no local apropriado situado sob o próprio cabo (Fig. 20). Utilizar o aparelho como no caso de lavagem por extracção de tapetes ou alcatifas.



LAVAGEM DE VIDROS

O acessório indicado para lavar os vidros (quando fornecido) é uma válida ajuda para lavar as superfícies de vidro e que resulta ser difícil e cansativa. Se o Vosso aparelho não o tiver em dotação, é possível pedir-lo ao Vosso revendedor (como acessório opcional). O acessório para lavar vidros funciona com o método da lavagem por extracção: usar a solução detergente adequada para efectuar a limpeza dos vidros e o detergente específico conforme a proporção adequada indicada no frasco.

Aplicar o acessório directamente no cabo ou, se facilitar o trabalho a efectuar, pode-se usar os tubos de extensão rígidos (Fig. 21).



LIMPEZA E MANUTENÇÃO DO APARELHO

ATENÇÃO

Antes de efectuar qualquer operação de limpeza e manutenção, desligar a ficha de alimentação da tomada de corrente eléctrica.

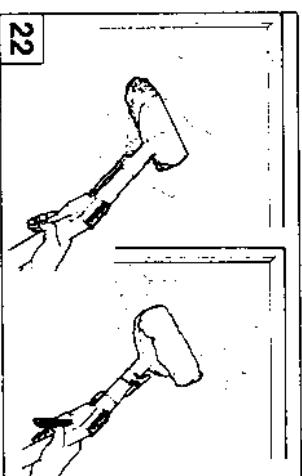
Depois de ter utilizado o aparelho para a lavagem por extracção ou para aspirar líquidos, para a melhor forma de higiene aconselha-se enxaguar todos os acessórios, através da aspiração de alguns litros de água limpa. Desta forma, é possível limpar quer os acessórios, quer a parte interna do tubo flexível.

Aconselha-se também esvaziar sempre a base externa, isto é, o tambor recolhedor de líquidos, depois de efectuar cada lavagem (Fig. 13).

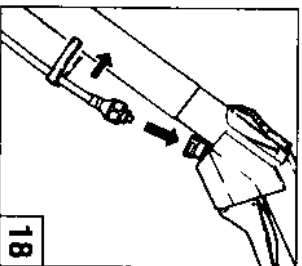
Depois de ter esvaziado e enxaguado o tambor recolhedor de líquidos, é necessário reitar o filtro de poliuretano do motor (32), lavando-o com água corrente limpa e deixando-o secar.

O filtro deve ser guardado sempre completamente seco para favorecer a sua duração; em caso contrário, por causa de sua especial composição, os filtros poderão deteriorar-se.

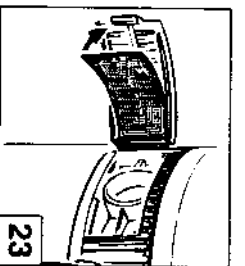
Depois de ter ligado o aparelho, carregando nos interruptores (7) e (8), aconselha-se seguir o método aqui indicado: espirrar o detergente sobre a superfície a lavar e passar o acessório do lado da esponja. Sucessivamente, enxugar o vidro, virando o acessório do lado do rodo de plástico (Fig. 22).



A este ponto, inserir o pequeno tubo de ergação detergente (4) (que já está fixado ao dispositivo de lavagem e aspiração) ao cabo do tubo flexível, empurrando firme até ao fundo. Enganchar os clips aos tubos de extensão (Fig. 18).



Substituir periodicamente o filtro da saída do ar que se encontra no interior do posigo situado na unidade do motor (Fig.23).

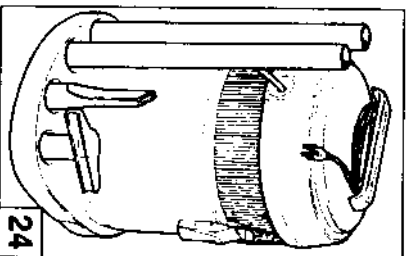


Controlar periodicamente se a boia colocada no interior do cesto de protecção do motor (19), não está bloqueada.

Para guardar o aparelho, colocar os acessórios na base de apoio (quando fornecida).

Os tubos de extensão podem ser colocados entre o recipiente da parte externa e o lambor do aparelho.

Enrolar o cabo de alimentação ao redor da alça situada na parte posterior da unidade do motor (16), verificando se apresenta estagros ou abrasões (Fig.24).



CONSELHOS

Durante a função de lavagem por extracção, o pequeno tubo de erogação de detergente está sob-pressão e, portanto, ao desinseri-lo, pode sair um pouco de líquido.

Para evitar este inconveniente, aconselha-se de, antes de desinsereir o pequeno tubo seguir estas sugestões:

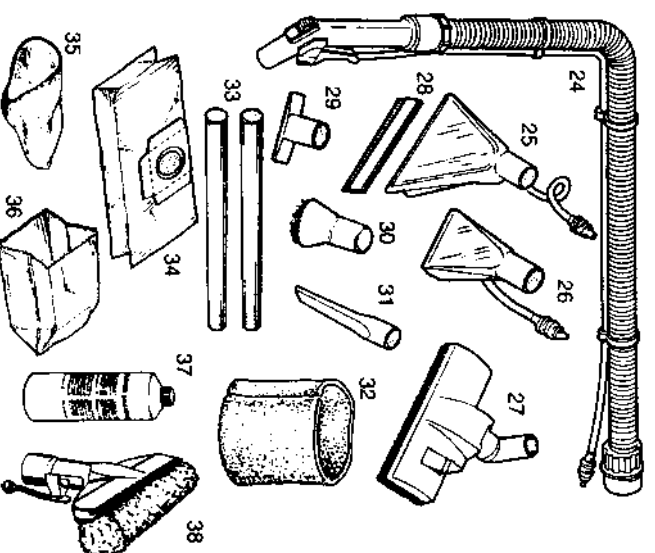
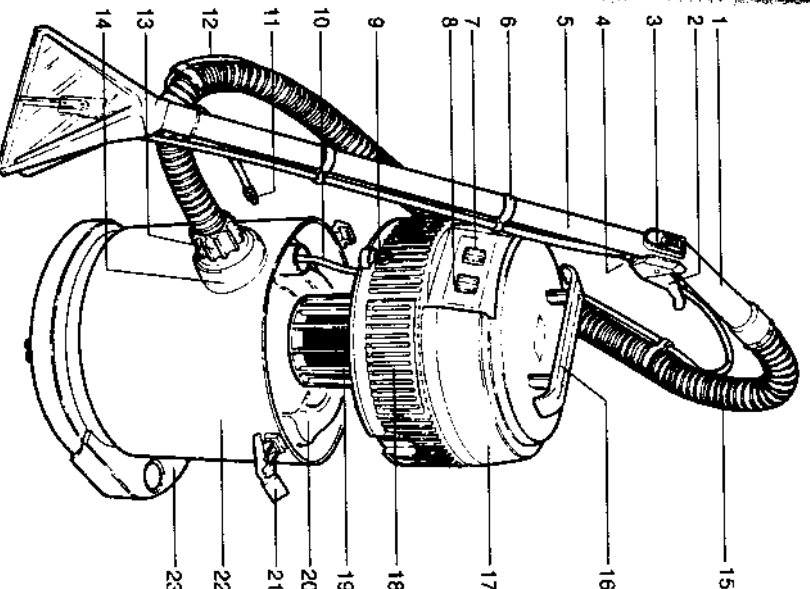
- ao concluir as operações de limpeza, usar o aparelho somente com a função de aspirador, posicionando o interruptor (8) no ON (ligado).

- Manter a função da bomba desligada, posicionando o interruptor (7) no OFF (desligado), e intervindo na alavanca de erogação do detergente para deixar sair a restante água sob-pressão contida no pequeno tubo.

- Depois de ter aspirado esta água do pavimento, desligar o aparelho, posicionando o interruptor no OFF (desligado).

GARANTIA

Caso o aparelho necessitar de assistência técnica (e também para comprar peças sobressalentes e acessórios: filtros, acessórios, etc.) é aconselhável dirigir-se exclusivamente ao Vosso Revendedor de confiança ou directamente a um Centro de Assistência Técnica Autorizado. A garantia tem validade de 12 meses, a partir da data de compra do produto, com substituição da parte defeituosa e relativa mão-de-obra. Recomenda-se utilizar exclusivamente peças sobressalentes e acessórios originais, para manter inalterada a eficiência de seu aparelho e NÃO deixar decair a garantia.



Παραπομπή

1. Δομή του ενσωματωμένου σωλήνα
2. Μοχλός παροχής καθαριστικού
3. Ρυθμιστής της ισχύος αναρρόφησης
4. Σημείο σύνδεσης του σωλήνα παροχής καθαριστικού
5. Ακαταρτος σωλήνες προέκτασης
6. Κάλας στερέωσης
7. Διακόπτης ανάριας
8. Διακόπτης μετά ON/OFF
9. Βάση σύνδεσης του σωλήνα παροχής καθαριστικού
10. Σωλήνας αναρρόφησης καθαριστικού
11. Σημείο σύνδεσης του σωλήνα παροχής καθαριστικού
12. Σωλήνα παροχής καθαριστικού
13. Σημείο σύνδεσης ενσωματωμένου σωλήνα
14. Στοιμιο αναρρόφησης
15. Ενσωματωμένος σωλήνας αναρρόφησης
16. Δομή της μονάδας κινητήρα
17. Μονάδα κινητήρα
18. Ποτακι είσοδου του φουγιτη
19. Πλαστήρας κινητήρα
20. Νερόζι του καθαριστικού
21. Γάντζος στερέωσης
22. Κάδος
23. Ειδικό κομμάτι θέσης εξαρτημάτων (αν χορηγείται)

Εξοπλισμα

24. Ενσωματωμένος σωλήνας αναρρόφησης
25. Μεγάλο διόδονες ακροφύσιο για πλάι-μο - στέγνωμα
26. Μικρό διόδονες ακροφύσιο για πλάι-μο - στέγνωμα (αν χορηγείται)
27. Βούρτσες για χαλάρ-καταψατα (αν χορηγείται)
28. Ειδικό εξάρτημα για σκληρά καταψατα
29. Ακροφύσιο σε σχήμα T (αν χορηγείται)
30. Ακροφύσιο με πινέλο (αν χορηγείται)
31. Ακροφύσιο για σχισμές (αν χορηγείται)
32. Φιάτρο από πολυουρεθάνη
33. Δύο ακαταρτοι σωλήνες προέκτασης
34. Σκευάσματα περισφάλωσης σκονής, μεγάλης ισχύος (αν χορηγείται)
35. Υποκαταστάτης φίλτρο (αν χορηγείται)
36. Χάριτυνο φίλτρο (αν χορηγείται)
37. Φιάλη καθαριστικού (αν χορηγείται)
38. Ειδικό εξάρτημα για πλάι-μο εξαρτημάτων (αν χορηγείται)

ΠΡΟΕΛΟΓΙΣΜΟΣ

- Διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης.
- Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί σε εκείνη που αναγράφεται στην ετικέτα με τα χαρακτηριστικά της συσκευής που βρίσκεται κάτω από τη χειρολαβή.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζες ρεύματος με ελάχιστη παροχή 10A και εφοδιασμένες με γείωση.
- Σε περίπτωση συσκευών με διπλή ή μόνωση (βλέπε σύμβολο  στην ετικέτα χαρακτηριστικών) δεν απαιτείται η γείωση τους.
- **Αποσυνδέστε πάντα τον ρευματολήπτη από την πρίζα του ρεύματος όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή ή πριν κάνετε οποιαδήποτε συντήρηση ή καθαρισμό της συσκευής.**
- Μην πλένετε ποτέ τη συσκευή με τριχόλωροαιθάνιο ή άλλους διαλύτες.
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο τροφοδότησης, ή την ίδια τη συσκευή, για να αποσυνδέσετε τον ρευματολήπτη από την πρίζα του ρεύματος.
- Μην αφήνετε ποτέ αβόλακτη την αναμμένη συσκευή, κρατάτε την μακριά από παιδιά και από ανήμπορα άτομα.
- Μην περνάτε τη συσκευή πάνω στο ηλεκτρικό καλώδιο, για να μην χαλάσετε το μονωτικό περιβλήμα.
- Μην αναρροφάτε εύφλεκτα ή διαβρωτικά υγρά.
- Μην αναρροφάτε σκόνη, στάχτες και απορρίγματα ακόμα αναμμένα.
- Μην ανάβετε τη συσκευή που δείχνει ότι είναι ελαττωματική.
- Για τις επισκευές και την αγορά αξεσουάρ, να απευθύνεστε αποκλειστικά σε ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Βοήθειας.

Η κατασκευαστική εταιρία επιφύλασσει να επιφέρει τροποποιήσεις στις συσκευές και στην παροχή των αξεσουάρ χωρίς καμία προειδοποίηση.

Συνιστάται η χρήση γνήσιων ανταλλακτικών και αξεσουάρ για να διατηρήσετε ανέπαφη την απόδοση τη συσκευής σας και για να ΜΗΝ ακυρωθεί η εγγύηση.

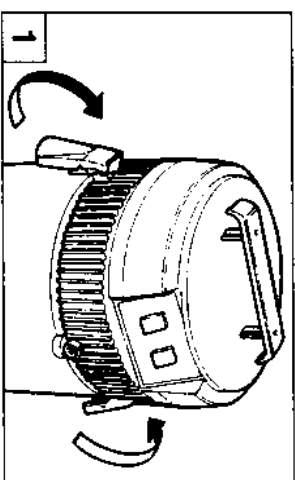
ΠΡΟΣΟΧΗ βεβαιωθείτε ότι όλα τα υφάσματα και οι επιφάνειες που θέλετε να καθαρίσετε είναι κατάλληλα και ανεχθούν στο πλύσιμο με το σύστημα εκτόξευσης ατμού. Συνιστάται να μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε ευαίσθητα πατώματα και υφάσματα. Για να βεβαιωθείτε μπορείτε να κάνετε μία δοκιμή σε μία γωνία του χαλιού και στη συνέχεια να περιμένετε εώς ότου στεγνώσει για να δείτε τα αποτελέσματα.

Την πρώτη φορά συνιστάται να χρησιμοποιήσετε ένα μίγμα με χαμηλή περιεκτικότητα υγρού καθαριστικού.

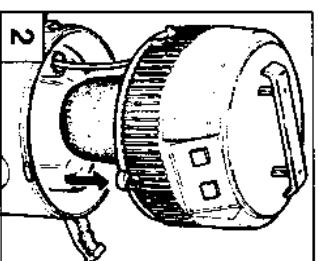
Σε περίπτωση χρήσης διαφορετικών καθαριστικών υγρών από εκείνα που χρησιμοποιούνται ο κατασκευαστής, δεν φέρει καμία απολύτως ευθύνη για τυχόν ζημιές που μπορεί να προκληθούν σε πατώματα, μοκέτες, χαλιά, ρούχα, τραπεζομάντιλα, υφάσματα, πολυθρόνες, κ.λ.π.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΣΙΣΚΕΤΗΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

Για να ξεβιδώσετε τη μονάδα του μοτέρ (17) αρκεί να τραβήξετε τις ασφάλειες (21) προς τα έξω (Εικ. 1).



Σηκώστε το μοτέρ χρησιμοποιώντας την ειδική χειρολαβή (Εικ. 2), αφαιρέστε τα αξεσουάρ από το εσωτερικό του κάδου και συνδέστε στη συσκευή τα απαραίτητα εξαρτήματα ανάλογα με τον καθαρισμό που θα κάνετε.



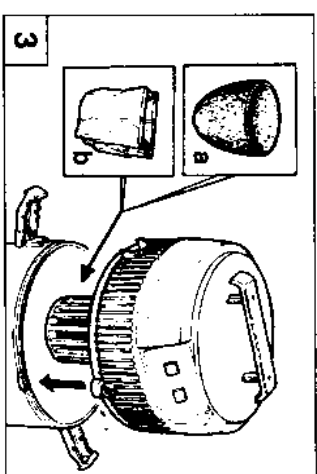
Ο ρότορας του μοτέρ (19) θα εφοδιαστεί με δύο λειτουργίες:

α) Διερεύνηση Αναρρόφησης σκόνης-στρεψών ουσιών

Χρησιμοποιώντας το υφασμάτινο φίλτρο (35) ή το χαρτινό φίλτρο (36) ανάλογα με την λειτουργία, και ένα σάκο περιστρεφόμενης σκόνης μεγάλης χωρητικότητας (34) (αν χρησιμοποιείται), σε περίπτωση που θα χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για την αναρρόφηση σκόνης σε στεγνό περιβάλλον.

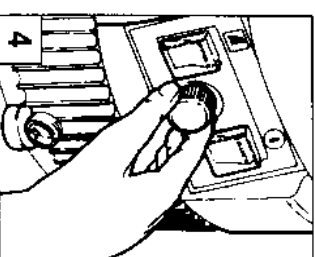
β) Διερεύνηση Αναρρόφησης υγρών και ρύπανση με οξέλημα εκτόξευσης ατμού

Χρησιμοποιώντας το φίλτρο από πολυμερές (32) για την παραγωγή λειτουργία. Αφού περάσετε και στερεώσετε σωστά το φίλτρο ξεκαθαρίστε τη μονάδα του κινητήρα γαντζώνοντας την στον κάδο της συσκευής όπως φαίνεται στην εικόνα 3.



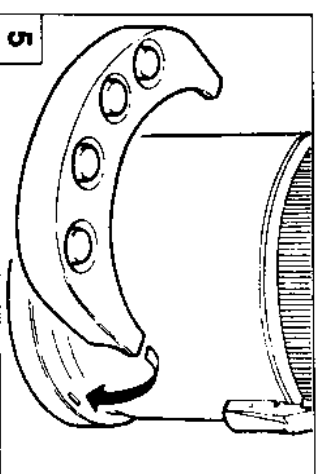
Ηλεκτρονική Ανόδοση

Μερικές συσκευές μπορεί να έχουν εφοδιαστεί με ένα ειδικό κομβίο πύμωσης της δύναμης αναρρόφησης (Εικ. 4) που επιτρέπει την ρύθμιση της ισχύος αναρρόφησης ανάλογα με τον τύπο του υφάσματος που θέλετε να καθαρίσετε.



Ειδικό καρότσι θέσης εξαρτημάτων (αν χορηγείται)

Στερεώστε πλέγοντας με κάποια σχετική δύναμη το ειδικό καρότσι θέσης των εξαρτημάτων (23) στο κάτω μέρος του κάδου της συσκευής (Εικ. 5).



ΑΕΙΟΤΥΓΙΑ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ ΣΚΟΝΗΣ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ ΣΤΕΡΕΩΝ ΟΥΣΙΩΝ (ΣΤΕΓΝΟ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ)

Η συσκευή αυτή αποτελεί πάντα από όλα μία ισχυρή και πολύπληρη ηλεκτρική σκούπα αναρρόφησης σκόνης.

Αρχικά βεβαιωθείτε ότι η φορητή σακούλα πρόσδεσης του μοτέρ (35) ή και η χάρτινη χορηγείται έχουν

περικοπεί και στερεωθεί στον πλάτη του μοτέρ (19).

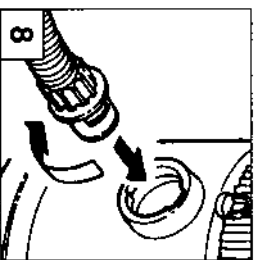
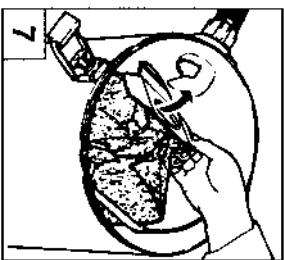
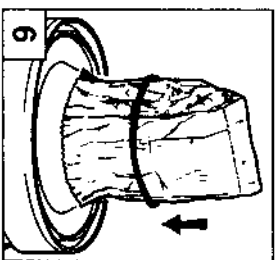
Το χάρτινο φίλτρο (36) πρέπει να στερεωθεί με το ειδικό δακτυλίδι (αν χορηγείται) ή με ένα συνθηγομένο λαστιχάκι.

Ο σάκος περιστρέφεται οκτών, μετ'άλλης

χρησιμότητας (34) (αν χορηγείται)

πρέπει να τοποθετηθεί στο εσωτερικό του κώδου περικώντας το χάρτινο κώδικο γύρω από το στόμιο αναρρόφησης όπως φαίνεται στην εικόνα 7.

Συνδέστε και στερεώστε σωστά τη μονάδα του μοτέρ στο κάτω της συσκευής μεζοντάς τους δύο γωνίους ασφαλείας (21), όπως φαίνεται στην Εικ. 1, και συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα στο στόμιο αναρρόφησης (14) της συσκευής γυρίζοντας την άσκη (13) του σωλήνα δεξιόστροφα με χρι να στερεωθεί καλά (Εικ. 8).



Αφού εφοδιάσετε τον εύκαμπτο σωλήνα με το απαραίτητο εξάρτημα συνδέστε τον πελάτη στην πρίζα του πελάτος και ανάψτε τη συσκευή μεζοντάς ΜΟΝΟ τον διακόστη ON/OFF (8) (Εικ. 9).



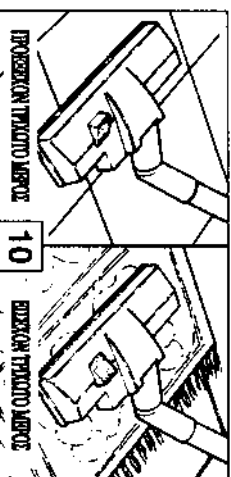
ΒΕΒΛΙΣΜΟΣ ΛΕΒΟΥΡΓΙΑ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ ΣΚΟΝΗΣ

Βοήθεια για χαλάει πατάματα (27):

Αναρρόφηση αποτελεσματικά τη σκόνη σε σκληρά πατάματα, μοκέτες και χαλιά.

Για τον καθαρισμό των σκληρών πατωμάτων πρέπει να πατήσετε τον μοχλό της βύρτσας προς τη πλευρά που είναι το συμπόλο της χτένας (προέξχον τριχώτο μέρος).

Ενώ αντίθετως για την αναρρόφηση σκόνης σε χαλιά και μοκέτες ο μοχλός πρέπει να είναι πατημένος προς την αντίθετη διεύθυνση (είσεχον τριχώτο μέρος) (Εικ. 10).

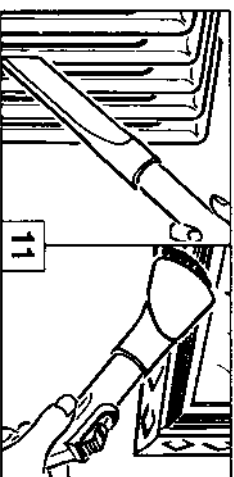


Ασφάλεια για σχισμές (31):

Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να καθαρίσετε γωνίες, συρτάρια, σχισμές, σκάμια κυλινδρική, εσωτερικούς χώρους του αυτοκινήτου καθώς και οποιονδήποτε δύσπλοστο σημείο (Εικ. 11).

Ασφάλεια με πινέλο (30):

Είναι κατάλληλο για να καθαρίσετε τη σκόνη από ταρσαρίες, έπιπλα, βιβλία, τέντες, πουχα και εύθραυστα αντικείμενα (Εικ. 11).



Υποστήριξη Ανάψτε το διακόστη της αντάλας (7) μόνο για την λειτουργία καθαρισμού με σύστημα εκτόξευσης. Εάν ο διακόστης της αντάλας (7) ανάψτε κατά τη διάρκεια της λειτουργίας αναρρόφησης σκόνης, η αντάλα θα υπερθερμανθεί και ένας διακόστης ασφαλείας θα διακόψει την λειτουργία της αντάλας για περίπου μισή ώρα, και στη συνέχεια θα συνεχιστεί λειτουργία.

Συντήρηση του υφασμάτινου και χάρτινου φίλτρου

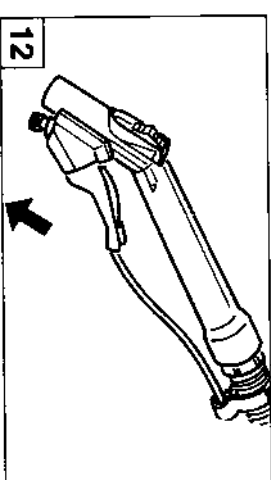
Για τη χρήση της συσκευής σαν ηλεκτρική σκούπα πρέπει περιοδικά να αντικαθίστατε το χάρτινο φίλτρο. Ενώ το υφασμάτινο φίλτρο (αν χορηγείται) μπορείτε να το πλένετε περιοδικά με νερό και σαπούνι.

Πριν χρησιμοποιήσετε ξανά το υφασμάτινο φίλτρο βεβαιωθείτε ότι έχει στεγνώσει εντελώς, σε περίπτωση που αναρροφάτε πολύ νηρή σκόνη, όπως π.χ. τομάτες, τσιγάρα, το χάρτινο ή το υφασμάτινο φίλτρο, ακόμα κι αν φαίνονται καθαρά, στην πραγματικότητα μπορεί να είναι εμποτισμένα με αυτές τις ουσίες, πράγμα που θα επιδείξει την κανονική διέλευση του αέρα και θα μειώσει την ικανότητα αναρρόφησης της συσκευής.

Υπό αυτές τις συνθήκες συνιστάται να αντικαταστήσετε το χάρτινο φίλτρο ή να προβλέψετε το πλύνσιμο του υφασμάτινου φίλτρου.

Υποστήριξη Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας αναρρόφησης σκόνης και υγρών ο μοχλός της χειρολαβής (2) του εύκαμπτου σωλήνα και το σωλήνα καθαριστικό (12) δεν είναι ασφαλή.

Μπορείτε να τους χρησιμοποιήσετε όπως φαίνεται στην Εικ. 12.



ΑΕΙΟΤΥΓΙΑ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ ΥΓΡΩΝ ΟΤΤΟ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ

Με αυτή τη λειτουργία μπορείτε να αντιμετωπίσετε ακόμα και τις πιο μί κρές καταστάσεις εκτός του ανάγκης, όπως όταν πρέπει να περισυλλέξετε τα υγρά από μία επιφάνεια.

Π.χ.: να ξεβουλώσετε έναν νιπτήρα ή να αντιμετωπίσετε μικρές ρυτίδες του πάνω τμήματος του ρούχου ή του πάνω τμήματος πιατών.

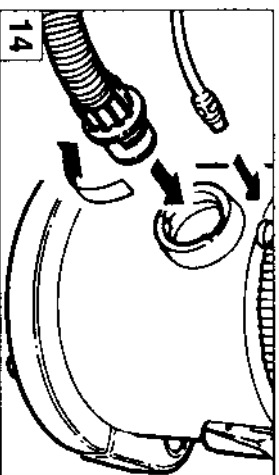
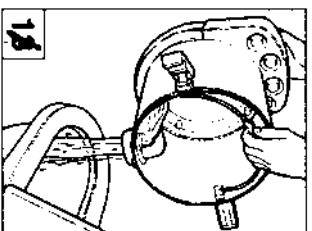
Για την λειτουργία αναρρόφησης υγρών είναι απαραίτητο να εξορμάσετε τον ράκτορα του μοτέρ (19) με το φίλτρο από πολυυρεθάνη (32), δηλαδή να γαντζώσετε στερεώνοντας καλά τη μονάδα του μοτέρ στον κάτω περιστρεφόμενο υγρών φροντίζοντας να συμπίσει η συγκεκριμένη εγκοπή είναι στο στόμιο αναρρόφησης (14) (Εικ. 3).

Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα στο στόμιο αναρρόφησης της συσκευής γυρίζοντας την άσκη του σωλήνα (13) δεξιόστροφα έως ότου ο σωλήνας ασφαλιστεί καλά (Εικ. 8).

Εφαρμόστε τους σωλήνες προέκτασης (5) στη χειρολαβή (1) και στο άλλο άκρο τα απαραίτητα αξεσουάρ καθαρισμού ανάλογα με τον τύπο της λειτουργίας καθαρισμού που θα κάνετε.

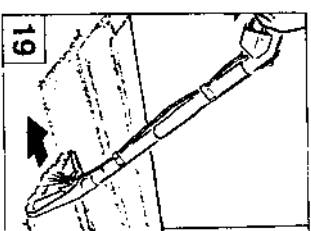
Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το ακροφύσιο για σχισμές (31), το ακροφύσιο σε σχήμα "T" (29) και τα διακεντή ακροφύσια για πλύνσιμο - στέγνωμα (25) (26) με η χωρίς το ειδικό εξάρτημα για σκληρά πατάματα (28). Συνδέστε τον πευματολητή στην πρίζα του ηλεκτρικού πελάτος και ανάψτε τη συσκευή πατώντας τον διακόστη ON/OFF (8).

Η λαβή που βρίσκεται στο εσωτερικό του κάδου περιστολότητας υγρών χρησιμοποιείται για τις διάφορες λειτουργίες έννευσης (Εικ. 13).



Στο σημείο αυτό η συσκευή είναι έτοιμη για τη λειτουργία ρύθμισης με εκτόξευση. Συνδέστε το πεπιεσμένο αέρα στην πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος και ανάψτε τα δύο κυκλώματα ON/OFF (8) καθώς επίσης και εκείνο της αντάρας (7).

Ενώστε τους 2 ακροατούς σωλήνες προεκτάσεως (5), στη συνέχεια συνδέστε τους στη λαβή του ενιαίου σωλήνα (1) και εφαρμόστε στο αντίθετο άκρο του το διαφανές ακροφύσιο για ρύθμιση - στεγνώμα (25) που χρησιμοποιείται για το ρύθμιση χαλών και μεκετών με το σύστημα εκτόξευσης, και το οποίο είναι επίσης εξοπλισμένο με την ειδική βοήθεια (28) για το ρύθμιση των σκληρών πατώματων με σύστημα εκτόξευσης (Εικ. 17).



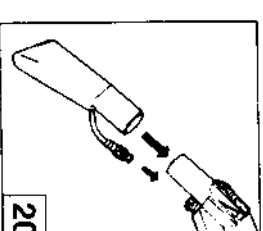
Η τεχνική του ρύθμισης με σύστημα εκτόξευσης είναι η εξής - μεκάλετε το απορρυπαντικό στην επιφάνεια που θέλετε να καθαρίσετε πατώντας το μοχλό παροχής (2) και αρχίζει η αναρρόφηση από μακριά προς τα πίσω (Εικ. 19).

Όταν τελειώσετε τη λειτουργία στη συνέχεια ακολουθείτε τις οδηγίες που αναφέρονται παρακάτω σχετικά με τον καθαρισμό και τη συντήρηση της συσκευής.

ΠΑΥΣΗ ΜΕ ΕΚΤΟΞΕΥΣΗ ΣΕ ΥΦΑΣΜΑΤΙΝΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ

Το ρύθμιση με εκτόξευση είναι ένα τέλειο σύστημα για να καθαρίσετε πολύχρωμες, νηλάνια, τέντες, εσωτερικούς χώρους αυτοκινήτου, κ.λ.π.

Ετοιμάστε τη συσκευή σύμφωνα με τη χρήση που αναφέρεται στην παράγραφο ΠΑΥΣΗ ΜΕ ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΚΤΟΞΕΥΣΗΣ, και εξοπλίστε τη χειρολαβή με το μικρό ειδικό ακροφύσιο για ρύθμιση - στεγνώμα (26) (αν χορηγείται) και συνδέστε το άκρο του σωλήνα παροχής απορρυπαντικού (4) (που είναι ήδη στερεωμένο στο μικρό ακροφύσιο για ρύθμιση - στεγνώμα) στο αντίστοιχο σημείο σύνδεσής που βρίσκεται στο κάτω μέρος της ίδιας της χειρολαβής (Εικ. 20).



Συνεχίστε ακολουθώντας τις ίδιες οδηγίες που αναφέρονται στη παράγραφο για ρύθμιση με σύστημα εκτόξευσης σε χαλιά και μεκέτες.

ΠΡΟΕΧΕ η συσκευή μπορεί να περιέχει μέσα στο κάδο περιστολότητας υγρών το ανώτερο μέγιστο 8 λίτρα νερού. Σε διαφορετική περίπτωση (περισσότερο των 8 λίτρων νερού) ένας ειδικός διακόστης ασφαλείας θα διακόψει τη λειτουργία της αναρρόφησης και ο κινητήρας θα ανάψει τον αριθμό στροφών του. Σε αυτή τη περίπτωση είναι αναγκαίο να σβήσετε το μοτέρ, να αποσυνδέσετε τη συσκευή από τη πρίζα και να αδειάσετε τον κάδο περιστολότητας υγρών.

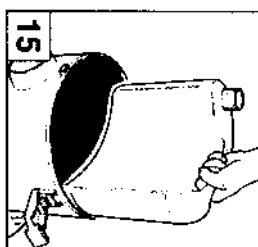
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΛΥΣΜΑΤΟΣ ΜΕ ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΚΤΟΞΕΥΣΗΣ

Η τεχνική του ρύθμισης με σύστημα εκτόξευσης συνίσταται στον καθαρισμό ενός καθαριστικού διαλύματος από νερό και σωματινών και στην αναρρόφηση - δηλαδή την εξαγωγή με εκτόξευση - του ίδιου του διαλύματος αφαιρώντάς κατά αυτόν τον τρόπο τη βρωμία και χαλίζοντας έναν τέλειο καθαρισμό σε κάθε επιφάνεια.

Για τη λειτουργία του ρύθμισης με σύστημα εκτόξευσης είναι απαραίτητο να εξοπλίσετε τον πλυντήριο του μοτέρ (19) με το ειδικό φίλτρο από πολυαιθυλένιο (32), και εν συνέχεια να κλείσετε καλά τη μονάδα του μοτέρ (17) με τον κάδο περιστολότητας υγρών (22) φροντίζοντας να συμπιέσει η ειδική εγκοπή (9) πάνω στο στόμιο αναρρόφησης (Εικ. 3). Συνδέστε τον ευκαμπτο σωλήνα στο στόμιο αναρρόφησης (14) της συσκευής γυρίζοντας τον δείκτη στροφών μέχρι να ασφαλίσει. Συνδέστε τον σωλήνα παροχής υγρών στη θέση ένωσης (9) πλένοντας τον καλά με ζήλη να υποβλήσει (Εικ. 14).

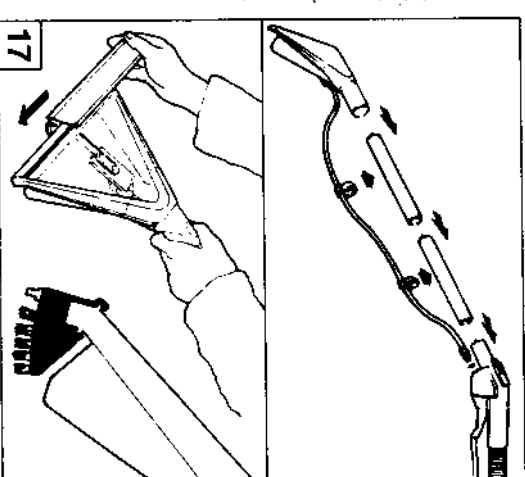
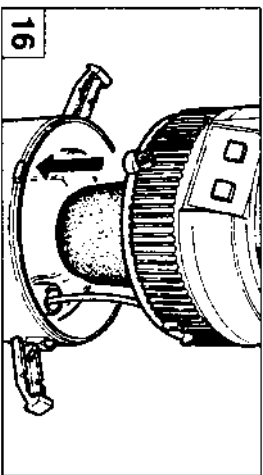
Βγάτε το ειδικό μαντύι καθαριστικού υγρού (Εικ. 15)

Χρησιμοποιώντας πρώτα 3 λίτρων περίπου και γεμίστε το με σαμπουάν και νερό σύμφωνα με τις ακόλουθες δοσολογίες - 200 ml. σαμπουάν - 2800 ml. νερό

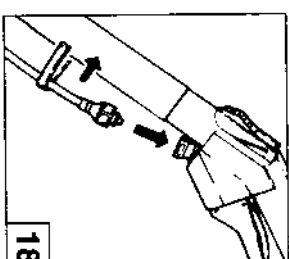


Σημείωση: Η παραπάνω δοσολογία ισχύει όταν χρησιμοποιείτε απεικονικό καθαριστικό, διαφορετικά ο κατασκευαστής δε φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που μπορεί να προκληθούν στα υφάσματα εξαιτίας της χρήσης διαφορετικών καθαριστικών. Ακολουθείτε πάντα και σε κάθε περίπτωση της δοσολογίας που αναγράφεται εκτός στη βάση και να χρησιμοποιείτε κατάλληλα απορρυπαντικά με ειδικό αέρα.

Στη συνέχεια ξανακλείστε τη μονάδα του μοτέρ στερεώνοντας την στο δοχείο της συσκευής προσέχοντας να ετοχρήσετε το σωληνάκι αναρρόφησης απορρυπαντικού (10) στο εσωτερικό μέρος από το ειδικό μαντύι (20) απορρυπαντικού, φροντίζοντας η ειδική σχισμή να βρίσκεται πάνω στο στόμιο αναρρόφησης να συμπιέσει πάνω στη μονάδα του μοτέρ της συσκευής (Εικ. 16).



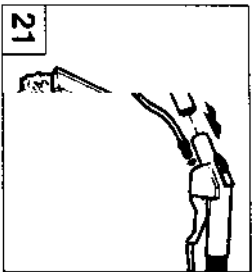
Στη συνέχεια συνδέστε το σωλήνα παροχής καθαριστικού υγρού (4) (ήδη στερεωμένο στο ακροφύσιο για ρύθμιση - στεγνώμα) στη λαβή του ενιαίου σωλήνα πλένοντας το για να ασφαλίσει. Ταντώστε τα κλάμους στους σωλήνες π.ρ.ο.ε.κ.α.σ. (Εικ. 18).



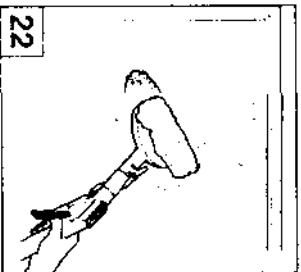
ΠΑΥΣΕΙΣ

Το ειδικό σχήμα των εξαρτημάτων είναι υπερχωρισμένο των γυαλινών σας συσκευών δεν είναι υπερχωρισμένο εξαρτημάτων ως επιπλέον αξιόπιστο σύστημα της επισκευής αυτού λειτουργεί το πλυστήριο χρησιμοποιείστε το κατάλληλο για τον καθαρισμό συσκευασμένου σφαιρικού που αναγράφει

Συνδέστε το ειδικό σχήμα στην χειρολαβή της χειρολαβής χρησιμοποιώντας ακριβώς σωλήνες



Αφού αφαιρέσετε τους διακόπτες την εξής διαδικασία είναι στην επιθυμητή θέση και στη συνέχεια το ειδικό σχήμα με την αντίθετη (Εικ. 22).



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού, αποσυνδέστε τον παρονομαστικό από την πρίζα του ρεύματος.

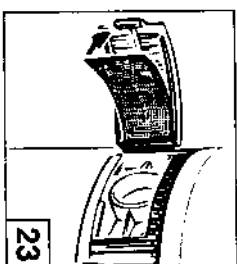
Στο τέλος της χρήσης της συσκευής, για πλύσιμο με εκτόξευση ή για αναρρόφηση υγρών, συνιστάται, για μεγαλύτερη υγιεινή προσοχή, η αναρρόφηση μερικώς λιγότερων καθαριστικών από τη συσκευή για το ξέβγαλμα των διαφόρων εξαρτημάτων που χρησιμοποιήθηκαν. Με αυτόν τον τρόπο θα καθαριστούν τα εξαρτήματα καθώς και το εσωτερικό μέρος του εύκαμπτου σωλήνα.

Συνιστάται να αδειάζετε πάντα τον κάδο περισυλλογής υγρών μετά από κάθε χρήση (Εικ. 13).

Αφού εκκενώσετε και ξεπλύνετε τον κάδο περισυλλογής υγρών είναι αναγκαίο να αφαιρέσετε το ειδικό φίλτρο του μοτέρ από πλυντήριο (32), να το πλύνετε με καθαρό νερό και να το στεγνώσετε πριν να το ξαναχρησιμοποιήσετε.

Το ειδικό αυτό φίλτρο πρέπει να διατηρηθεί στεγνό για μεγαλύτερη διάρκεια χρήσης του. Σε αντίθετη περίπτωση, εξαιτίας της ειδικής τους σύνθεσης, τα φίλτρα μπορεί να υποστούν φθορές.

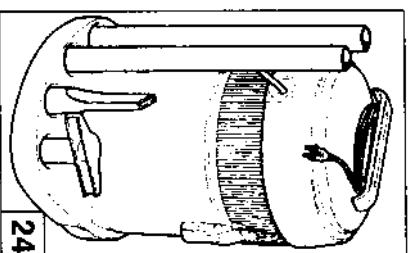
Συνιστάται να αντικαθιστάτε περιοδικά το φίλτρο εξαγωγής του αέρα που βρίσκεται στο εσωτερικό μέρος, από το κενάκι της μονάδας του μοτέρ (Εικ. 23).



Να ελέγχετε περιοδικά ώστε ο πλυντήρας στο εσωτερικό του μοτέρ (19) να μετακινείται ελεύθερα στη θέση του.

Για να φυλάξετε τη συσκευή τοποθετήστε πρώτα τα διαφόρα εξαρτήματα στο ειδικό κάδο στη θέση εξαρτημάτων (αν χορηγείται).

Πλύνετε το καλώδιο της συσκευής γύρω από την χειρολαβή της μονάδας του μοτέρ (16), αφού πρώτα βεβαιωθείτε ότι δεν παρουσιάζει τυχόν βλάβες ή φθορές (Εικ. 24).



ΣΥΜΒΟΛΗ

Κατά τη λειτουργία του πλυντήρα με εκτόξευση ή σπρέι, παροχής καθαριστικού βρίσκεται υπό πίεση και για αυτόν τον λόγο κατά την αποσύνδεση του μπορεί να παταχθεί μια μικρή εκροή από το άγιο υγρό που απελευθερώνεται. Για να αποφύγετε και τέτοιο συμβατικό, πριν αποσυνδέσετε το σωλήνα παροχής καθαριστικού, να ακολουθήσετε τα εξής:

- Στο τέλος της χρήσης της συσκευής θέστε σε κίνηση μόνο τη λειτουργία αναρρόφησης, βάζοντας το διακόπτη (8) στη θέση ON.

- Κρατήστε ορθή την ανλία βάζοντας τον διακόπτη (7) στη θέση OFF και θέστε σε λειτουργία το μοχλό παροχής καθαριστικού ώστε να προκαλέσετε την εκροή του υγρού που υπό πίεση που απελευθερώνεται στο εσωτερικό του σωλήνα.

- Αναρροφήστε αυτό το νερό από το πάτωμα, και στη συνέχεια ορίστε τη συσκευή - βάζοντας τον διακόπτη (8) στη θέση OFF.

ΕΠΙΤΗΡΗΣΗ

Αν η συσκευή χρειάζεται σέρβις (και για την αγορά εξαρτημάτων όπως φίλτρα, σκάκι περισυλλογής σκόνης κ.λ.π.) απευθυνθείτε αποκλειστικά στο κατάστημα πώλησης της εμπιστοσύνης σας ή απευθείας σε ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Βοήθειας. Η εργασία ισχύει για 12 μήνες από την ημερομηνία αγοράς και καλύπτει την αντικατάσταση του ελαττωματικού εξαρτήματος και τα αντίστοιχα εργατικά. Συνιστάται η αποκλειστική χρήση γυαλιστεών ανταλλακτικών και εξαρτημάτων, για την άριστη απόδοση της συσκευής σας και για να μην ακρωθεί η εργασία.